

Az Európai Unió Hivatalos Lapja



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

56. évfolyam

2013. január 12.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
IV Tájékoztatások		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
Az Európai Unió Bírósága		
2013/C 9/01	Az Európai Unió Bíróságá utolsó kiadványa az <i>Európai Unió Hivatalos Lapjában</i> HL C 399., 2012.12.22.	1
Bíróság		
2013/C 9/02	A Bíróság új tagjának esküvétele	2
2013/C 9/03	A Bíróság eljárási szabályzata 193. és 194. cikke szerinti ügyekben eljáró tanács kijelölése	2
Törvényszék		
2013/C 9/04	A bírák tanácsokba történő beosztása	3

HU

 Ár:
3 EUR

(folytatás a túloldalon)

V Hirdetmények

BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK

Bíróság

2013/C 9/05	C-247/10. P. sz. ügy: A Bíróság (harmadik tanács) 2012. november 15-i ítélete — Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd kontra Európai Unió Tanácsa, Wenzhou Taima Shoes Co., Ltd, Európai Bizottság, Confédération européenne de l'industrie de la chaussure (CEC), BA.LA. di Lanciotti Vittorio & C. Sas (Fellebbezés — Dömping — 1472/2006/EK rendelet — Egyes Kínából és Vietnamból származó, bőr felsőrésszel rendelkező lábbelik behozatala — 384/96/EK rendelet — A 2. cikk (7) bekezdésének b) pontja — A Piacgazdasági feltételek alapján működő vállalkozás jogállása — A 9. cikk (6) bekezdése — Egyéni bánásmód — A 17. cikk (3) bekezdése — Mintavétel — A 20. cikk (5) bekezdése — A védelem joga)	5
2013/C 9/06	C-342/10. sz. ügy: A Bíróság (negyedik tanács) 2012. november 8-i ítélete — Európai Bizottság kontra Finn Köztársaság (Tagállami kötelezettségszegés — A tőke szabad mozgása — EUMSZ 63. cikk — EGT-Megállapodás — 40. cikk — Külföldi illetőségű nyugdíjalapok részére fizetett osztalék adóztatása) ...	5
2013/C 9/07	C-511/10. sz. ügy: A Bíróság (első tanács) 2012. november 8-i ítélete (a Bundesfinanzhof (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Finanzamt Hildesheim kontra BLC Baumarkt GmbH & Co. KG (Hatodik héairányelv — A 17. cikk (5) bekezdésének harmadik albekezdése — Az előzetesen felszámított adó levonásához való jog — Adóköteles ügyletekhez és adómentes ügyletekhez egyaránt felhasznált termékek és szolgáltatások — Épület kereskedelmi és lakhatási célból történő bérbeadása — A héa arányosított levonható hányadának a kiszámítása)	6
2013/C 9/08	C-528/10. sz. ügy: A Bíróság (ötödik tanács) 2012. november 8-i ítélete — Európai Bizottság kontra Görög Köztársaság (Tagállami kötelezettségszegés — Közlekedés — A közösségi vasutak fejlesztése — 2001/14/EK irányelv — 6. cikk (2)-(5) bekezdés és 11. cikk — A vasúti infrastruktúra kapacitása és használati díjának felszámítása — Ellenőrző szerv — Az előírt határidőn belüli átültetés elmaradása)	6
2013/C 9/09	C-539/10. P. és C-550/10. P. sz. egyesített ügyek: A Bíróság (harmadik tanács) 2012. november 15-i ítélete — Stichting Al-Aqsa kontra az Európai Unió Tanácsa (C-539/10. P), Holland Királyság kontra Stichting Al-Aqsa, az Európai Unió Tanácsa, Európai Bizottság (C-550/10. P) (Fellebbezés — Közös kül- és biztonságpolitika — A terrorizmus elleni küzdelem — Egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedések — A pénzeszközök befagyasztása — 2001/931 közös álláspont — Az 1. cikk (4) és (6) bekezdése — 2580/2001/EK rendelet — A 2. cikk (3) bekezdése — Valamely szervezetnek a terrorcselekményekben részt vevő személyek, csoportok és szervezetek listájára való felvétele és azon való további szerepeltetése — Feltételek — Illetékes hatóság által hozott határozat — Nemzeti intézkedés hatályon kívül helyezése — Megsemmisítés iránti kereset — A fellebbezés elfogadhatósága — A tulajdon tiszteletben tartásához való jog — Az arányosság elve — EK 253. cikk — Indokolási kötelezettség)	7
2013/C 9/10	C-551/10. P. sz. ügy: A Bíróság (nagytanács) 2012. november 6-i ítélete — Éditions Odile Jacob SAS kontra Európai Bizottság, Lagardère SCA (Fellebbezés — Vállalkozások összefonódása a könyvkiadói piacon — 4064/89/EK rendelet — Eszközök átmeneti birtoklását biztosító ügylet — Hatástalan indokolás)	8

2013/C 9/11	C-553/10. P. és C-554/10. P. sz. egyesített ügyek: A Bíróság (nagytanács) 2012. november 6-i ítélete — Európai Bizottság. kontra Éditions Odile Jacob SAS, Wendel Investissement SA, Lagardère SCA és Lagardère SCA kontra Éditions Odile Jacob SAS, Európai Bizottság, Wendel Investissement SA (Felbbezés — Vállalkozások közötti összefonódás a könyvkiadói piacon — Egy befektetői vállalkozásnak továbbruházott eszközök vevőjeként való jóváhagyására vonatkozó határozat megsemmisítése — A megbízott függetlensége esetleges hiányának terjedelme)	8
2013/C 9/12	C-34/11. sz. ügy: A Bíróság (első tanács) 2012. november 15-i ítélete — Európai Bizottság kontra Portugál Köztársaság (Tagállami kötelezettségszegés — A szennyezés ellenőrzése — A környezeti levegőben lévő PM10-koncentráció határértékei)	9
2013/C 9/13	C-35/11. sz. ügy: A Bíróság (nagytanács) 2012. november 13-i ítélete (High Court of Justice (Chancery Division) (Egyesült Királyság) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Test Claimants in the FII Group Litigation kontra Commissioners of Inland Revenue, The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs (EUMSZ 49. cikk és EUMSZ 63. cikk — Osztalékfizetés — Társasági adó — C-446/04. sz. ügy — Test Claimants in the FII Group Litigation — Az ítélet értelmezése — A gazdasági kettős adóztatás elkerülése — A mentesítési és a beszámítási módszer egyenértékűsége — Az „adómérték” és az „eltérő adószint” fogalma — Harmadik országból származó osztalék)	9
2013/C 9/14	C-40/11. sz. ügy: A Bíróság (harmadik tanács) 2012. november 8-i ítélete (a Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Yoshikazu Iida kontra Stadt Ulm (EUMSZ 20. és EUMSZ 21. cikk — Az Európai Unió Alapjogi Chartája — 51. cikk — 2003/109/EK irányelv — Harmadik ország állampolgára — Az egyik tagállamban való tartózkodás joga — 2004/38/EK irányelv — Unió polgárok harmadik ország állampolgárságával rendelkező családtagjai — Harmadik ország olyan állampolgára, aki nem kíséri az uniós polgárt a fogadó tagállamba, illetve nem csatlakozik ott hozzá, hanem az uniós polgár származási tagállamában marad — Harmadik ország állampolgárának ahhoz fűződő joga, hogy a származási tagállamon kívüli másik tagállamban tartózkodó uniós polgár származási tagállamában tartózkodjon — Unió polgárság — Alapvető jogok)	10
2013/C 9/15	C-56/11. sz. ügy: A Bíróság (első tanács) 2012. november 15-i ítélete (az Oberlandesgericht Düsseldorf (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Raiffeisen-Waren-Zentrale Rhein-Main e.G. kontra Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH (Közösségi növényfajta-oltalom — 2100/94/EK rendelet — Feldolgozás — Feldolgozást végző szolgáltató arra vonatkozó kötelezettsége, hogy adatokat szolgáltatson a közösségi növényfajta-oltalmi jogok jogosultjának — Az adatszolgáltatás iránti kérelmek időpontjára és tartalmára vonatkozó követelmények)	11
2013/C 9/16	C-131/11. sz. ügy: A Bíróság (első tanács) 2012. november 15-i ítélete (Finanzgericht Düsseldorf (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Pfeifer & Langen KG kontra Hauptzollamt Aachen (Mezőgazdaság — 1443/82/EGK rendelet — A 3. cikk (4) bekezdése — Kvótarendszer alkalmazása a cukorágazatban — Valamely tagállam hatóságai által végzett vizsgálat során a termelőnél utólagosan megállapított fehércukortöbblet-mennyiség — E többlet figyelembevétele azon gazdasági év végleges termelésének meghatározásakor, amikor a többletet megállapították)	11
2013/C 9/17	C-165/11. sz. ügy: A Bíróság (első tanács) 2012. november 8-i ítélete (Najvyšší súd Slovenskej republiky (Szlovákia) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky kontra Profitube spol. sro (Hatodik héairányelv — Alkalmazhatóság — Közösségi Vámkódex — Harmadik országból származó és valamely tagállam területén vámraktározási eljárás alá vont termékek — A termékek átalakítása a felfüggesztő eljárás keretében, az aktív feldolgozási eljárás alatt — A termékek értékesítése és újból vámraktározási eljárás alá vonása — A termékek ugyanazon vámraktárban tartása az ügyletek összessége során — Ellenszolgáltatás fejében belföldön teljesített értékesítés — A héát érintő adóztatandó tényállás)	12

2013/C 9/18	C-174/11. sz. ügy: A Bíróság (második tanács) 2012. november 15-i ítélete (a Bundesfinanzhof (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Finanzamt Steglitz kontra Ines Zimmermann (Hatodik héairányelv — Adómentességek — A 13. cikk A. része (1) bekezdésének g) pontja és (2) bekezdése — Közintézmények vagy egyéb, karitatív jellegűnek elismert intézmények által nyújtott, szociális gondozással és szociális biztonsággal szorosan összefüggő szolgáltatások — Elismerés — Nem közintézményeknek minősülő intézményekre alkalmazandó feltételek — Tagállamok mérlegelési jogköre — Korlátok — Az adósemlegesség elve)	13
2013/C 9/19	C-180/11. sz. ügy: A Bíróság (harmadik tanács) 2012. november 15-i ítélete (a Fővárosi Törvényszék (korábban Fővárosi Bíróság) (Magyarország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Bericap Záródás-technikai Bt kontra Plastinnova 2000 Kft (2004/48/EK irányelv — Bizonyítékok vizsgálatára vonatkozó szabályok valamely használati mintaoltalom megsemmisítése iránti kérelem ügyében eljáró nemzeti bíróság előtti jogvitában — A nemzeti bíróság hatásköre — A Párizsi Unió Egyezmény — A TRIPS-megállapodás)	13
2013/C 9/20	C-199/11. sz. ügy: A Bíróság (nagytanács) 2012. november 6-i ítélete (a Rechtbank van koophandel Brussel (Belgium) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Europese Gemeenschap kontra Otis NV, General Technic-Otis Sàrl, Kone Belgium NV, Kone Luxembourg Sàrl, Schindler NV, Schindler Sàrl, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV, ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg Sàrl (Az Európai Unió nemzeti bíróságok előtti képviselése — EK 282. cikk és EUMSZ 335. cikk — Az Uniónak valamely kartellel okozott kár megtérítése iránti kérelem — Az Európai Unió Alapjogi Chartájának 47. cikke — A tisztességes eljáráshoz való jog — A bírósághoz fordulás joga — Fegyveregyenlőség — Az 1/2003 rendelet 16. cikke)	14
2013/C 9/21	C-229/11. és C-230/11. sz. egyesített ügyek: A Bíróság (ötödik tanács) 2012. november 8-i ítélete (az Arbeitsgericht Passau (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Alexander Heimann (C-229/11. sz. ügy) és Konstantin Toltschin (C-230/11. sz. ügy) kontra Kaiser GmbH (Szociálpolitika — 2003/88/EK irányelv — Munkaidő-csökkentés („Kurzarbeit”) — Az éves fizetett szabadságra vonatkozó jogosultságnak a munkaidő-csökkentés szerinti lecsökkentése — Pénzbeli megváltás)	14
2013/C 9/22	C-244/11. sz. ügy: A Bíróság (negyedik tanács) 2012. november 8-i ítélete — Európai Bizottság kontra Görög Köztársaság (Tagállami kötelezettségszegés — EK 43. cikk és EK 56. cikk — Bizonyos „stratégiai jelentőségű részvénytársaságok” jegyzett tőkéje 20 %-át meghaladó részesedésnek megfelelő szavazati jogok megszerzését előzetes engedélyhez kötő szabályozás — Az e társaságok által hozott egyes határozatok utólagos felülvizsgálatát biztosító eljárás)	15
2013/C 9/23	C-245/11. sz. ügy: A Bíróság (nagytanács) 2012. november 6-i ítélete (az Asylgerichtshof (Ausztria) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — K kontra Bundesasylamt (343/2003/EK rendelet — Egy harmadik ország állampolgára által a tagállamok egyikében benyújtott menedéjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározása — Humanitárius záradék — E rendelet 15. cikke — Valamely tagállamban korábban menedéjogban részesülő olyan személy, aki súlyos betegsége miatt a menedékkérő gondozására szorul — A rendelet 15. cikkének (2) bekezdése — Az ugyanezen rendelet III. fejezetében előírt feltételek szerint nem felelős, ezen tagállam arra vonatkozó kötelezettsége, hogy megvizsgálja az említett menedékkérő által benyújtott menedéjog iránti kérelmet — Feltételek)	15
2013/C 9/24	C-268/11. sz. ügy: A Bíróság (harmadik tanács) 2012. november 8-i ítélete (a Hamburgisches Oberverwaltungsgericht (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Atilla Gülbahce kontra Freie und Hansestadt Hamburg (Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — EGK-Törökország társulási megállapodás — 1/80 társulási tanácsi határozat — A 6. cikk (1) bekezdésének első francia bekezdése — A rendes munkaerőpiachoz tartozó török munkavállalók jogai — Tartózkodási engedély visszaható hatállyal történő visszavonása)	16

2013/C 9/25	C-271/11. sz. ügy: A Bíróság (első tanács) 2012. november 8-i ítélete (Symvoulio tis Epikrateias (Görögország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Techniko Epimelitirio Elladas (TEE) és társai kontra Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon (Légi közlekedés — 2042/2003 rendelet — A polgári légi közlekedésre vonatkozó műszaki előírások és közigazgatási eljárások — A légi járművek folyamatos légi alkalmasságának biztosítása — A személyzet ellenőrzési feladatokban részt vevő tagjainak megadott jóváhagyás — Megkövetelt képzések)	16
2013/C 9/26	C-299/11. sz. ügy: A Bíróság (első tanács) 2012. november 8-i ítélete (Hoge Raad der Nederlanden (Hollandia) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Staatssecretaris van Financiën kontra Gemeente Vlaardingen (Adózás — Héa — Adóköteles ügyletek — A „vállalkozás keretében” szerzett termékek vállalkozási célú felhasználása — Ellenzolgáltatás fejében teljesített értékesítésnek minősítés — Az adóalany tulajdonában lévő, harmadik személy által átalakított területek)	17
2013/C 9/27	C-351/11. sz. ügy: A Bíróság (ötödik tanács) 2012. november 8-i ítélete (Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (Belgium) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — KGH Belgium NV kontra Belgische Staat (Vámtervezés — Behozatali vagy kiviteli vámok utólagos beszedése — Vám könyvelésbe vétele — Végrehajtásra vonatkozó részletes szabályok)	18
2013/C 9/28	C-417/11. P. sz. ügy: A Bíróság (harmadik tanács) 2012. november 15-i ítélete — Európai Unió Tanácsa kontra Nadiany Bamba (Fellebbezés — Közös kül- és biztonságpolitika — Az elefántcsontparti helyzet tekintetében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedések — A pénzeszközök befagyasztása — EUMSZ 296. cikk — Indokolási kötelezettség — Védelemhez való jog — A tényleges bírósági jogorvoslathoz való jog — A tulajdon tiszteletben tartásához való jog)	18
2013/C 9/29	C-438/11. sz. ügy: A Bíróság (első tanács) 2012. november 8-i ítélete (a Finanzgericht Hamburg (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Lagura Vermögensverwaltung GmbH kontra Hauptzollamt Hamburg-Hafen (Közösségi Vámkódex — A 220. cikk (2) bekezdésének b) pontja — Behozatali vámok utólagos beszedése — Bizalomvédelem — A származási bizonyítvány pontossága utólagos ellenőrzésének lehetetlensége — Az „igazolás, (amely) az exportőr által szolgáltatott adatok hibás feltüntetésén alapul” kifejezés fogalma — Bizonyítási teher — Általános preferenciális rendszer)	19
2013/C 9/30	C-456/11. sz. ügy: A Bíróság (harmadik tanács) 2012. november 15-i ítélete (a Landgericht Bremen (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Gothaer Allgemeine Versicherung AG, ERGO Versicherung AG, Versicherungskammer Bayern-Versicherungsanstalt des öffentlichen Rechts, Nürnberger Allgemeine Versicherungs AG, Kronos AG kontra Samskip GmbH (Polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködés — 44/2001/EK rendelet — A 32. és a 33. cikk — A bírósági határozatok elismerése — A „határozat” fogalma — Bírósági határozat nemzetközi joghatóságra kifejtett joghatásai — Joghatósági kikötés)	19
2013/C 9/31	C-461/11. sz. ügy: A Bíróság (harmadik tanács) 2012. november 8-i ítélete (Stockholms tingsrätt (Svédország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Ulf Kazimierz Radziejewski kontra Kronofogdemyndigheten i Stockholm (Munkavállalók szabad mozgása — EUMSZ 45. cikk — Teljes körű vagy részleges adósságrendezési eljárás — Természetes személy adós — Az adósságrendezést lakóhelyre vonatkozó feltételhez kötő nemzeti szabályozás)	20
2013/C 9/32	C-469/11. P. sz. ügy: A Bíróság (harmadik tanács) 2012. november 8-i ítélete — Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE kontra Európai Bizottság (Fellebbezés — Kártérítési kereset — Uniós közbeszerzési eljárásban benyújtott ajánlat elutasítása — Elévülési idő — Kezdet — A távolságra tekintettel megállapított határidő alkalmazása)	20

2013/C 9/33	C-532/11. sz. ügy: A Bíróság (harmadik tanács) 2012. november 15-i ítélete (az Oberlandesgericht Köln (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Susanne Leichenich kontra Ansbert Peffekoven, Ingo Horeis (77/388/EKG irányelv — Héa — Adómentességek — A 13. cikk B. részének b) pontja — Ingatlanok bére- és hasznóbére adása — Saját hajtóművel nem rendelkező, valamely folyó partja mentén tartósan helyhez rögzített lakóhajó — Lakóhajó bére adása a kapcsolódó stégrendszerrel, földterülettel és vízfelülettel együtt — Kizárólag étterem-diszkóként történő tartós üzemeltetésre irányuló használat — Egységes szolgáltatás)	21
2013/C 9/34	C-558/11. sz. ügy: A Bíróság (nyolcadik tanács) 2012. november 15-i ítélete (az Augstākās tiesas Senāts (Lettország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — SIA Kurcums Metal kontra Valsts ierēmu dienests (Közös Vámtarifa — Tarifális besorolás — Kombinált Nomenklatúra — Oroszországban gyártott, polipropilénből és acélhuzalból álló „Taifun” hibrid sodronyok — Csapszeggel rögzített, lekerékített végű, U alakú emelőszemek — A Cseh Köztársaságból, Oroszországból, Thaiföldről és Törökországból származó egyes vas- vagy acélkötelek és -kábelek behozatalára vonatkozó dömpingellenes vám)	21
2013/C 9/35	C-286/12. sz. ügy: A Bíróság (első tanács) 2012. november 6-i ítélete — Európai Bizottság kontra Magyarország (Tagállami kötelezettségzegés — Szociálpolitika — A foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód — 2000/78/EK irányelv — A 2. cikk és a 6. cikk (1) bekezdése — A bírák, ügyészek és közjegyzők szolgálati jogviszonyának 62 éves korban történő megszüntetését előíró nemzeti szabályozás — A 62 évesnél fiatalabb munkavállalókhöz képest eltérő bánásmódot igazoló jogszerű célok — Az átmeneti időszak tartamának arányos jellege)	22
2013/C 9/36	C-502/11. sz. ügy: A Bíróság (hetedik tanács) 2012. október 4-i végzése (Consiglio di Stato (Olaszország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss kontra Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture (Építési beruházásra irányuló közbeszerzések — 93/37/EKG irányelv — 6. cikk — Az egyenlő bánásmód és az átláthatóság elve — A közbeszerzési eljárásban való részvételt a kereskedelmi tevékenységet folytató társaságokra korlátozó és a részvételből a magánjogi társaságokat („società semplice”) kizáró szabályozás elfogadhatósága — Az intézményi és az alapító okirat szerinti célok — Mezőgazdasági vállalkozások)	22
2013/C 9/37	C-554/11. sz. ügy: A Bíróság 2012. október 15-i végzése — Internationaler Hilfsfonds eV kontra Európai Bizottság (Fellebbezés — A dokumentumokhoz való hozzáférés — A LIEN 97-2011 szerződésre vonatkozó dokumentumokhoz való teljes körű hozzáférés megtagadása — Megsemmisítés iránti kereset — Az eljárás során történő ismételt vizsgálat — Másik megsemmisítés iránti kereset benyújtása)	23
2013/C 9/38	C-559/11. sz. ügy: A Bíróság (első tanács) 2012. október 4-i végzése (Rechtbank van koophandel te Antwerpen (Belgium) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Pelckmans Turnhout NV kontra Walter Van Gastel Balen NV, Walter Van Gastel NV, Walter Van Gastel Schoten NV, Walter Van Gastel Lifestyle NV (Az eljárási szabályzat 92. cikkének 1 §-a, 103. cikkének 1 §-a és 104. cikke 3 §-ának első bekezdése — 2005/29/EK irányelv — Tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok — A heti hét napon keresztül történő nyitva tartást megtiltó nemzeti szabályozás)	23
2013/C 9/39	C-581/11. P. sz. ügy: A Bíróság 2012. július 12-i végzése — Muhamad Mugarby kontra az Európai Unió Tanácsa, Európai Bizottság (Fellebbezés — Intézményi mulasztás megállapítása iránti kereset — Az alapvető jogok, valamint az Európai Közösség és a Libanoni Köztársaság között létrejött társulási megállapodás megsértése — A Tanács és a Bizottság által annak elmulasztása, hogy intézkedést hozzanak a Libanoni Köztársasággal szemben — Kártérítési kereset — Nyilvánvalóan megalapozatlan és nyilvánvalóan elfogadhatatlan fellebbezés)	24

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2013/C 9/40	C-587/11. P. sz. ügy: A Bíróság (hetedik tanács) 2012. szeptember 18-i végzése — Omnicare, Inc. kontra Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM), Astellas Pharma GmbH (Fellebbezés — Közösségi védjegy — Az OMNICARE CLINICAL RESEARCH szömegjelölés bejelentése — Felszólalás — A fellebbezési tanács védjegybejelentést elutasító határozata — Kereset — A Törvényszék e keresetet elutasító ítélete — A felszólalás visszavonása — Fellebbezés — Okafo-gyottság)	24
2013/C 9/41	C-356/12. sz. ügy: A Bayerischer Verwaltungsgerichtshof (Németország) által 2012. július 27-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Wolfgang Glatzel kontra Freistaat Bayern	25
2013/C 9/42	C-401/12. P. sz. ügy: A Törvényszék (hetedik tanács) T-396/09. sz., Vereniging Milieudéfensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht kontra Bizottság ügyben 2012. június 14-én hozott ítélete ellen az Európai Unió Tanácsa által 2012. szeptember 3-án benyújtott fellebbezés	25
2013/C 9/43	C-402/12. P. sz. ügy: A Törvényszék (hetedik tanács) T-396/09. sz., Vereniging Milieudéfensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht kontra Bizottság ügyben 2012. június 14-én hozott ítélete ellen az Európai Parlament által 2012. augusztus 24-én benyújtott fellebbezés	26
2013/C 9/44	C-403/12. P. sz. ügy: A Törvényszék (hetedik tanács) T-396/09. sz., Vereniging Milieudéfensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht kontra Bizottság ügyben 2012. június 14-én hozott ítélete ellen az Európai Bizottság által 2012. augusztus 27-én benyújtott fellebbezés	26
2013/C 9/45	C-404/12. P. sz. ügy: A Törvényszék (hetedik tanács) T-338/08. sz., Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe kontra Bizottság ügyben 2012. június 14-én hozott ítélete ellen az Európai Unió Tanácsa által 2012. szeptember 3-án benyújtott fellebbezés	27
2013/C 9/46	C-405/12. P. sz. ügy: A Törvényszék (hetedik tanács) T-338/08. sz., Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe kontra Bizottság ügyben 2012. június 14-én hozott ítélete ellen az Európai Parlament által 2012. augusztus 27-én benyújtott fellebbezés	28
2013/C 9/47	C-429/12. sz. ügy: Az Oberlandesgericht Innsbruck (Ausztria) által 2012. szeptember 21-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Siegfried Pohl kontra ÖBB Infrastruktur AG	28
2013/C 9/48	C-441/12. sz. ügy: A Hoge Raad der Nederlanden (Hollandia) által 2012. október 3-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Almer Beheer BV és társa kontra Van den Dungen Vastgoed BV és társa	29
2013/C 9/49	C-442/12. sz. ügy: A Hoge Raad der Nederlanden (Hollandia) által 2012. október 3-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Jan Sneller kontra DAS Nederlandse Rechtsbijstand Verzeke-ringsmaatschappij NV	30
2013/C 9/50	C-459/12. sz. ügy: A Landgericht Hamburg (Németország) által 2012. október 11-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Werner Krieger kontra ERGO Lebensversicherung AG	30
2013/C 9/51	C-461/12. sz. ügy: A Gerechtshof te 's-Hertogenbosch (Hollandia) által 2012. október 15-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Granton Advertising BV kontra Inspecteur van de Belasting-dienst Haaglanden/kantoor Den Haag	30

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2013/C 9/52	C-464/12. sz. ügy: Az Østre Landsret (Dánia) által 2012. október 17-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — ATP PensionService A/S kontra Skatteministeriet	31
2013/C 9/53	C-481/12. sz. ügy: A Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Litvánia) által 2012. október 25-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Juvelta UAB kontra Lietuvos prabavimo rūmai	32
2013/C 9/54	C-482/12. sz. ügy: Az Okresný súd Prešov (Szlovák Köztársaság) által 2012. október 29-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Peter Macinský, Eva Macinská kontra Getfin s.r.o., Fincreal s.r.o.	32
2013/C 9/55	C-493/12. sz. ügy: A High Court of Justice (Chancery Division) (Egyesült Királyság) által 2012. november 5-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Eli Lilly and Company Ltd kontra Human Genome Sciences Inc	33
2013/C 9/56	C-524/12. P. sz. ügy: A Törvényszék (harmadik tanács) T-220/11. sz., TeamBank AG Nürnberg kontra Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) ügyben 2012. szeptember 19-én hozott ítélete ellen a TeamBank AG Nürnberg által 2012. november 19-én benyújtott fellebbezés	33
2013/C 9/57	C-317/11. sz. ügy: A Bíróság nagytanácsa elnökének 2012. október 22-i végzése (a Landesarbeitsgericht Berlin (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Rainer Reimann kontra Philipp Halter GmbH & Co. Sprengunternehmen KG	34
2013/C 9/58	C-606/11. sz. ügy: A Bíróság elnökének 2012. október 2-i végzése (a First-tier Tribunal (Tax Chamber) (Egyesült Királyság) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Grattan plc kontra The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs	34
2013/C 9/59	C-150/12. sz. ügy: A Bíróság elnökének 2012. október 22-i végzése (a Högsta domstolen (Svédország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Eva-Marie Brännström, Rune Brännström kontra Ryanair Holdings plc	34
Törvényszék		
2013/C 9/60	T-270/08. sz. ügy: A Törvényszék 2012. november 21-i ítélete — Németország kontra Bizottság („ERFA — A pénzügyi támogatás csökkentése — Az 1. célkitűzésbe tartozó, Kelet-Berlinre (Németország) vonatkozó operatív program (1994-1999)”)	35
2013/C 9/61	T-76/11. sz. ügy: A Törvényszék 2012. november 21-i ítélete — Spanyol Királyság kontra Európai Bizottság (Halászat — A halászati erőforrások védelmére irányuló intézkedések — Az 1224/2009/EK rendelet 105. cikke — Az adott évre kiosztott kvóták csökkentése az előző években történt kvótatúlépések miatt — Időbeli hatály — Jobbiztonság — Az elsődleges jog betartását biztosító értelmezés — A büntetések törvényességének elve — A visszaható hatály tilalma)	35
2013/C 9/62	T-338/11. sz. ügy: A Törvényszék 2012. november 21-i ítélete — Getty Images kontra OHIM (PHOTOS.COM) („Közösségi védjegy — A PHOTOS.COM közösségi szövegvédjegy bejelentése — Feltétlen kizáró okok — A megkülönböztető képesség hiánya — Leíró jelleg — A használat révén megszerzett megkülönböztető képesség hiánya — A 207/2009/EK rendelet 7. cikke (1) bekezdésének b) és c) pontja és (3) bekezdése”)	35



2013/C 9/63	T-558/11. sz. ügy: A Törvényszék 2012. november 21-i ítélete — Atlas kontra OHIM — Couleurs de Tollens (ARTIS) („Közösségi védjegy — Felszólalási eljárás — Az ARTIS közösségi szövevény bejelentése — A korábbi ARTIS nemzeti szövevény — Viszonylagos kizáró ok — Összetéveszthetőség — A 207/2009/EK rendelet 8. cikke (1) bekezdésének b) pontja”) 36	36
2013/C 9/64	T-589/11. sz. ügy: A Törvényszék 2012. november 20-i ítélete — Phonebook of the World kontra OHIM — Seat Pagine Gialle (PAGINE GIALLE) („Közösségi védjegy — Törlési eljárás — A PAGINE GIALLE közösségi szövevény — Feltétlen kizáró okok — Megkülönböztető képesség — A leíró jelleg hiánya — Szokásossá vált megjelölések hiánya — A 207/2009/EK rendelet 7. cikke (1) bekezdésének b) – d) pontja — A használat révén megszerzett megkülönböztető képesség — A 207/2009 rendelet 7. cikkének (3) bekezdése”) 36	36
2013/C 9/65	T-286/11. P. sz. ügy: A Törvényszék 2012. november 15-i végzése — Marcuccio kontra Bizottság (Fellebbezés — Közszolgálat — Tisztviselők — Szerződésen kívüli felelősség — Az abból keletkezett kár megtérítése, hogy valamely ügy költségeire vonatkozó levelet azon ügyvédnek címeztek, aki a fellebbezőt ezen ügyben képviselte — Részben nyilvánvalóan elfogadhatatlan, részben nyilvánvalóan megalapozatlan fellebbezés) 36	36
2013/C 9/66	T-219/12. sz. ügy: A Törvényszék 2012. október 24-i végzése — Saobračajni institut CIP kontra Bizottság („Megsemmisítési és kártérítési kereset — Szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések — A felperes kizárása a közbeszerzési eljárásban való részvételből — A közbeszerzési eljárásnak a kereset előterjesztését követő megszüntetése — Okafogyottság”) 37	37
2013/C 9/67	T-227/12. sz. ügy: A Törvényszék 2012. október 24-i végzése — Saobračajni institut CIP kontra Bizottság („Megsemmisítés iránti és kártérítési kereset — Szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések — A felperes közbeszerzési eljárásból való kizárása — A közbeszerzési eljárásnak a kereset benyújtását követő megsemmisítése — Okafogyottság”) 37	37
2013/C 9/68	T-345/12. R. sz. ügy: A Törvényszék elnökének 2012. november 16-i végzése — Akzo Nobel és társai kontra Bizottság (Ideiglenes intézkedés iránti kérelem — Verseny — Az EK 81. cikk megsértését megállapító és bírságot kiszabó határozat közzététele — Az engedékenységi közlemény alkalmazásával a Bizottságnak nyújtott információk bizalmas kezelésére vonatkozó kérelem — Ideiglenes intézkedések elrendelése iránti kérelem — Sürgősség — Fumus boni iuris — Az érdekek mérlegelése) 37	37
2013/C 9/69	T-403/12. R. sz. ügy: A Törvényszék elnökének 2012. november 14-i végzése — Intrasoft International kontra Bizottság („Ideiglenes intézkedés iránti kérelem — Közbeszerzési szerződések — Közbeszerzési eljárás — Ajánlat elutasítása — A végrehajtás felfüggesztése iránti kérelem — A sürgősség hiánya”) 38	38
2013/C 9/70	T-467/12. sz. ügy: 2012. október 25-én benyújtott kereset — Tridium kontra OHIM — q-bus Mediatektur (SEDONA FRAMEWORK) 38	38
2013/C 9/71	T-471/12. sz. ügy: 2012. október 29-én benyújtott kereset — Meta Group kontra Bizottság 39	39
2013/C 9/72	T-474/12. sz. ügy: 2012. október 31-én benyújtott kereset — Giorgis kontra OHIM — Comigel (kelyhek formája) 40	40

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2013/C 9/73	T-475/12. sz. ügy: 2012. október 29-én benyújtott kereset — LaserSoft Imaging kontra OHIM (WorkflowPilot)	41
2013/C 9/74	T-476/12. sz. ügy: 2012. október 31-én benyújtott kereset — Saint-Gobain Glass Deutschland kontra Bizottság	41
2013/C 9/75	T-486/12. sz. ügy: 2012. november 3-án benyújtott kereset — GOLAM kontra OHIM — Pentafarma (METABOL)	42
2013/C 9/76	T-488/12. sz. ügy: 2012. november 12-én benyújtott kereset — CITEB és Belgo-Metal kontra Parlament	42



IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

AZ EURÓPAI UNIÓ BÍRÓSÁGA

(2013/C 9/01)

Az Európai Unió Bíróságá utolsó kiadványa az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*

HL C 399., 2012.12.22.

Korábbi közzétételek

HL C 389., 2012.12.15.

HL C 379., 2012.12.8.

HL C 373., 2012.12.1.

HL C 366., 2012.11.24.

HL C 355., 2012.11.17.

HL C 343., 2012.11.10.

Ezek a következő helyeken hozzáférhetők:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

BÍRÓSÁG

A Bíróság új tagjának eskütétele

(2013/C 9/02)

Az Európai Unió tagállamai kormányai képviselőinek 2012. április 25-i határozatával ⁽¹⁾ a Bíróságra a 2012. október 7-től 2018. október 6-ig terjedő időszakra főtanácsnokká kinevezett N. Wahl 2012. november 28-án esküt tett a Bíróság előtt.

⁽¹⁾ HL L 121., 2012. május 8., 21. o.

A Bíróság eljárási szabályzata 193. és 194. cikke szerinti ügyekben eljáró tanács kijelölése

(2013/C 9/03)

A Bíróság a 2012. november 6-i ülésén egy évre, azaz a 2013. október 6-ig terjedő időszakra a negyedik tanácsot jelölte ki arra, hogy a Bíróság eljárási szabályzata 191. cikkének megfelelően a szabályzat 193. és 194. cikke szerinti ügyekben eljárjon.

TÖRVÉNYSZÉK

A bírák tanácsokba történő beosztása

(2013/C 9/04)

A Törvényszék teljes ülése 2012. november 29-én úgy határozott, hogy tekintettel N. Wahlnek a Bíróság főtanácsnokaként történő hivatalba lépésére, módosítja a Törvényszéknek a bírák tanácsokba történő beosztásáról szóló, 2010. szeptember 20-i ⁽¹⁾, 2010. október 26-i ⁽²⁾, 2010. november 29-i ⁽³⁾, 2011. szeptember 20-i ⁽⁴⁾, 2011. november 25-i ⁽⁵⁾, 2012. május 16-i ⁽⁶⁾, 2012. szeptember 17-i ⁽⁷⁾ és 2012. október 9-i ⁽⁸⁾ határozatait.

A 2012. november 29-től a svéd bíró hivatalba lépésének időpontjáig terjedő időszakra a következők szerint osztják be a bírakat a tanácsokba:

Öt bíróból álló kibővített első tanács:

J. Azizi tanácselnök, I. Labucka, S. Frimodt Nielsen, D. Gratsias, M. Kancheva és E. Buttigieg bírák.

Három bíróból álló első tanács:

J. Azizi tanácselnök;

- a) S. Frimodt Nielsen és M. Kancheva bírák;
- b) S. Frimodt Nielsen és E. Buttigieg bírák;
- c) M. Kancheva és E. Buttigieg bírák.

Öt bíróból álló kibővített második tanács:

N. J. Forwood tanácselnök, F. Dehousse, I. Wiszniewska-Białecka, M. Prek és J. Schwarcz bírák.

Három bíróból álló második tanács:

N. J. Forwood tanácselnök;
F. Dehousse bíró;
J. Schwarcz bíró.

Öt bíróból álló kibővített harmadik tanács:

Czúcz O. tanácselnök, I. Labucka, S. Frimodt Nielsen, D. Gratsias, M. Kancheva és E. Buttigieg bírák.

Három bíróból álló harmadik tanács:

Czúcz O. tanácselnök;
I. Labucka bíró;
D. Gratsias bíró.

Öt bíróból álló kibővített negyedik tanács:

I. Pelikánová tanácselnök, V. Vadapalas, K. Jürimäe, K. O'Higgins és M. van der Woude bírák.

Három bíróból álló negyedik tanács:

I. Pelikánová tanácselnök;
K. Jürimäe bíró;
M. van der Woude bíró.

⁽¹⁾ HL C 288., 2010.10.23., 2. o.

⁽²⁾ HL C 317., 2010.11.20., 5. o.

⁽³⁾ HL C 346., 2010.12.18., 2. o.

⁽⁴⁾ HL C 305., 2011.10.15., 2. o.

⁽⁵⁾ HL C 370., 2011.12.17., 5. o.

⁽⁶⁾ HL C 174., 2012.6.16., 2. o.

⁽⁷⁾ HL C 311., 2012.10.13., 2. o.

⁽⁸⁾ HL C 343., 2012.11.10., 2. o.

Öt bíróból álló kibővített ötödik tanács:

S. Pappasavvas tanácselnök, V. Vadapalas, K. Jürimäe, K. O'Higgins és M. van der Woude bírák.

Három bíróból álló ötödik tanács:

S. Pappasavvas tanácselnök;
V. Vadapalas bíró;
K. O'Higgins bíró.

Öt bíróból álló kibővített hatodik tanács:

H. Kanninen tanácselnök, M. E. Martins Ribeiro, S. Soldevila Fragoso, A. Popescu és G. Berardis bírák.

Három bíróból álló hatodik tanács:

H. Kanninen tanácselnök, S. Soldevila Fragoso és G. Berardis bírák.

Öt bíróból álló kibővített hetedik tanács:

A. Dittrich tanácselnök, F. Dehousse, I. Wiszniewska-Białecka, M. Prek és J. Schwarcz bírák.

Három bíróból álló hetedik tanács:

A. Dittrich tanácselnök;
I. Wiszniewska-Białecka bíró;
M. Prek bíró.

Öt bíróból álló kibővített nyolcadik tanács:

L. Truchot tanácselnök, M. E. Martins Ribeiro, S. Soldevila Fragoso, A. Popescu és G. Berardis bírák.

Három bíróból álló nyolcadik tanács:

L. Truchot tanácselnök;
M. E. Martins Ribeiro bíró;
A. Popescu bíró.

A 2012. november 29-től a svéd bíró hivatalba lépésének időpontjáig terjedő időszakban:

- a kibővített első tanácsban azok a bírák, akik a tanácselnökkel együtt járnak el a kibővített testület összeállítása érdekében, az eredetileg eljáró első tanácsbeli másik két bíró, a tanács negyedik bírója és a három bíróból álló harmadik tanács egyik bírója. Ez utóbbi – a tanácselnöktől eltérő – bírót a Törvényszék eljárási szabályzatának 6. cikkében meghatározott rangsort követve jelölik ki;
- a kibővített harmadik tanácsban azok a bírák, akik a tanácselnökkel együtt járnak el a kibővített testület összeállítása érdekében, az eredetileg eljáró harmadik tanácsbeli másik két bíró, valamint a négy bíróból álló első tanács két bírója. Ez utóbbi – a tanácselnöktől eltérő – két bírót a Törvényszék eljárási szabályzatának 6. cikkében meghatározott rangsort követve jelölik ki;
- a három bíróból álló első tanácsban a tanácselnök egymást követően az a), a b) majd a c) pontban felsorolt bírákkal jár el, abban a testületben, amelyhez az előadó bíró tartozik. Azokban az ügyekben, amelyekben a tanácselnök az előadó bíró, a tanácselnök felváltva jár el ezen ítélkező testületek bírásaival az ügyek nyilvánartartásba vétele szerinti sorrendben, az összefüggő ügyek sérelme nélkül.

V

(Hirdetmények)

BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK

BÍRÓSÁG

A Bíróság (harmadik tanács) 2012. november 15-i ítélete — Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd kontra Európai Unió Tanácsa, Wenzhou Taima Shoes Co., Ltd, Európai Bizottság, Confédération européenne de l'industrie de la chaussure (CEC), BA.LA. di Lanciotti Vittorio & C. Sas

(C-247/10. P. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Fellebbezés — Dömping — 1472/2006/EK rendelet — Egyes Kínából és Vietnamból származó, bőr felsőrésszel rendelkező lábbelik behozatala — 384/96/EK rendelet — A 2. cikk (7) bekezdésének b) pontja — A Piacgazdasági feltételek alapján működő vállalkozás jogállása — A 9. cikk (6) bekezdése — Egyéni bánásmód — A 17. cikk (3) bekezdése — Mintavétel — A 20. cikk (5) bekezdése — A védelem joga)

(2013/C 9/05)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Fellebbező: Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd (képviselő: M. Sánchez Rydelski Rechtsanwalt)

A többi fél az eljárásban: Európai Unió Tanácsa (képviselők: J.-P. Hix et R. Szostak, meghatalmazottak, segítők: G. Berrisch, Rechtsanwalt és N. Chesaites, Barrister), Wenzhou Taima Shoes Co., Ltd, Európai Bizottság (képviselők: H. van Vliet és T. Scharf meghatalmazottak), Confédération européenne de l'industrie de la chaussure (CEC), BA.LA. di Lanciotti Vittorio & C. Sas

Tárgy

Fellebbezés a Törvényszék (nyolcadik tanács) T-407/06. sz., Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd és a T-408/06. sz., Wenzhou Taima Shoes Co., Ltd kontra Európai Unió Tanácsa egyesített ügyekben 2010. március 4-én hozott ítélete ellen, amelyben a Törvényszék elutasította a Kínai Népköztársaságból és Vietnamból származó, egyes bőr felsőrésszel rendelkező lábbelik behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről szóló, 2006. október 5-i 1472/2006/EK tanácsi rendelet (HL L 275., 1. o.) részleges megsemmisítése iránti keresetet

Rendelkező rész

1. A Bíróság megsemmisíti az Európai Unió Törvényszékének a T-407/06. és T-408/06. sz., Zhejiang Aokang Shoes és Wenzhou Taima Shoes kontra Tanács egyesített ügyekben 2010. március 4-én hozott ítéletét.
2. A Bíróság megsemmisíti a Kínából és Vietnamból származó, egyes bőr felsőrésszel rendelkező lábbelik behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről szóló, 2006. október 5-i 1472/2006/EK tanácsi rendeletet a Zhejiang Aokang Shoes Co. Ltd-t érintő részében.
3. A Bíróság az Európai Unió Tanácsát kötelezi a Zhejiang Aokang Shoes Co. Ltd részéről az elsőfokú eljárásban, valamint a jelen eljárásban felmerült költségek viselésére.
4. Az Európai Bizottság maga viseli az elsőfokú eljárásban, valamint a jelen eljárásban felmerült saját költségeit.

⁽¹⁾ HL C 209., 2010.07.31.

A Bíróság (negyedik tanács) 2012. november 8-i ítélete — Európai Bizottság kontra Finn Köztársaság

(C-342/10. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Tagállami kötelezettségzegés — A tőke szabad mozgása — EUMSZ 63. cikk — EGT-Megállapodás — 40. cikk — Külföldi illetőségű nyugdíjalapok részére fizetett osztalék adóztatása)

(2013/C 9/06)

Az eljárás nyelve: finn

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: R. Lyal és I. Koskinen meghatalmazottak)

Alperes: Finn Köztársaság (képviselő: J. Heliskoski meghatalmazott)

Az alperest támogató beavatkozók: Dán Királyság (képviselő: C. Vang meghatalmazott), Francia Köztársaság (képviselők: G. de Bergues és N. Rouam meghatalmazottak), Holland Királyság (képviselők: C. Wissels és M. Noort meghatalmazottak), Svéd Királyság (képviselők: A. Falk és S. Johannesson meghatalmazottak), Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (képviselő: H. Walker meghatalmazott, segítője: G. Facenna barrister)

Tárgy

Tagállami kötelezettségzegés — Az EUMSZ 63. cikk és az EGT–Megállapodás 40. cikkének megsértése — Adójogi hátrányos megkülönböztetés — A belföldi társaságok által a külföldi nyugdíjalapoknak kifizetett osztalékokat a belföldi nyugdíjalapoknak kifizetett osztalékokhoz viszonyítva szigorúbban megadóztató nemzeti szabályozás

Rendelkező rész

1. A Finn Köztársaság — mivel hátrányosan megkülönböztető adószabályozást fogadott el és tart hatályban a külföldi illetőségű nyugdíjalapoknak kifizetett osztalékok tekintetében — nem teljesítette az EUMSZ 63. cikkből és az Európai Gazdasági Térségről szóló 1992. május 2-i Megállapodás 40. cikkéből eredő kötelezettségeit.
2. A Bíróság a Finn Köztársaságot kötelezi saját költségei, valamint az Európai Bizottság részéről felmerült költségek viselésére.
3. A Dán Királyság, a Francia Köztársaság, a Holland Királyság, a Svéd Királyság, valamint a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága maguk viselik saját költségeiket.

(¹) HL C 234., 2010.8.28

A Bíróság (első tanács) 2012. november 8-i ítélete (a Bundesfinanzhof (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Finanzamt Hildesheim kontra BLC Baumarkt GmbH & Co. KG

(C-511/10. sz. ügy) (¹)

(Hatodik héairányelv — A 17. cikk (5) bekezdésének harmadik albekezdése — Az előzetesen felszámított adó levonásához való jog — Adóköteles ügyletekhez és adómentes ügyletekhez egyaránt felhasznált termékek és szolgáltatások — Épület kereskedelmi és lakhatási célból történő bérbeadása — A héa arányosított levonható hányadának a kiszámítása)

(2013/C 9/07)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Bundesfinanzhof

Az alapeljárás felei

Felperes: Finanzamt Hildesheim

Alperes: BLC Baumarkt GmbH & Co. KG

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Bundesfinanzhof — A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv (HL L 145, 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.) 17. cikke (5) bekezdése harmadik albekezdésének értelmezése — Az előzetesen felszámított adó levonásához való jog — Adóköteles ügyletekhez és adómentes ügyletekhez egyaránt felhasznált termékek és szolgáltatások — Épület kereskedelmi és lakhatási célból történő bérbeadása — Az arányosított levonható hányadnak a kereskedelmi célból bérlő forgalma alapján történő kiszámítása — Olyan nemzeti szabályozás, amely szerint az arányosított levonható hányadot az e bérlők által igénybe vett épület alapterülete alapján kell kiszámítani.

Rendelkező rész

A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv 17. cikke (5) bekezdésének harmadik albekezdését úgy kell értelmezni, hogy lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy a valamely adott ügylettel — mint például vegyes használatú épület felépítésével — összefüggésben előzetesen felszámított hozzáadottértékadó arányosított levonható hányada kiszámítása során az ezen irányelv 19. cikke (1) bekezdésében szereplő, a forgalom arányától eltérő felosztási kritériumot részesítsenek előnyben, feltéve hogy a választott módszer az arányosított levonható hányad pontosabb megállapítását biztosítja.

(¹) HL C 30., 2011.1.29

A Bíróság (ötödik tanács) 2012. november 8-i ítélete — Európai Bizottság kontra Görög Köztársaság

(C-528/10. sz. ügy) (¹)

(Tagállami kötelezettségzegés — Közlekedés — A közösségi vasutak fejlesztése — 2001/14/EK irányelv — 6. cikk (2)-(5) bekezdés és 11. cikk — A vasúti infrastruktúra kapacitása és használati díjának felszámítása — Ellenőrző szerv — Az előírt határidőn belüli átültetés elmaradása)

(2013/C 9/08)

Az eljárás nyelve: görög

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: G. Zavvos és H. Støvlbæk meghatalmazottak)

Alperes: Görög Köztársaság (képviselő: S. Chala meghatalmazott)

Az alperest támogató beavatkozók: Cseh Köztársaság (Képviselők: M. Smolek, T. Müller és J. Očková meghatalmazottak)

Olasz Köztársaság (Képviselők: G. Palmieri meghatalmazott, segítője: S. Fiorentino avvocato dello Stato)

Tárgy

Tagállami kötelezettségszegés — A vasúti infrastruktúrakapacitás elosztásáról, továbbá a vasúti infrastruktúra használati díjának felszámításáról és a biztonsági tanúsítványról szóló, 2001. február 26-i 2001/14/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 75., 29. o.; magyar nyelvű különkiadás 7. fejezet, 5. kötet, 404. o.) 6. cikke (2) és (5) bekezdésének, valamint 11. cikkének megsértése

Rendelkező rész

1. A Görög Köztársaság — mivel az előírt határidőn belül nem fogadta el a többek között a vasúti ágazatban az infrastruktúra használati díjának egységei vonatkozásában a 2007. október 23-i 2007/58/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvél módosított, a vasúti infrastruktúrakapacitás elosztásáról, továbbá a vasúti infrastruktúra használati díjának felszámításáról és a biztonsági tanúsítványról szóló, 2001. február 26-i 2001/14/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 6. cikkének (2)-(5) bekezdésében és 11. cikkében előírt szükséges intézkedéseket — nem teljesítette az e cikkekből eredő kötelezettségeit.
2. A Bíróság a Görög Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.
3. A Cseh Köztársaság és az Olasz Köztársaság maguk viselik saját költségeiket.

(¹) HL C 30., 2011.1.29.

A Bíróság (harmadik tanács) 2012. november 15-i ítélete — Stichting Al-Aqsa kontra az Európai Unió Tanácsa (C-539/10. P), Holland Királyság kontra Stichting Al-Aqsa, az Európai Unió Tanácsa, Európai Bizottság (C-550/10. P)

(C-539/10. P. és C-550/10. P. sz. egyesített ügyek) (¹)

(Fellebbezés — Közös kül- és biztonságpolitika — A terrorizmus elleni küzdelem — Egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedések — A pénzeszközök befagyasztása — 2001/931 közös álláspont — Az 1. cikk (4) és (6) bekezdése — 2580/2001/EK rendelet — A 2. cikk (3) bekezdése — Valamely szervezetnek a terrorcselekményekben részt vevő személyek, csoportok és szervezetek listájára való felvétele és azon való további szerepeltetése — Feltételek — Illetékes hatóság által hozott határozat — Nemzeti intézkedés hatályon kívül helyezése — Megsemmisítés iránti kereset — A fellebbezés elfogadhatósága — A tulajdon tiszteletben tartásához való jog — Az arányosság elve — EK 253. cikk — Indokolási kötelezettség)

(2013/C 9/09)

Az eljárás nyelve: holland

Felek

(C-539/10. P)

Fellebbező: Stichting Al-Aqsa (képviselők: J. G. Uiterwaal és A. M. van Eik advocaten)

A másik fél az eljárásban: az Európai Unió Tanácsa (képviselők: E. Finnegan, B. Driessen és R. Szostak meghatalmazottak)

Az Európai Unió Tanácsát támogató beavatkozók: Holland Királyság (képviselők: C. M. Wissels és M. Bulterman meghatalmazottak), Európai Bizottság (képviselők: S. Boelaert és P. van Nuffel meghatalmazottak)

(C-550/10. P)

Fellebbező: Holland Királyság (képviselők: C. M. Wissels és M. Noort meghatalmazottak)

A többi fél az eljárásban: Stichting Al-Aqsa (képviselő: A. M. van Eik advocaat), az Európai Unió Tanácsa (képviselők: E. Finnegan, B. Driessen és R. Szostak meghatalmazottak), Európai Bizottság (képviselők: S. Boelaert és P. van Nuffel meghatalmazottak)

Tárgy

A Törvényszék (hetedik tanács) T-348/07. sz., Al-Aqsa kontra Tanács ügyben 2010. szeptember 9-én hozott ítélete ellen benyújtott fellebbezés, amely ítélettel a Törvényszék megsemmisítette a terrorizmus elleni küzdelem érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedésekről szóló 2580/2001/EK rendelet 2. cikke (3) bekezdésének végrehajtásáról, és a 2006/379/EK és a 2006/1008/EK határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2007. június 28-i 2007/445/EK tanácsi határozatot, a 2580/2001 rendelet 2. cikke (3) bekezdésének végrehajtásáról, és a 2007/445 határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2007. december 20-i 2007/868/EK tanácsi határozatot, a 2580/2001 rendelet 2. cikke (3) bekezdésének végrehajtásáról és a 2007/868 határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. július 15-i 2008/583/EK tanácsi határozatot, a 2580/2001 rendelet 2. cikke (3) bekezdésének végrehajtásáról és a 2008/583 határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. január 26-i 2009/62/EK tanácsi határozatot, valamint a 2580/2001 rendelet 2. cikke (3) bekezdésének végrehajtásáról és a 2009/62 határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. június 15-i 501/2009/EK tanácsi rendeletet annyiban, amennyiben ezen jogi aktusok érintik a Stichting Al Aqsát.

Rendelkező rész

1. A Bíróság hatályon kívül helyezi az Európai Unió Törvényszékének a T-348/07. sz., Al-Aqsa kontra Tanács ügyben 2010. szeptember 9-én hozott ítéletét.
2. A Bíróság elutasítja a Stichting Al-Aqsa keresetét és fellebbezését.
3. A Bíróság a Stichting Al-Aqsát kötelezi saját költségeinek viselésén kívül a Holland Királyság és az Európai Unió Tanácsa részéről a jelen fellebbezések során, valamint a Tanács részéről az elsőfokú eljárás során felmerült költségek viselésére.

4. Az Európai Bizottság mint az Európai Unió Törvényszéke és az Európai Unió Bírósága előtti beavatkozó, valamint a Holland Királyság mint a Törvényszék előtti beavatkozó maguk viselik az egyes eljárásokban felmerült költségeiket.

(¹) HL C 46., 2011.2.12.

A Bíróság (nagytanács) 2012. november 6-i ítélete — Éditions Odile Jacob SAS kontra Európai Bizottság, Lagardère SCA

(C-551/10. P. sz. ügy) (¹)

(Fellebbezés — Vállalkozások összefonódása a könyvkiadói piacon — 4064/89/EK rendelet — Eszközök átmeneti birtoklását biztosító ügylet — Hatástalan indokolás)

(2013/C 9/10)

Az eljárás nyelve: francia

Felek

Fellebbező: Éditions Odile Jacob SAS (képviselők: O. Fréget, M. Struys, M. Potel és L. Eskenazi ügyvédek)

A többi fél az eljárásban: Európai Unió Tanácsa (képviselők: A. Bouquet, O. Beynet és S. Noë meghatalmazottak), Lagardère SCA (képviselők: A. Winckler, F. de Bure és J.-B. Pinçon ügyvédek)

Tárgy

A Törvényszék T-279/04. sz., Éditions Jacob kontra Bizottság ügyben 2010. szeptember 13-án hozott ítéletével — amely elutasította az összefonódást a közös piaccal és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás működésével összeegyeztethetőnek nyilvánító, 2004. január 7-i 2004/422/EK bizottsági határozat (COMP/M.2978 — Lagardère/Natexis/VUP ügy) (HL L 125., 54. o.) megsemmisítése iránti kérelmet — szemben benyújtott fellebbezés — Nyilvánvaló értékelési hiba — Az egyenlőség, a jogbiztonság és a jogos bizalom elvének megsértése

Rendelkező rész

1. A Bíróság a fellebbezést elutasítja.
2. A Bíróság az Éditions Odile Jacob SAS-t kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 46., 2011.2.12.

A Bíróság (nagytanács) 2012. november 6-i ítélete — Európai Bizottság, kontra Éditions Odile Jacob SAS, Wendel Investissement SA, Lagardère SCA és Lagardère SCA kontra Éditions Odile Jacob SAS, Európai Bizottság, Wendel Investissement SA

(C-553/10. P. és C-554/10. P. sz. egyesített ügyek) (¹)

(Fellebbezés — Vállalkozások közötti összefonódás a könyvkiadói piacon — Egy befektetői vállalkozásnak továbbruházott eszközök vevőjeként való jóváhagyására vonatkozó határozat megsemmisítése — A megbízott függetlensége esetleges hiányának terjedelme)

(2013/C 9/11)

Az eljárás nyelve: francia

Felek

Fellebbező: az Európai Bizottság (képviselők: O. Beynet, A. Bouquet és S. Noë meghatalmazottak), Lagardère SCA (képviselők: A. Winckler, F. de Bure és J.-B. Pinçon ügyvédek)

A többi fél az eljárásban: Éditions Odile Jacob SAS (képviselők: O. Fréget, M. Struys és L. Eskenazi ügyvédek), Wendel Investissement SA (képviselők: M. Trabucchi, F. Gordon és C. Baldon ügyvédek), Lagardère SCA (képviselők: A. Winckler, F. de Bure és J.-B. Pinçon ügyvédek), az Európai Bizottság (képviselők: O. Beynet, A. Bouquet és S. Noë meghatalmazottak)

Tárgy

A Törvényszék (hatodik tanács) T-452/04. sz., Éditions Odile Jacob SAS kontra Bizottság ügyben 2010. szeptember 13-án hozott ítéletével — amely megsemmisítette az összefonódást a közös piaccal és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás működésével összeegyeztethetőnek nyilvánító, 2004. január 7-i 2004/422/EK bizottsági határozatnak (COMP/M.2978 — Lagardère/Natexis/VUP ügy) megfelelően átruházott eszközök átvevőjeként a Wendel Investissement jóváhagyásáról szóló, 2004. július 30-i D(2004)203365 bizottsági határozatot — szembeni fellebbezés — A megbízott függetlensége esetleges hiányának terjedelme — Atények elferdítése Az indokolási kötelezettség megsértése

Rendelkező rész

1. A Bíróság a fellebbezéseket elutasítja.
2. Az Európai Bizottság és a Lagardère SCA maguk viselik saját költségeiket, valamint a Bíróság kötelezi őket az Éditions Odile Jacob SAS-nál felmerült költségek viselésére.
3. A Wendel Investissement SA maga viseli saját költségeit.

(¹) HL C 46., 2011.2.12.

**A Bíróság (első tanács) 2012. november 15-i ítélete —
Európai Bizottság kontra Portugál Köztársaság**

(C-34/11. sz. ügy) ⁽¹⁾

**(Tagállami kötelezettségesség — A szennyezés ellenőrzése —
A környezeti levegőben lévő PM10-koncentráció határértékei)**

(2013/C 9/12)

Az eljárás nyelve: portugál

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: P. Guerra e Andrade, A. Alcover San Pedro és S. Petrova meghatalmazottak)

Alperes: Portugál Köztársaság (képviselők: L. Inez Fernandes és M. J. Lois meghatalmazottak)

Tárgy

Tagállami kötelezettségesség — A környezeti levegő minőségéről és a Tisztább levegőt Európának elnevezésű programról szóló, 2008. május 21-i 2008/50/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 152., 1. o.) 13. cikkének megsértése — Az emberi egészség védelme érdekében meghatározott határértékek és riasztási küszöbértékek — A környezeti levegő PM₁₀ szintjei

Rendelkező rész

1. A Portugál Köztársaság — mivel a 2005–2007-es évekre nem biztosította, hogy a környezeti levegőben lévő PM₁₀ 24-órás koncentrációja ne haladja meg a környezeti levegőben lévő kén-dioxidra, nitrogén-dioxidra és nitrogén-oxidokra, valamint porra és ólomra vonatkozó határértékekről szóló, 1999. április 22-i 1999/30/EK tanácsi irányelv 5. cikkének (1) bekezdésében meghatározott határértékeket Braga, Porto Litoral, az Área Metropolitana de Lisboa Norte és az Área Metropolitana de Lisboa Sul övezeteiben és agglomerációiban — nem teljesítette az e rendelkezésből eredő kötelezettségeit.
2. A Bíróság a keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.
3. Az Európai Bizottság és a Portugál Köztársaság maguk viselik saját költségeiket.

⁽¹⁾ HL C 103., 2011.4.2.

A Bíróság (nagytanács) 2012. november 13-i ítélete (High Court of Justice (Chancery Division) (Egyesült Királyság) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Test Claimants in the FII Group Litigation kontra Commissioners of Inland Revenue, The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

(C-35/11. sz. ügy) ⁽¹⁾

(EUMSZ 49. cikk és EUMSZ 63. cikk — Osztalékfizetés — Társasági adó — C-446/04. sz. ügy — Test Claimants in the FII Group Litigation — Az ítélet értelmezése — A gazdasági kettős adóztatás elkerülése — A mentesítési és a beszámítási módszer egyenértékűsége — Az „adómérték” és az „eltérő adószint” fogalma — Harmadik országból származó osztalék)

(2013/C 9/13)

Az eljárás nyelve: angol

A kérdést előterjesztő bíróság

High Court of Justice (Chancery Division)

Az alapeljárás felei

Felperes: Test Claimants in the FII Group Litigation

Alperesek: Commissioners of Inland Revenue, The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — High Court of Justice (Chancery Division) — Az EUMSZ 49. cikk és az EUMSZ 63. cikk értelmezése — Letelepedés szabadsága — A tőke szabad mozgása — Adójogszabályok — Társasági adó — A Bíróság C-446/04. sz., Test Claimants in the FII Group Litigation ügyben 2006. december 12-én hozott ítéletének értelmezése — Az „adómérték” és az „eltérő adószint” fogalma — A belföldről és a külföldről származó osztalékok adószintje azonosságának az ellenőrzéséhez figyelembe veendő adómérték

Rendelkező rész

1. Az EUMSZ 49. cikket és az EUMSZ 63. cikket úgy kell értelmezni, hogy azokkal ellentétes az olyan tagállami szabályozás, amely a belföldről származó osztalékra a mentesítés módszerét, a külföldről származó osztalékra pedig a beszámítás módszerét alkalmazza, amennyiben megállapítják egyrészt azt, hogy az adójóváírás, amelyre az osztalékban részesülő társaság a beszámítási módszer keretében jogosult, megegyezik a juttatott osztalék alapját képező nyereség után ténylegesen fizetett adó összegével, és másrészt azt, hogy az érintett tagállamban a társaságok nyereségére alkalmazandó tényleges adószint általában alacsonyabb, mint az előírt névleges adómérték.

2. A Bíróságnak a C-446/04. sz. *Test Claimants in the FII Group Litigation* ügyben 2006. december 12-én hozott ítélete alapjául szolgáló ügyben előzetes döntéshozatalra előterjesztett második és negyedik kérdésre adott válaszai alkalmazandók akkor is, ha:

— a juttatott osztalék alapját képező nyereség után fizetett külföldi társasági adót nem vagy nem teljesen az említett osztalékot a belföldi illetőségű társaságnak juttató külföldi illetőségű társaság fizette meg, hanem azt ez utóbbi közvetlen vagy közvetett leányvállalata fizette meg, amely valamely tagállamban illetőséggel rendelkező társaság;

— az ACT-et nem azon belföldi illetőségű társaság fizette, amely külföldi társaságtól kapja az osztalékot, hanem azt a csoportos adózás keretében annak belföldi illetőségű anyavállalata fizette meg.

3. Az uniós jogot úgy kell értelmezni, hogy a valamely tagállamban illetőséggel rendelkező anyavállalat, amely az olyan csoportos adózás keretében, mint amelyről az alapügyben szó van, az uniós jog szabályainak megsértésével ACT-et volt köteles fizetni a nyereség külföldi osztalékból származó része után, igényelheti e jogosulatlanul kivetett adó visszatérítését, amennyiben az meghaladja azon társaságiadó-többletet, amelyet a szóban forgó tagállam jogosult volt kivetni a külföldről származó osztalék alapját képező nyereségre alkalmazott, azon névleges adómértéknél alacsonyabb névleges adómérték kompenzálása céljából, amely a belföldi illetőségű anyavállalat nyereségére alkalmazandó.

4. Az uniós jogot úgy kell értelmezni, hogy a valamely tagállamban illetőséggel rendelkező társaság, amely harmadik országban illetőséggel rendelkező társaságban olyan részesedéssel rendelkezik, amely számára ez utóbbi társaság döntései tekintetében irányító befolyást biztosít, és lehetővé teszi számára a társaság tevékenységének a meghatározását, hivatkozhat az EUMSZ 63. cikkre annak vitatása céljából, hogy e rendelkezéssel összeegyeztethető az ezen tagállamnak az említett harmadik országból származó osztalék adójogi bánásmódjára vonatkozó jogi szabályozása, amely nem kizárólag olyan helyzetekre alkalmazandó, amelyekben az anyavállalat meghatározó befolyást gyakorol az osztalékot fizető társaságra.

5. A Bíróságnak a fent hivatkozott *Test Claimants in the FII Group Litigation* ügyben hozott ítélet alapjául szolgáló ügyben előzetes döntéshozatalra előterjesztett harmadik kérdésre adott válasza nem alkalmazandó akkor, ha a más tagállamokban letelepedett leányvállalatok — amelyekre semmiféle ACT-fizetés nem ruházható át — nem kötelesek adófizetésre az anyavállalat illetősége szerinti tagállamban.

A Bíróság (harmadik tanács) 2012. november 8-i ítélete (a *Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg* (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Yoshikazu Iida kontra Stadt Ulm

(C-40/11. sz. ügy) ⁽¹⁾

(EUMSZ 20. és EUMSZ 21. cikk — Az Európai Unió Alapjogi Chartája — 51. cikk — 2003/109/EK irányelv — Harmadik ország állampolgára — Az egyik tagállamban való tartózkodás joga — 2004/38/EK irányelv — Uniós polgárok harmadik ország állampolgárságával rendelkező családtagjai — Harmadik ország olyan állampolgára, aki nem kíséri az uniós polgárt a fogadó tagállamba, illetve nem csatlakozik ott hozzá, hanem az uniós polgár származási tagállamában marad — Harmadik ország állampolgárának ahhoz fűződő joga, hogy a származási tagállamon kívüli másik tagállamban tartózkodó uniós polgár származási tagállamában tartózkodjon — Uniós polgárság — Alapvető jogok)

(2013/C 9/14)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg

Az alapeljárás felei

Felperes: Yoshikazu Iida

Alperes: Stadt Ulm

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg — Az EUMSZ 21. cikk (1) bekezdésének, valamint az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról, valamint az 1612/68/EGK rendelet módosításáról, továbbá a 64/221/EGK, a 68/360/EGK, a 72/194/EGK, a 73/148/EGK, a 75/34/EGK, a 75/35/EGK, a 90/364/EGK, a 90/365/EGK és a 93/96/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/38/EK európai parlamenti és tanács irányelv (HL L 158., 77. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 5. kötet, 46. o.) 2. cikke 2. pontja d) alpontjának, 3. cikke (1) bekezdésének, 7. cikke (2) bekezdésének és 10. cikke (1) bekezdésének, az Európai Unió Alapjogi Chartája 7. és 24. cikkének és az emberi jogok és az alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény 8. cikkének alapján történő értelmezése — Valamely tagállam állampolgárságával rendelkező kiskorú gyermek, aki a szokásos tartózkodási helyét anyjával együtt valamely másik tagállamba helyezte át — A harmadik állam állampolgárságával rendelkező, a szülői felügyeleti jogot gyakorló apának a gyermek származási államában való tartózkodási joga — Az Európai Unió Alapjogi Chartájának hatálya — Az „uniós jog végrehajtásának” fogalma

⁽¹⁾ HL C 103., 2011.4.2

Rendelkező rész

Az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról, valamint az 1612/68/EGK rendelet módosításáról, továbbá a 64/221/EGK, a 68/360/EGK, a 72/194/EGK, a 73/148/EGK, a 75/34/EGK, a 75/35/EGK, a 90/364/EGK, a 90/365/EGK és a 93/96/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv által nem szabályozott és a polgárságra vonatkozó uniós jogi rendelkezésekhez nem kapcsolódó esetekben a harmadik országok állampolgárai nem hivatkozhatnak egy uniós polgártól származtatott tartózkodási jogra.

(¹) HL C 145., 2011.5.14

A Bíróság (első tanács) 2012. november 15-i ítélete (az Oberlandesgericht Düsseldorf (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Raiffeisen-Waren-Zentrale Rhein-Main e.G. kontra Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH

(C-56/11. sz. ügy) (¹)

(Közösségi növényfajta-oltalom — 2100/94/EK rendelet — Feldolgozás — Feldolgozást végző szolgáltató arra vonatkozó kötelezettsége, hogy adatokat szolgáltatson a közösségi növényfajta-oltalmi jogok jogosultjának — Az adatszolgáltatás iránti kérelmek időpontjára és tartalmára vonatkozó követelmények)

(2013/C 9/15)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Oberlandesgericht Düsseldorf

Az alapeljárás felei

Felperes: Raiffeisen-Waren-Zentrale Rhein-Main e.G.

Alperes: Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Oberlandesgericht Düsseldorf — A közösségi növényfajta-oltalmi jogokról szóló, 1994. július 27-i 2100/94/EK tanácsi rendelet (HL L 227., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 16. kötet, 390. o.) 14. cikke (3) bekezdése hatodik francia bekezdésének és a közösségi növényfajta-oltalomról szóló 2100/94/EK tanácsi rendelet 14. cikkének (3) bekezdésében biztosított mezőgazdasági mentesség érvényesítésének végrehajtási szabályairól szóló, 1995. július 24-i 1768/95/EK bizottsági rendelet (HL L 173., 14. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 18. kötet, 63. o.) 9. cikke (2) és (3) bekezdésének értelmezése — Feldolgozást végző szolgáltató arra vonatkozó kötelezettsége, hogy adatokat szolgáltatson a közösségi növényfajta-oltalmi jogok jogosultjának — Az adatszolgáltatási kötelezettséget adott esetben megalapozó adatszolgáltatás iránti kérelmek időpontjára és tartalmára vonatkozó követelmények

Rendelkező rész

1. Az 1998. december 3-i 2605/98/EK bizottsági rendelettel módosított, a 2100/94 rendelet 14. cikkének (3) bekezdésében biztosított mezőgazdasági mentesség [helyesen: biztosított eltérés] érvényesítésének végrehajtási szabályairól szóló, 1995. július 24-i 1768/95/EK bizottsági rendelet 9. cikkének (3) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy a feldolgozást végző szolgáltatónak az oltalom alatt álló növényfajtákra vonatkozó adatszolgáltatási kötelezettsége akkor áll fenn, ha az adott gazdasági évre vonatkozó adatszolgáltatás iránti kérelmet az említett gazdasági év lejárta előtt nyújtották be. Fennállhat azonban adatszolgáltatási kötelezettség a folyó gazdasági évet megelőző három gazdasági évre vonatkozó adatok tekintetében is, ha a jogosult az adatszolgáltatás iránti kérelemmel érintett gazdasági éveket megelőző első gazdasági évben első ízben nyújtott be ugyanazon szolgáltatóhoz, ugyanazon növényfajta-oltalomra vonatkozó adatszolgáltatás iránti kérelmet az érintett fajta-oltalomra vonatkozóan.
2. A közösségi növényfajta-oltalmi jogokról szóló, 1994. július 27-i 2100/94/EK tanácsi rendelet 14. cikke (3) bekezdése hatodik francia bekezdésének, valamint a 2605/98 rendelettel módosított 1768/95 9. cikkének együttesen értelmezett rendelkezéseit úgy kell értelmezni, hogy a közösségi növényfajta-oltalmi jogok jogosultja által a feldolgozást végző szolgáltatóhoz intézett adatszolgáltatás iránti kérelemnek nem kell tartalmaznia az abban hivatkozott körülményekre vonatkozó bizonyítékokat. Ezenkívül önmagában az a tény, hogy egy mezőgazdasági termelő egy oltalom alatt álló növényfajta szerződéses ültetését végzi, még nem minősül arra utaló jelnek, hogy a feldolgozást végző szolgáltató — ültetés céljára — feldolgozta vagy fel kívánja dolgozni azt a betakarított terményt, amelyet az említett növényfajta szaporítóanyagának elültetése révén nyertek. Ebből a tényből az adott ügy más körülményeitől függően azonban arra is lehet következtetni, hogy fennáll erre utaló jel, amit a kérdést előterjesztő bíróságnak kell az előtte folyamatban levő jogvitában megállapítania.

(¹) HL C 145., 2011.5.14

A Bíróság (első tanács) 2012. november 15-i ítélete (Finanzgericht Düsseldorf (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Pfeifer & Langen KG kontra Hauptzollamt Aachen

(C-131/11. sz. ügy) (¹)

(Mezőgazdaság — 1443/82/EGK rendelet — A 3. cikk (4) bekezdése — Kvótarendszer alkalmazása a cukorágazatban — Valamely tagállam hatóságai által végzett vizsgálat során a termelőnél utólagosan megállapított fehércukortöbbletmennyiség — E többlet figyelembevétele azon gazdasági év végleges termelésének meghatározásakor, amikor a többletet megállapították)

(2013/C 9/16)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Finanzgericht Düsseldorf

Az alapeljárás felei

Felperes: Pfeifer & Langen KG

Alperes: Hauptzollamt Aachen

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Finanzgericht Düsseldorf — A cukorágazatban a kvótarendszer részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról szóló, 1982. június 8-i 1443/82/EGK bizottsági rendelet (HL L 158., 17. o.) 3. cikke (4) bekezdésének értelmezése — Valamely tagállam hatóságai által végzett vizsgálat során utólag megállapított izoglükóz többletmennyiségek — E többlet esetleges figyelembe vétele azon gazdasági év végleges termelésének meghatározásakor, amikor a többletet megállapították

Rendelkező rész

Az 1994. február 23-i 392/94/EK bizottsági rendelettel módosított, a cukorágazatban a kvótarendszer alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1982. június 8-i 1443/82/EGK bizottsági rendelet 3. cikkének (4) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy az nem alkalmazandó az olyan helyzetben, amikor a belföldi hatóság a termelőnél végzett vizsgálat során utólagosan fehércukor-többlet-mennyiséget állapított meg, amennyiben e többletmennyiség C cukornak minősül

(¹) HL C 179., 2011.6.18

A Bíróság (első tanács) 2012. november 8-i ítélete (Najvyšší súd Slovenskej republiky (Szlovákia) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky kontra Profitube spol. sro

(C-165/11. sz. ügy) (¹)

(Hatodik héairányelv — Alkalmazhatóság — Közösségi Vámkódex — Harmadik országból származó és valamely tagállam területén vámraktározási eljárás alá vont termékek — A termékek átalakítása a felfüggesztő eljárás keretében, az aktív feldolgozási eljárás alatt — A termékek értékesítése és újból vámraktározási eljárás alá vonása — A termékek ugyanazon vámraktárban tartása az ügyletek összessége során — Ellenszolgáltatás fejében belföldön teljesített értékesítés — A héát érintő adóztatandó tényállás)

(2013/C 9/17)

Az eljárás nyelve: szlovák

A kérdést előterjesztő bíróság

Najvyšší súd Slovenskej republiky

Az alapeljárás felei

Felperes: Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky

Alperes: Profitube spol. sro

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Najvyšší súd Slovenskej republiky — A Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet (HL L 302., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 4. kötet, 307. o.) 3. cikke (3) bekezdésének, 37. cikke (2) bekezdésének, 79., 84., 98., 114. és 166. cikkének, valamint a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv (HL L 145., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.) 2. és 3. cikkének, 5. cikke (1) bekezdésének, 7., 10., 16. és 33a. cikkének, továbbá a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet (HL L 253., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 6. kötet, 3. o.) 1. cikke 7. pontjának értelmezése — Harmadik államból történt behozatalukat követően tagállami közvámraktárba annak érdekében betárolt áruk, hogy később e vámraktárban felfüggesztő eljárás keretében aktív feldolgozási eljárásban átalakítsák, és végül a feldolgozást végző jogalany szabad forgalomba bocsátás nélkül ugyanabban a vámraktárban átruházza egy másik, ugyanazon uniós tagállamban honos társaság részére, továbbá újra vámraktározási eljárás alá vonják őket — A HÉA-rendszer alkalmazhatósága — A visszerhes belföldi termékértékesítés fogalma — A joggal való visszaélés fogalma — Acélszelvényekké átalakított acéltekercsek

Rendelkező rész

Ha harmadik országból származó termékeket vámraktározási eljárás alá vontak valamely tagállamban, majd e termékeket felfüggesztő eljárás keretében történő aktív feldolgozási eljárás során átalakították, ezt követően pedig értékesítették és újból vámraktározási eljárás alá vonták, miközben ezen ügyletek összessége alatt a termékek az e tagállamban található vámraktárban maradtak, e termékek értékesítése a 2004. április 26-i 2004/66/EK tanácsi irányelvvel módosított, a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 388/77/EGK hatodik tanácsi irányelv 2. cikkének 1. pontja értelmében héaköteles, kivéve ha a szóban forgó tagállam élt az ezen értékesítés adó alóli mentesítése tekintetében az ezen irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében számára nyitva álló lehetőséggel, aminek vizsgálata a nemzeti bíróság feladata.

(¹) HL C 194., 2011.7.2

A Bíróság (második tanács) 2012. november 15-i ítélete (a Bundesfinanzhof (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Finanzamt Steglitz kontra Ines Zimmermann

(C-174/11. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Hatodik héairányelv — Adómentességek — A 13. cikk A. része (1) bekezdésének g) pontja és (2) bekezdése — Közintézmények vagy egyéb, karitatív jellegűnek elismert intézmények által nyújtott, szociális gondozással és szociális biztonsággal szorosan összefüggő szolgáltatások — Elismerés — Nem közintézményeknek minősülő intézményekre alkalmazandó feltételek — Tagállamok mérlegelési jogköre — Korlátok — Az adósemlegesség elve)

(2013/C 9/18)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Bundesfinanzhof

Az alapeljárás felei

Felperes: Finanzamt Steglitz

Alperes: Ines Zimmermann

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Bundesfinanzhof — A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv (HL L 145., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.) 13. cikke A. része (1) bekezdése g) pontjának és (2) bekezdése a) pontjának értelmezése — A közintézmények vagy egyéb, az érintett tagállam által karitatív jellegűnek elismert intézmények szociális gondozással és szociális biztonsággal szorosan összefüggő szolgáltatásainak adómentessége — Az ambuláns kezelésekre irányuló szolgáltatások adómentességét bizonyos feltételeknek alárendelő nemzeti szabályozás, amely feltételek nem alkalmazandók, ha a szóban forgó szolgáltatásokat az állam által elismert bizonyos szövetségek vagy azok tagjai nyújtják

Rendelkező rész

A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításáról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv 13. cikke A. része (2) bekezdésének az adósemlegesség elvére tekintettel értelmezett g) pontjával ellentétes, ha a kereskedelmi szolgáltatók által nyújtott ambuláns ellátások héamentességét olyan feltételhez kötik, mint amelyről az alapügyben is szó van, és amely szerint az ezen ellátásokkal kapcsolatos költségeket az előző naptári évben az esetek legalább kétharmadában teljes vagy túlnyomó részben a törvényes társadalombiztosítási vagy szociális segélyt folyósító intézményeknek kell viselniük, amennyiben e feltétel nem biztosítja az egyenlő bánásmódot a nem közintézménynek minősül intézmények karitatív jellegének az említett rendelkezés értelmében vett elismerése keretében.

⁽¹⁾ HL C 226., 2011.7.30.

A Bíróság (harmadik tanács) 2012. november 15-i ítélete (a Fővárosi Törvényszék (korábban Fővárosi Bíróság) (Magyarország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Bericap Záródástechnikai Bt kontra Plastinnova 2000 Kft

(C-180/11. sz. ügy) ⁽¹⁾

(2004/48/EK irányelv — Bizonyítékok vizsgálatára vonatkozó szabályok valamely használati mintaoltalom megsemmisítése iránti kérelem ügyében eljáró nemzeti bíróság előtti jogvitában — A nemzeti bíróság hatásköre — A Párizsi Unió Egyezmény — A TRIPS-megállapodás)

(2013/C 9/19)

Az eljárás nyelve: magyar

A kérdést előterjesztő bíróság

Fővárosi Törvényszék (korábban Fővárosi Bíróság)

Az alapeljárás felei

Felperes: Bericap Záródástechnikai Bt

Alperes: Plastinnova 2000 Kft

a Magyar Szabadalmi Hivatal részvételével

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Fővárosi Bíróság — A Kereskedelmi Világszervezetet (WTO) létrehozó megállapodás 1 C. mellékletét képező, a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodás, az ipari tulajdon oltalmára létesült, 1883. március 20-án Párizsban aláírt egyezmény, valamint a szellemi tulajdonjogok érvényesítéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL 2004. L 157., 45. o.; magyar nyelvű különkiadás 17. fejezet, 2. kötet, 32. o) értelmezése — Bizonyítékok vizsgálatára vonatkozó szabályok valamely használati mintaoltalom megsemmisítése iránti kérelem ügyében eljáró nemzeti bíróság előtti jogvitában — A nemzeti bíróság hatásköre

Rendelkező rész

Amennyiben a szellemi tulajdonjogok érvényesítéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikke (1) bekezdésének és 3. cikke (2) bekezdésének rendelkezései, az ipari tulajdon oltalmáról szóló, 1883. március 20-án Párizsban aláírt és legutóbb 1967. július 14-én Stockholmban felülvizsgált és 1979. szeptember 28-án módosított egyezmény 2. cikke (1) bekezdésének és az 1994. április 15-én Marrakechben aláírt és a többoldalú tárgyalások uruguayi fordulóján (1986–1994) elért megállapodásoknak a Közösség nevében a hatáskörébe tartozó ügyek tekintetében történő megkötéséről szóló, 1994. december 22-i 94/800/EK tanácsi határozattal jóváhagyott, a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) létrehozásáról szóló egyezmény 1C. mellékletében szereplő, a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodás 41.1. és 41.2. cikkének fényében értelmezve, az alapügy tárgyát képezőhöz hasonló

megsemmisítési eljárásokban nem alkalmazandók, e rendelkezések nem tekinthetők olyanoknak, mint amelyek akadályozzák azt, hogy az ilyen bírósági eljárásokban a bíróságok:

- ne legyenek a felek által előterjesztett kérelmekhez és jognyilatkozatokhoz kötve, és hivatalból elrendelhessek a bizonyítékok szolgáltatását, amennyiben azt szükségesnek ítélik;
- ne legyenek kötve a megsemmisítési kérelemmel kapcsolatban hozott közigazgatási határozathoz, sem az e határozatban megállapított tényálláshoz, és
- ne vizsgálhassák meg újból a korábbi megsemmisítési kérelem alkalmával már betervezett bizonyítékokat.

(¹) HL C 232., 2011.8.6

A Bíróság (nagytanács) 2012. november 6-i ítélete (a Rechtbank van koophandel Brussel (Belgium) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Europese Gemeenschap kontra Otis NV, General Technic-Otis Sàrl, Kone Belgium NV, Kone Luxembourg Sàrl, Schindler NV, Schindler Sàrl, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV, ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg Sàrl

(C-199/11. sz. ügy) (¹)

(Az Európai Unió nemzeti bíróságok előtti képviselete — EK 282. cikk és EUMSZ 335. cikk — Az Uniónak valamely kartellel okozott kár megtérítése iránti kérelem — Az Európai Unió Alapjogi Chartájának 47. cikke — A tisztességes eljáráshoz való jog — A bírósághoz fordulás joga — Fegyveregyenlőség — Az 1/2003 rendelet 16. cikke)

(2013/C 9/20)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Rechtbank van koophandel Brussel

Az alapeljárás felei

Felperes: Europese Gemeenschap

Alperesek: Otis NV, General Technic-Otis Sàrl, Kone Belgium NV, Kone Luxembourg Sàrl, Schindler NV, Schindler Sàrl, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV, ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg Sàrl

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Rechtbank van koophandel te Brussel — Az EK 282. cikk (jelenleg EUMSZ 335.

cikk) értelmezése — Az Európai Unió nemzeti bíróságok előtti képviselete — Kártérítési követelés — Ilyen követelés intézmények általi érvényesítésére alkalmazandó szabályok

Rendelkező rész

1. Az uniós jogot úgy kell értelmezni, hogy — olyan körülmények között, mint amelyek az alapügyben is fennállnak — azzal nem ellentétes, ha az Európai Bizottság anélkül képviseli az Uniót valamely nemzeti bíróság előtt olyan kár megtérítése iránti polgári perben, amelyet az EK 81. cikk és az EUMSZ 101. cikk által tiltott kartellel vagy magatartással az Uniónak okoztak, és amely kartell vagy magatartás valószínűleg befolyásolt bizonyos, a különböző uniós intézmények és szervek által kötött közbeszerzési szerződéseket, hogy a Bizottság e célból az utóbbi intézményektől és szervektől kapott meghatalmazással rendelkezne.
2. Az Európai Unió Alapjogi Chartájának 47. cikkével nem ellentétes, ha a Bizottság az Unió képviseletében valamely nemzeti bíróság előtt kártérítési keresetet indít az Unió által olyan kartell vagy magatartás következtében elszenvedett kár megtérítése iránt, amelynek az EK 81. cikkbe vagy az EUMSZ 101. cikkbe ütközését ezen intézmény határozata állapította meg.

(¹) HL C 219., 2011.7.23

A Bíróság (ötödik tanács) 2012. november 8-i ítélete (az Arbeitsgericht Passau (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Alexander Heimann (C-229/11. sz. ügy) és Konstantin Toltschin (C-230/11. sz. ügy) kontra Kaiser GmbH

(C-229/11. és C-230/11. sz. egyesített ügyek) (¹)

(Szociálpolitika — 2003/88/EK irányelv — Munkaidő-csökkentés („Kurzarbeit”) — Az éves fizetett szabadságra vonatkozó jogosultságnak a munkaidő-csökkentés szerinti lecsökkentése — Pénzbeli megváltás)

(2013/C 9/21)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Arbeitsgericht Passau

Az alapeljárás felei

Felperesek: Alexander Heimann (C-229/11. sz. ügy), Konstantin Toltschin (C-230/11. sz. ügy)

Alperes: Kaiser GmbH

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Arbeitsgericht Passau — Az alapjogi Charta (HL C 83., 389. o.) 31. cikke (2) bekezdésének és a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló, 2003. november 4-i 2003/88/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 299., 9. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 4. kötet, 381. o.) 7. cikke (1) bekezdésének értelmezése — A társaságban bevett szokásos munkaidő csökkentése csökkentett munkarend címén („Kurzarbeit”) — A csökkentett munkarendben dolgozó munkavállaló fizetett éves szabadságának a munkanapok számának csökkentésével arányos csökkentését előíró nemzeti szabályozás

Rendelkező rész

Az Európai Unió Alapjogi Chartája 31. cikkének (2) bekezdését, és a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló, 2003. november 4-i 2003/88/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 7. cikkének (1) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétesek az olyan nemzeti rendelkezések vagy gyakorlatok, mint a valamely vállalkozás és az üzemi tanácsa között létrehozott szociális terv, amelynek értelmében a csökkentett munkaidőben dolgozó munkavállalót megillető éves fizetett szabadságot a pro rata temporis szabálya alapján számítják ki.

(¹) HL C 269., 2011.9.10

A Bíróság (negyedik tanács) 2012. november 8-i ítélete — Európai Bizottság kontra Görög Köztársaság

(C-244/11. sz. ügy) (¹)

(Tagállami kötelezettségzegés — EK 43. cikk és EK 56. cikk — Bizonyos „stratégiai jelentőségű részvénytársaságok” jegyzett tőkéje 20 %-át meghaladó részesedésnek megfelelő szavazati jogok megszerzését előzetes engedélyhez kötő szabályozás — Az e társaságok által hozott egyes határozatok utólagos felülvizsgálatát biztosító eljárás)

(2013/C 9/22)

Az eljárás nyelve: görög

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: E. Montaguti és G. Zavvos, meghatalmazottak)

Alperes: Görög Köztársaság (képviselők: P. Mylonopoulos és K. Boskovits, meghatalmazottak)

Tárgy

Tagállami kötelezettségzegés — Nemzeti szabályozás, amely a nemzeti stratégiai jelentőségű vállalkozások jegyzett tőkéje 20 %-ának megfelelő vagy azt meghaladó részesedésnek megfelelő szavazati jogok megszerzését előzetes engedélyezéshez köti — Az EUMSZ 49. cikk és EUMSZ 63. cikk megsértése

Rendelkező rész

1. A társadalmi kohézió elősegítését szolgáló nemzeti alap létrehozásáról szóló 3631/2008 törvény 11. cikkének (1) bekezdésében szereplő, annak 11. cikke (2) és (3) bekezdésével együttesen értelmezendő előírások meghatározásával a Görög Köztársaság nem teljesítette a letelepedés szabadságára vonatkozó EK 43. cikkből eredő kötelezettségeit.
2. A Bíróság a Görög Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 219., 2011.7.23.

A Bíróság (nagytanács) 2012. november 6-i ítélete (az Asylgerichtshof (Ausztria) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — K kontra Bundesasylamt

(C-245/11. sz. ügy) (¹)

(343/2003/EK rendelet — Egy harmadik ország állampolgára által a tagállamok egyikében benyújtott menedékkérelmi kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározása — Humanitárius záradék — E rendelet 15. cikke — Valamely tagállamban korábban menedékkérelmet benyújtó olyan személy, aki súlyos betegsége miatt a menedékkérelmi gondozására szorul — A rendelet 15. cikkének (2) bekezdése — Az ugyanezen rendelet III. fejezetében előírt feltételek szerint nem felelős, ezen tagállam arra vonatkozó kötelezettsége, hogy megvizsgálja az említett menedékkérelmi kérelemmel benyújtott menedékkérelmi kérelmet — Feltételek)

(2013/C 9/23)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Asylgerichtshof

Az alapeljárás felei

Felperes: K

Alperes: Bundesasylamt

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Asylgerichtshof — Az egy harmadik ország állampolgára által a tagállamok egyikében benyújtott menedékkérelmi kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló, 2003. február 18-i 343/2003/EK tanácsi rendelet (HL L 50., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 6. kötet, 109. o.) 3. cikke (2) bekezdésének és 15. cikkének értelmezése — A tagállam humanitárius okokból eredő kötelezettsége a menedékkérelmi kérelem vizsgálatára, még ha a 343/2003 rendelet szerint e vizsgálatra nem is lenne köteles — A menedékkérelmi és az adott tagállamban menedékkérelmi joggal rendelkező, súlyosan veszélyeztetett másik személy közötti szoros kapcsolat

Rendelkező rész

Az alapügyéhez hasonló körülmények között az egy harmadik ország állampolgára által a tagállamok egyikében benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló, 2003. február 18-i 343/2003/EK tanácsi rendelet 15. cikkének (2) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy a menedékkérő által benyújtott kérelem vizsgálatáért az e rendelet III. fejezetében előírt feltételek szerint nem felelős tagállam felelőssé válik. Az ugyanezen rendelet értelmében véve felelős tagállammá vált tagállamnak kell vállalnia az e felelőséggel együtt járó kötelezettségeket. E tagállam erről tájékoztatja az eredetileg felelős tagállamot. Az említett 15. cikk (2) bekezdésének ezen értelmezése akkor is alkalmazandó, amikor az említett rendelet III. fejezetében előírt feltételek szerint korábbi felelős tagállam nem terjesztett elő ugyanezen cikk (1) bekezdésének második mondata szerinti, ilyen értelmű kérelmet.

(¹) HL C 269., 2011.9.10.

A Bíróság (harmadik tanács) 2012. november 8-i ítélete (a Hamburgisches Oberverwaltungsgericht (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Atila Gülbahce kontra Freie und Hansestadt Hamburg

(C-268/11. sz. ügy) (¹)

(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — EGK-Törökország társulási megállapodás — 1/80 társulási tanácsi határozat — A 6. cikk (1) bekezdésének első francia bekezdése — A rendes munkaerőpiachoz tartozó török munkavállalók jogai — Tartózkodási engedély visszaható hatállyal történő visszavonása)

(2013/C 9/24)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Hamburgisches Oberverwaltungsgericht

Az alapeljárás felei

Felperes: Atila Gülbahce

Alperes: Freie und Hansestadt Hamburg

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Hamburgisches Oberverwaltungsgericht — Az Európai Gazdasági Közösség és Törökország közötti társulás fejlesztéséről szóló, 1980. szeptember 19-i 1/80 társulási tanácsi határozat 10. cikke (1) bekezdésének és 13. cikkének értelmezése — Határozott időre szóló tartózkodási engedély és határozatlan időre szóló munkavállalási engedély kiállítása olyan török munkavállalónak, akinek a házastársa a fogadó tagállam állampolgára — A tartózkodási engedélyt meghosszabbító határozatok visszaható hatályú visszavonása a házastárstól való, a hatóságnak be nem jelentett külö-

nélés miatt — A tartózkodási jog 1/80 határozat 10. cikke (1) bekezdésére való alapításának feltételei a határozatlan időre szóló munkavállalási engedélyre tekintettel

Rendelkező rész

Az Európai Gazdasági Közösség és Törökország közötti társulást létrehozó, 1963. szeptember 12-én Ankarában a Török Köztársaság, valamint az EGK tagállamai és a Közösség által aláírt, a Közösség nevében az 1963. december 23-i 64/732/EGK tanácsi határozattal megkötött, jóváhagyott és megerősített megállapodás által létrehozott társulás fejlesztéséről szóló, 1980. szeptember 19-i 1/80 társulási tanácsi határozat 6. cikke (1) bekezdésének első francia bekezdését úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes, ha a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok visszaható hatállyal visszavonják a török munkavállaló tartózkodási engedélyét azon időpontra visszamenőleg, amikortól az engedély kiadásának a nemzeti jogban előírt indoka többé nem áll fenn, noha az említett munkavállaló semmiféle csalárd magatartást nem tanúsított, és e visszavonásra az említett 6. cikk (1) bekezdésének első francia bekezdésében előírt egyéves rendes foglalkoztatás időtartamának letelte után kerül sor.

(¹) HL C 269., 2011.9.10

A Bíróság (első tanács) 2012. november 8-i ítélete (Symvoulío tis Epikrateias (Görögország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Techniko Epimelitirio Elladas (TEE) és társai kontra Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

(C-271/11. sz. ügy) (¹)

(Légi közlekedés — 2042/2003 rendelet — A polgári légi közlekedésre vonatkozó műszaki előírások és közgazgatási eljárások — A légi járművek folyamatos légi alkalmasságának biztosítása — A személyzet ellenőrzési feladatokban részt vevő tagjainak megadott jóváhagyás — Megkövetelt képesítések)

(2013/C 9/25)

Az eljárás nyelve: görög

A kérdést előterjesztő bíróság

Symvoulío tis Epikrateias

Az alapeljárás felei

Felperesek: Techniko Epimelitirio Elladas (TEE), Syllogos Ellinon Diplomatouchon aeronafpigon michanikon (SEA), Alexandros Tsiapas, Antonios Oikonomopoulos, Apostolos Batategas, Vasileios Kouloukis, Georgios Oikonomopoulos, Hlias Hliadis, Ionnis Tertigkas, Panellinios Syllogos Aerolimenikon Ypiresias Politikis Aeroporias, Eleni Theodoridou, Ioannis Karnesiotis, Alexandra Efthimiou, Eleni Saatsaki

Alperesek: Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Symvoulio tis Epikrateias — A légi járművek és repüléstechnikai termékek, alkatrészek és berendezések folyamatos légi alkalmasságának biztosításáról és az ezzel összefüggő feladatokban részt vevő szervezetek és személyek jóváhagyásáról szóló, 2003. november 20-i 2042/2003/EK bizottsági rendelet (HL L 315., 1. o., magyar nyelvű különkiadás 7. fejezet, 7. kötet 541. o.) értelmezése — A légi járművek ellenőrzésével kapcsolatos feladatokat négy különböző felügyelői kategória (légi alkalmassági és repülési felügyelők, légiközlekedési műveletekkel foglalkozó felügyelők, utaskabin-biztonsággal foglalkozó felügyelők, egyetemi oklevelekkel és engedélyekkel foglalkozó felügyelők) között felosztó nemzeti szabályozás összegegyeztetetősége

Rendelkező rész

1. A légi járművek és repüléstechnikai termékek, alkatrészek és berendezések folyamatos légi alkalmasságának biztosításáról és az ezzel összefüggő feladatokban részt vevő szervezetek és személyek jóváhagyásáról szóló, 2003. november 20-i 2042/2003/EK bizottsági rendelet 2. cikkét és I. melléklete M.B.902. rendelkezését úgy kell értelmezni, hogy a tagállamoknak lehetőségük van az említett rendelet végrehajtására szolgáló további intézkedések elfogadása során az M.B.902. rendelkezésben meghatározott illetékes hatóságon belül a légi járművek légi alkalmasságának vizsgálatára irányuló felügyeleti tevékenységet több szakosított felügyelői kategóriára felosztani.
2. A 2042/2003 rendelet I. melléklete M.B.902. rendelkezése b) pontjának 1. alpontját úgy kell értelmezni, hogy a légi járművek légi alkalmassága egy adott területének felügyeletével megbízott valamennyi személynek ötéves tapasztalattal kell rendelkeznie a légi járművek folyamatos légi alkalmasságának biztosítására irányuló valamennyi terület és csak e területek tekintetében.
3. A 2042/2003 rendelet I. melléklete M.B.902. rendelkezése b) pontjának 1. alpontját úgy kell értelmezni, hogy a tagállamok meghatározhatják a légi járművek légi alkalmasságának felügyeletét ellátó személyzet tagjaitól megkövetelt, legalább ötéves tapasztalatnak a folyamatos légi alkalmasság biztosítása terén való megszerzése feltételeit. Többek között dönthetnek úgy, hogy figyelembe veszik a légi jármű-karbantartó üzemben végzett munka keretében szerzett tapasztalatot, elismerik a repüléstechnikai tanulmányok során szakmai környezetben töltött gyakorlat keretében szerzett tapasztalatot, vagy akár a légi alkalmassági felügyelői feladatok ellátása során korábban szerzett tapasztalatot.
4. A 2042/2003 rendelet I. melléklete M.B.902. rendelkezésének b) pontját úgy kell értelmezni, hogy az nem tesz semmilyen különbséget az említett rendelet 66. rész című III. melléklete szerinti légi jármű-karbantartói engedéllyel, illetve a felsőoktatási oklevéllel rendelkezők között.
5. A 2042/2003 rendelet I. melléklete M.B.902. rendelkezésének b) pontját úgy kell értelmezni, hogy a légi járművek légi alkalmasságával kapcsolatos felügyeleti tevékenységet kizárólag azon személyek gyakorolhatják, akik már az e rendelkezés által előírt valamennyi képzésre és képesítésre vonatkozó feltételnek eleget tettek, és e képzési programok befejeztével számot adtak ismereteikről és készségeikről.

6. A 2042/2003 rendelet I. melléklete M.B.902. rendelkezése b) pontjának 4. alpontját úgy kell értelmezni, hogy a légi járművek légi alkalmasságára vonatkozó felügyeleti tevékenységet kizárólag azon személyek gyakorolhatják, akik már korábban megfelelő beosztással és a vonatkozó felelősségi körrel járó munkakört töltötték be, amely igazolja mind a szükséges műszaki ellenőrzések elvégzésére való képességet, mind az annak értékelésére való képességet, hogy ezen ellenőrzések eredménye lehetővé teszi-e a megvizsgált légi jármű légi alkalmasságát igazoló dokumentum kiállítását, vagy sem.
7. A 2042/2003 rendeletet úgy kell értelmezni, hogy a tagállamok hatóságai nem kötelesek úgy rendelkezni, hogy azon személyek, akik a légi járművek légi alkalmasságára vonatkozó felügyeleti tevékenységet e rendelet hatálybalépése időpontjában gyakorolták, e tevékenységet automatikusan, kiválasztási eljárás nélkül folytatathatják.

(¹) HL C 232., 2011.8.6

A Bíróság (első tanács) 2012. november 8-i ítélete (Hoge Raad der Nederlanden (Hollandia) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Staatssecretaris van Financiën kontra Gemeente Vlaardingen

(C-299/11. sz. ügy) (¹)

(Adózás — HÉA — Adóköteles ügyletek — A „vállalkozás keretében” szerzett termékek vállalkozási célú felhasználása — Ellenszolgáltatás fejében teljesített értékesítésnek minősítés — Az adóalany tulajdonában lévő, harmadik személy által átalakított területek)

(2013/C 9/26)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Hoge Raad der Nederlanden

Az alapeljárás felei

Felperes: Staatssecretaris van Financiën

Alperes: Gemeente Vlaardingen

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Hoge Raad der Nederlanden — A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv (HL L 145., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.) 5. cikke (5) bekezdésének, (7) bekezdése a) pontjának és 11. cikke A. része (1) bekezdése b) pontjának értelmezése — Adóköteles ügyletek — A vállalkozás céljait szolgáló termék — A vállalkozás tulajdonában lévő, harmadik személlyel ellenszolgáltatás fejében átalakított területnek e vállalkozás adómentes tevékenységei céljára való felhasználása

Rendelkező rész

Az 1995. április 10-i 95/7/EK tanácsi irányelvvél módosított, a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv 11. cikke A. része (1) bekezdésének b) pontjával összefüggésben értelmezett 5. cikke (7) bekezdésének a) pontját akként kell értelmezni, hogy abban az esetben, ha az adóalany hozzáadottértékadó-mentes gazdasági tevékenység céljára használja a tulajdonában lévő, harmadik személlyel átalakított pályákat, e hasznosításra ki lehet vetni a hozzáadottérték-adót, amelynek alapja azon föld értéke, amelyen e pályák elhelyezkednek, és azok a költségek, amelyekkel e pályák kialakítása járt, feltéve hogy az említett adóalany ezen érték és költségek után még nem fizetett hozzáadottérték-adót, valamint hogy a szóban forgó területek nem tartoznak az említett irányelv 13. cikke B. részének h) pontjában szabályozott adómentesség körébe.

(¹) HL C 269., 2011.9.10

A Bíróság (ötödik tanács) 2012. november 8-i ítélete (Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (Belgium) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — KGH Belgium NV kontra Belgische Staat

(C-351/11. sz. ügy) (¹)

(Vámtartozás — Behozatali vagy kiviteli vámok utólagos beszedése — Vám könyvelésbe vétele — Végrehajtásra vonatkozó részletes szabályok)

(2013/C 9/27)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Az alapeljárás felei

Felperes: KGH Belgium NV

Alperes: Belgische Staat

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen — a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet (HL L 302., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 4. kötet, 307. o.) 217. cikke (1) és (2) bekezdésének értelmezése — Behozatali vagy a kiviteli vámok utólagos beszedése — Vám könyvelésbe vétele — Végrehajtásra vonatkozó részletes szabályok

Rendelkező rész

Az 1996. december 19-i 82/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított, a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet 217. cikkének

(2) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy mivel e cikk nem írja elő az e rendelkezés szerinti könyvelésbe vételre szolgáló gyakorlati eljárásokat, a tagállamokra bizza az e vámtartozásból származó vámösszegek könyvelésbe vételére szolgáló gyakorlati eljárások meghatározását, anélkül hogy e tagállamok kötelesek lennének az e könyvelésbe vételre szolgáló gyakorlati eljárásoknak a nemzeti jogszabályaikban történő meghatározására, mivel a könyvelésbe vételt oly módon kell végrehajtani, hogy az biztosítsa, hogy az illetékes vámhatóság a vámtartozásból származó behozatali vagy kiviteli vám pontos összegét jegyezze be a könyvelési nyilvántartásba vagy más ezzel egyenértékű adathordozóba, annak érdekében, hogy az érintett összegek könyvelésbe vétele az adós tekintetében is pontosan történjen.

(¹) HL C 282., 2011.9.24

A Bíróság (harmadik tanács) 2012. november 15-i ítélete — Európai Unió Tanácsa kontra Nadiany Bamba

(C-417/11. P. sz. ügy) (¹)

(Fellebbezés — Közös kül- és biztonságpolitika — Az elefántcsontparti helyzet tekintetében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedések — A pénzeszközök befagyasztása — EUMSZ 296. cikk — Indokolási kötelezettség — Védelemhez való jog — A tényleges bírósági jogorvoslathoz való jog — A tulajdon tiszteletben tartásához való jog)

(2013/C 9/28)

Az eljárás nyelve: francia

Felek

Fellebbező: Európai Unió Tanácsa (képviselők: M. Bishop, B. Driessen és E. Dumitriu-Segnana meghatalmazottak)

A többi fél az eljárásban: Nadiany Bamba (képviselő kezdetben: P. Haïk, később: P. Maisonneuve ügyvédek), Európai Bizottság (képviselők E. Cujo és M. Konstantinidis meghatalmazottak)

A felperest támogató beavatkozó: Francia Köztársaság (képviselők: G. de Bergues és É. Ranaivoson meghatalmazottak)

Tárgy

A Törvényszék (ötödik tanács) T-86/11. sz., Bamba kontra Tanács ügyben 2011. június 8-án hozott ítélete elleni fellebbezés, amely ítéletben a Törvényszék megsemmisítette a az Elefántcsontparttal szembeni korlátozó intézkedések megújításáról szóló 2010/656/KKBP tanácsi határozat módosításáról szóló, 2011. január 14-i 2011/18/KKBP tanácsi határozatot (HL L 11., 36. o.), és az elefántcsontparti helyzet tekintetében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 560/2005/EK rendelet módosításáról szóló, 2011. január 14-i 25/2011/EU tanácsi rendeletet (HL L 11., 1. o.), amennyiben ezen aktusok Nadiany Bambát érintik — Pénzeszközök befagyasztása — Indokolási kötelezettség — Téves jogalkalmazás

Rendelkező rész

1. A Bíróság az Európai Unió Törvényszékének T-86/11. sz., *Bamba kontra Tanács* ügyben 2011. június 8-án hozott ítéletét hatályon kívül helyezi.
2. A Bíróság N. *Bamba* keresetét elutasítja.
3. A Bíróság N. *Bambát* kötelezi a saját költségeinek viselésén túl az Európai Unió Tanácsának a jelen fellebbezés, valamint az elsőfokú eljárás keretében felmerült költségei viselésére.
4. A Francia Köztársaság és az Európai Bizottság maguk viselik saját költségeiket.

(¹) HL C 311., 2011.10.22

A Bíróság (első tanács) 2012. november 8-i ítélete (a Finanzgericht Hamburg (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Lagura Vermögensverwaltung GmbH kontra Hauptzollamt Hamburg-Hafen

(C-438/11. sz. ügy) (¹)

(Közösségi Vámkódex — A 220. cikk (2) bekezdésének b) pontja — Behozatali vámok utólagos beszedése — Bizalomvédelem — A származási bizonyítvány pontossága utólagos ellenőrzésének lehetetlensége — Az „igazolás, (amely) az exportőr által szolgáltatott adatok hibás feltüntetésén alapul” kifejezés fogalma — Bizonyítási teher — Általános preferenciális rendszer)

(2013/C 9/29)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Finanzgericht Hamburg

Az alapeljárás felei

Felperes: Lagura Vermögensverwaltung GmbH

Alperes: Hauptzollamt Hamburg-Hafen

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Finanzgericht Hamburg — A 2000. november 16-i 2700/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 311., 17. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 10. kötet, 239. o.) módosított, a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EK tanácsi rendelet (HL L 302., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 4. kötet, 307. o.) 220. cikke (2) bekezdése b) pontjának értelmezése — Áruk kivitele harmadik államból az Európai Unióba — A származási igazolás utólagos ellenőrzése — Az említett harmadik állam hatóságai által kiállított származási igazolás tartalma helyességének utólagos ellenőrzésének lehetetlensége — Az importőr esetleges jogos bizalmának védelme.

Rendelkező rész

A 2000. november 16-i 2700/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított, a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EK tanácsi rendelet 220. cikke (2) bekezdésének b) pontját úgy kell értelmezni, hogy ha a harmadik állam illetékes hatóságainak nem áll módjában megvizsgálni az utólagos ellenőrzés során, hogy az általuk kiadott FORM „A” származási bizonyítvány az exportőr által helyesen előadott tényeken alapul-e, mivel az utóbbi megszüntette a termelését, annak bizonyításának terhe, hogy e bizonyítványt az exportőr által helyesen előadott tények alapján állították ki, a vámfizetésre kötelezettet sújtja.

(¹) HL C 347., 2011.11.26

A Bíróság (harmadik tanács) 2012. november 15-i ítélete (a Landgericht Bremen (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Gothaer Allgemeine Versicherung AG, ERGO Versicherung AG, Versicherungskammer Bayern-Versicherungsanstalt des öffentlichen Rechts, Nürnberger Allgemeine Versicherungs AG, Kronos AG kontra Samskip GmbH

(C-456/11. sz. ügy) (¹)

(Polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködés — 44/2001/EK rendelet — A 32. és a 33. cikk — A bírósági határozatok elismerése — A „határozat” fogalma — Bírósági határozat nemzetközi joghatóságra kifejtett joghatásai — Joghatósági kikötés)

(2013/C 9/30)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Landgericht Bremen

Az alapeljárás felei

Felperesek: Gothaer Allgemeine Versicherung AG, ERGO Versicherung AG, Versicherungskammer Bayern-Versicherungsanstalt des öffentlichen Rechts, Nürnberger Allgemeine Versicherungs AG, Kronos AG

Alperes: Samskip GmbH

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Landgericht Bremen — A polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet (HL L 12., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 4. kötet, 42. o.) 31. és 32. cikkének értelmezése — Valamely tagállamban hozott határozatok elismerése — Tisztán eljárási jellegű határozat („Prozeßurteil”) — Joghatósági kikötés értelmezéséről szóló olyan határozat, amellyel a nemzeti bíróság joghatóságának hiányát állapítja meg, ezzel együtt megállapítva valamely harmadik állam bíróságának joghatóságát — Az elismerés terjedelme

Rendelkező rész

1. A polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet 32. cikkét úgy kell értelmezni, hogy az egy olyan határozatra is vonatkozik, amelyben valamely tagállam bírósága joghatósági kikötés alapján saját joghatósága hiányát állapítja meg, függetlenül attól, hogy valamely más tagállam joga miként minősíti e határozatot.
2. A 44/2001 rendelet 32. és 33. cikkét úgy kell értelmezni, hogy azt a bíróságot, amely előtt egy olyan határozat elismerésére hivatkoznak, amelyben valamely más tagállam bírósága joghatósági kikötés alapján saját joghatóságának hiányát állapította meg, köti az e kikötés érvényességére vonatkozó, a keresetet elfogadhatatlannak minősítő, jogerőre emelkedett ítélet indokolásában szereplő megállapítás.

(¹) HL C 331., 2011.11.12

A Bíróság (harmadik tanács) 2012. november 8-i ítélete (Stockholms tingsrätt (Svédország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Ulf Kazimierz Radziejewski kontra Kronofogdemyndigheten i Stockholm

(C-461/11. sz. ügy) (¹)

(Munkavállalók szabad mozgása — EUMSZ 45. cikk — Teljes körű vagy részleges adósságrendezési eljárás — Természetes személy adós — Az adósságrendezést lakóhelyre vonatkozó feltételhez kötő nemzeti szabályozás)

(2013/C 9/31)

Az eljárás nyelve: svéd

A kérdést előterjesztő bíróság

Stockholms tingsrätt

Az alapeljárás felei

Felperes: Ulf Kazimierz Radziejewski

Alperes: Kronofogdemyndigheten i Stockholm

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Stockholms tingsrätt — EUMSZ 45. cikk értelmezése — Személyek szabad mozgása — Az olyan nemzeti jogszabály összeegyeztethetősége az EUMSZ 45. cikkel, amely a természetes személyek adósságrendezési eljárásának elrendelését a belföldi lakóhely feltételétől teszi függővé — Adós, aki az A tagállam állampolgára, és B tagállamban lakik, és az A tagállamban nyújtott be adósságrendezés iránti kérelmet, ahonnan adósságai erednek — A kérelem benyújtásának helyével fennálló kapcsolat

Rendelkező rész

Az EUMSZ 45. cikket akként kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az alapügyben szereplőhöz hasonló olyan nemzeti szabályozás, amely az adósságrendezést az érintett tagállamban fennálló lakóhelyre vonatkozó feltételhez köti.

(¹) HL C 340., 2011.11.19

A Bíróság (harmadik tanács) 2012. november 8-i ítélete — Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE kontra Európai Bizottság

(C-469/11. P. sz. ügy) (¹)

(Fellebbezés — Kártérítési kereset — Uniós közbeszerzési eljárásban benyújtott ajánlat elutasítása — Elévülési idő — Kezdet — A távolságra tekintettel megállapított határidő alkalmazása)

(2013/C 9/32)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Fellebbező: Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (képviselő: N. Korogiannakis dikigoros)

A másik fél az eljárásban: Európai Bizottság (képviselők: E. Manhaeve és M. Wilderspin meghatalmazottak)

Tárgy

A Törvényszék T-409/09. sz., Evropaiki Dynamiki kontra Bizottság ügyben 2011. június 22-én hozott végzése ellen benyújtott fellebbezés, amelyben részben mint elfogadhatatlant, részben mint jogilag nyilvánvalóan megalapozatlant elutasította a felperes közbeszerzési eljárásban benyújtott ajánlatát elutasító bizottsági határozat következtében a felperes által állítólagosan elszenvedett károk megtérítése iránti kártérítési keresetet — Keresetindítási határidő — A távolságra tekintettel megállapított határidő

Rendelkező rész

1. A Bíróság a fellebbezést elutasítja.

2. A Bíróság az Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE-t kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 331., 2011.11.12

A Bíróság (harmadik tanács) 2012. november 15-i ítélete (az Oberlandesgericht Köln (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Susanne Leichenich kontra Ansbert Peffekoven, Ingo Horeis

(C-532/11. sz. ügy) ⁽¹⁾

(77/388/EGK irányelv — Héta — Adómentességek — A 13. cikk B. részének b) pontja — Ingatlanok bére- és hasznóbérbé adása — Saját hajtóművel nem rendelkező, valamely folyó partja mentén tartósan helyhez rögzített lakóhajó — Lakóhajó bérbeadása a kapcsolódó stégrendszerrel, földterülettel és vízfelülettel együtt — Kizárólag étterem-diszkóként történő tartós üzemeltetésre irányuló használat — Egységes szolgáltatás)

(2013/C 9/33)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Oberlandesgericht Köln

Az alapeljárás felei

Felperes: Susanne Leichenich

Alperesek: Ansbert Peffekoven, Ingo Horeis

Dr. Leyh, Dr. Kossow & Dr. Ott KG, Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Steuerberatungsgesellschaft részvételével

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Oberlandesgericht Köln — A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv (HL L 145., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.) 13. cikke B. része b) pontjának értelmezése — Az e rendelkezésben előírt héamentesség hatálya az ingatlanok hasznóbérbé adása és bérbeadása vonatkozásában — Vízi terület és étteremként és diszkóként kereskedelmi célból üzemeltetett hajó hasznóbérbé adása

Rendelkező rész

1. A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv 13. cikke B. részének b) pontját úgy kell értelmezni, hogy az ingatlanok bére- és hasznóbérbé adásának fogalma magában foglalja az olyan lakóhajó, és a hozzá kapcsolódó terület és stégrendszer bérbeadását, amely a folyóparthoz és a folyómederhez rögzített, nehezen eltávolítható eszközökkel van kikötve, körülhatárolt és azonosítható vízi kikötőhelyen található, és amelyet a bérleti szerződés rendelkezései szerint e helyen kizárólag étterem-diszkó tartós üzemeltetése céljából használnak. E bérbeadás adómentes egységes szolgáltatásnak minősül, anélkül hogy meg kellene különböztetni egymástól a lakóhajó és a stégrendszer bérbeadását.

2. Az ilyen lakóhajó nem minősül a 77/388 hatodik irányelv 13. cikke B. része b) pontja 2. alpontjának értelmében vett járműnek.

⁽¹⁾ HL C 25., 2012.1.28.

A Bíróság (nyolcadik tanács) 2012. november 15-i ítélete (az Augstākās tiesas Senāts (Lettország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — SIA Kurcums Metal kontra Valsts ieņēmumu dienests

(C-558/11. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Közös Vámtarifája — Tarifális besorolás — Kombinált Nomenklatúra — Oroszországban gyártott, polipropilénből és acélhuzalból álló „Taifun” hibrid sodronyok — Csapszeggel rögzített, lekerekített végű, U alakú emelőszemek — A Cseh Köztársaságból, Oroszországból, Thaiföldről és Törökországból származó egyes vas- vagy acélkötelek és -kábelek behozatalára vonatkozó dömpingellenes vám)

(2013/C 9/34)

Az eljárás nyelve: lett

A kérdést előterjesztő bíróság

Augstākās tiesas Senāts

Az alapeljárás felei

Felperes: SIA Kurcums Metal

Alperes: Valsts ieņēmumu dienests

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Augstākās tiesas Senāts — A vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének (HL L 256., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet 2. kötet 382. o.), valamint a Cseh Köztársaságból, Oroszországból, Thaiföldről és Törökországból származó egyes vas- vagy acélkötelek és -kábelek behozatalára végleges dömpingellenes vám kivetéséről és az ideiglenes dömpingellenes vám végleges beszedéséről szóló, 2001. augusztus 2-i 1601/2001/EK tanácsi rendelet (HL L 211., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 11. fejezet 38. kötet 62. o.) 1. cikkének értelmezése — Oroszországban gyártott, polipropilénből és acélhuzalból álló „Taifun” hibrid sodronyok — A Kombinált Nomenklatúra 5607 49 11 vagy 7312 10 98 vámtarifaszáma alá történő besorolás — Csapszeggel rögzített, lekerekített végű, U alakú emelőszemek — A Kombinált Nomenklatúra 7317 00 90 vagy 7326 90 98 vámtarifaszáma alá történő besorolás — Végleges dömpingellenes vámok

Rendelkező rész

1. A 2006. október 17-i 1549/2006/EK bizottsági rendelettel módosított, a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletében szereplő Kombinált Nomenklatúra 5607 49 11 vámtarifaszámát akként kell értelmezni, hogy az olyan sodronyok, mint amelyek az alapügyben szerepelnek, és amelyek mind polipropilénből, mind pedig cinkkel bevont acélhuzalokból tevődnek össze, e minőségükben nem tartoznak e vámtarifaszám alá.

2. Az 1549/2006 rendelettel módosított 2658/87 rendelet I. mellékletében szereplő Kombinált Nomenklátúra 3. b) általános értelmezési szabályát akként kell értelmezni, hogy az olyan sodronyok tarifális besorolását, mint amelyek az alapügyben szerepelnek, nem e szabály alapján kell elvégezni, tekintettel arra, hogy e sodronyok egyik összetevő anyaga sem határozza meg önmagában az említett sodronyok lényeges jellemzőjét, fenntartva, hogy a kérdést előterjesztő bíróságnak az előterjesztett összes tényállási elemet figyelembe véve meg kell ezt vizsgálnia.
3. A Cseh Köztársaságból, Oroszországból, Thaiföldről és Törökországból származó egyes vas- vagy acélkötelek és -kábelek behozatalára végleges dömpingellenes vám kivetéséről és az ideiglenes dömpingellenes vám végleges beszedéséről szóló, 2001. augusztus 2-i 1601/2001/EK tanácsi rendelet 1. cikkét akként kell értelmezni, hogy e rendelkezés hatálya kiterjed az olyan sodronyokra, mint amelyek az alapügyben szerepelnek, feltéve hogy azok az 1549/2006 rendelettel módosított 2658/87 rendelet I. mellékletében szereplő Kombinált Nomenklátúra 7312 10 98 vámtarifaszám alá tartoznak.
4. Az 1549/2006 rendelettel módosított 2658/87 rendelet I. mellékletében szereplő Kombinált Nomenklátúra 7317 00 90 vámtarifaszámát akként kell értelmezni, hogy nem tartoznak e vámtarifaszám alá az olyan, csapszeggel rögzített, lekerekített végű, U alakú emelőszemek, amelyek az alapügyben szerepelnek.

(¹) HL C 13, 2012.1.14.

A Bíróság (első tanács) 2012. november 6-i ítélete — Európai Bizottság kontra Magyarország

(C-286/12. sz. ügy) (¹)

(Tagállami kötelezettségsgzés — Szociálpolitika — A foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód — 2000/78/EK irányelv — A 2. cikk és a 6. cikk (1) bekezdése — A bírák, ügyészek és közjegyzők szolgálati jogviszonyának 62 éves korban történő megszüntetését előíró nemzeti szabályozás — A 62 évesnél fiatalabb munkavállalókhöz képest eltérő bánásmódot igazoló jogszzerű célok — Az átmeneti időszak tartamának arányos jellege)

(2013/C 9/35)

Az eljárás nyelve: magyar

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: J. Enegren és Talabér-Ritz K., meghatalmazottak)

Alperes: Magyarország (képviselő: Fehér M. Z. meghatalmazott)

Tárgy

Tagállami kötelezettségsgzés — A foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kerete-

inek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK tanácsi irányelv (HL L 303., 16. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 4. kötet, 79. o.) 2. cikkének és 6. cikke (1) bekezdésének megsértése — A bírák, ügyészek és közjegyzők szolgálati viszonyának 62 éves korban történő kötelező megszüntetését előíró nemzeti szabályozás — A 62 éves életkort el nem érő munkavállalókhöz képest eltérő bánásmódot igazoló törvényes cél hiánya — Az egyéves átmeneti időszak aránytalansága

Rendelkező rész

- Magyarország a bírák, ügyészek és közjegyzők szolgálati jogviszonyának 62 éves korban történő megszüntetését előíró nemzeti szabályozás elfogadásával — amely életkoron alapuló, az elérni kívánt célokkal arányban nem álló eltérő bánásmódot eredményez — nem teljesítette a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK tanácsi irányelv 2. cikkéből és 6. cikkének (1) bekezdéséből eredő kötelezettségeit.
- A Bíróság Magyarországot kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 217., 2012.7.21.

A Bíróság (hetedik tanács) 2012. október 4-i végzése (Consiglio si Stato (Olaszország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss kontra Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture

(C-502/11. sz. ügy) (¹)

(Építési beruházásra irányuló közbeszerzések — 93/37/EGK irányelv — 6. cikk — Az egyenlő bánásmód és az átláthatóság elve — A közbeszerzési eljárásban való részvételt a kereskedelmi tevékenységet folytató társaságokra korlátozó és a részvételtől a magánjogi társaságokat („società semplice”) kizáró szabályozás elfogadhatósága — Az intézményi és az alapító okirat szerinti célok — Mezőgazdasági vállalkozások)

(2013/C 9/36)

Az eljárás nyelve: olasz

A kérdést előterjesztő bíróság

Consiglio si Stato

Az alapeljárás felei

Felperes: Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss

Alperes: Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture

Az eljárásban részt vettek: SOA CQOP Costruttori Qualificati Opere Pubbliche SpA, Unione Provinciale Agricoltori di Brescia

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Consiglio di Stato — Az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/37/EGK tanácsi irányelv (HL L 199., 54. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 2. kötet, 163. o., a továbbiakban: 93/37 irányelv) 6. cikkének értelmezése — A hátrányos megkülönböztetés tilalmának elve — Az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásaiban való részvételt a kereskedelmi tevékenységet folytató társaságokra korlátozó és a részvételtől a magánjogi társaság („società semplice”) formájában létrejött mezőgazdasági vállalkozásokat kizáró nemzeti szabályozás.

Rendelkező rész

Az uniós joggal, és különösen a 2001. szeptember 13-i 2001/78/EK bizottsági irányelvvel módosított, az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/37/EGK tanácsi irányelv 6. cikkével ellentétes az olyan nemzeti szabályozás, mint amilyen az alapügyben szerepel, amely a közbeszerzési eljárásban való részvételt kizárólag a jogi forma okán megtiltja az olyan társaságnak, mint amilyen a 93/37 irányelv szerinti „vállalkozói” minőséggel rendelkező magánjogi társaság.

(¹) HL C 347., 2011.11.26.

A Bíróság 2012. október 15-i végzése — Internationaler Hilfsfonds eV kontra Európai Bizottság

(C-554/11. sz. ügy) (¹)

(Fellebbezés — A dokumentumokhoz való hozzáférés — A LIEN 97-2011 szerződésre vonatkozó dokumentumokhoz való teljes körű hozzáférés megtagadása — Megsemmisítés iránti kereset — Az eljárás során történő ismételt vizsgálat — Másik megsemmisítés iránti kereset benyújtása)

(2013/C 9/37)

Az eljárás nyelve: német

Felek

Fellebbező: Internationaler Hilfsfonds eV (képviselő: H. Kalteacker Rechtsanwalt)

A másik fél az eljárásban: Európai Bizottság (képviselők: P. Costa de Oliveira és T. Scharf meghatalmazottak)

Tárgy

A Törvényszék (negyedik tanács) T-141/05. RENV. sz., Internationaler Hilfsfonds kontra Bizottság ügyben 2011. szeptember 21-én hozott végzése ellen benyújtott fellebbezés, amely ítéletben a Törvényszék úgy határozott, hogy a felperesnek a LIEN 97-2011 szerződésre vonatkozó dokumentumokhoz való hozzáférését megtagadó 2005. február 14-i európai bizottsági határozat megsemmisítése iránt benyújtott kérelméről már nem szükséges határozni — A Törvényszék előtti eljárás szabálytalanságai — A T-141/05. RENV. és a T-36/10. sz. ügy összehangolt kezelésének hiánya — A költségek viselése és összege

Rendelkező rész

1. A Bíróság a fellebbezést elutasítja.

2. A Bíróság az Internationaler Hilfsfonds eV-t kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 25., 2012.1.28.

A Bíróság (első tanács) 2012. október 4-i végzése (Rechtbank van koophandel te Antwerpen (Belgium) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Pelckmans Turnhout NV kontra Walter Van Gastel Balen NV, Walter Van Gastel NV, Walter Van Gastel Schoten NV, Walter Van Gastel Lifestyle NV

(C-559/11. sz. ügy) (¹)

(Az eljárási szabályzat 92. cikkének 1 §-a, 103. cikkének 1 §-a és 104. cikke 3 §-ának első bekezdése — 2005/29/EK irányelv — Tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok — A heti hét napon keresztül történő nyitva tartást megtiltó nemzeti szabályozás)

(2013/C 9/38)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Az alapeljárás felei

Felperes: Pelckmans Turnhout NV

Alperesek: Walter Van Gastel Balen NV, Walter Van Gastel NV, Walter Van Gastel Schoten NV, Walter Van Gastel Lifestyle NV

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Rechtbank van koophandel te Antwerpen — Az EUMSZ 34., EUMSZ 35., EUMSZ 49. és EUMSZ 56 cikk értelmezése, valamint a belső piacon az üzleti vállalkozások fogyasztókkal szemben folytatott tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatairól, valamint a 84/450/EGK tanácsi irányelv, a 97/7/EK, a 98/27/EK és a 2002/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvek, valamint a 2006/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról szóló, 2005. május 11-i 2005/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv („Irányelv a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokról”) (HL L 149., 22. o.) értelmezése — A vállalkozások által a fogyasztókkal szemben folytatott kereskedelmi gyakorlat fogalma — Valamely értékesítési hely heti hét napon keresztül történő nyitva tartása és e nyitvatartási időkhirdetése

Rendelkező rész

A belső piacon az üzleti vállalkozások fogyasztókkal szemben folytatott tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatairól, valamint a 84/450/EGK tanácsi irányelv, a 97/7/EK, a 98/27/EK és a 2002/65/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról szóló, 2005. május 11-i 2005/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet („Irányelv a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokról”) úgy kell értelmezni, hogy

az nem alkalmazandó az olyan, az alapügy tárgyát képezőhöz hasonló nemzeti jogszabályra, amely nem követi a fogyasztók védelmére irányuló célokat.

(¹) HL C 32., 2012.02.04.

A Bíróság 2012. július 12-i végzése — Muhamad Mugarby kontra az Európai Unió Tanácsa, Európai Bizottság

(C-581/11. P. sz. ügy) (¹)

(Fellebbezés — Intézményi mulasztás megállapítása iránti kereset — Az alapvető jogok, valamint az Európai Közösség és a Libanoni Köztársaság között létrejött társulási megállapodás megsértése — A Tanács és a Bizottság által annak elmulasztása, hogy intézkedést hozzanak a Libanoni Köztársasággal szemben — Kártérítési kereset — Nyilvánvalóan megalapozatlan és nyilvánvalóan elfogadhatatlan fellebbezés)

(2013/C 9/39)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Fellebbező: Muhamad Mugarby (képviselő: S. Delhay, Advocate)

A többi fél az eljárásban: az Európai Unió Tanácsa (képviselők: B. Driessen és M.-M. Joséphidès meghatalmazottak), Európai Bizottság (képviselők: S. Boelaert és F. Castillo de la Torre, meghatalmazottak)

Tárgy

A Törvényszék (harmadik tanács) T-292/09. sz., Mugarby kontra Tanács és Bizottság ügyben 2011. szeptember 6-án hozott azon végzése ellen benyújtott fellebbezés, amelyben a Törvényszék egyrészt elutasította azt az intézményi mulasztás megállapítása iránti keresetet, amelyben a felperes annak megállapítását kérte, hogy a Tanács és a Bizottság jogellenesen elmulasztott állást foglalni a felperesnek a Libanon elleni intézkedések miatt történő elfogadására vonatkozó kérelméről, hogy ez utóbbi állítólag megsértette a felperes alapvető jogait, valamint a Közösség és a Libanoni Köztársaság között létrejött társulási megállapodást, másrészt pedig elutasította a felperes által e közösségi intézmények tétlensége miatt állítólagosan elszenvedett kár megtérítése iránti kártérítési keresetet

Rendelkező rész

1. A Bíróság a fellebbezést elutasítja.
2. A Bíróság Muhamad Mugarbyt kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 25., 2012.1.28.

A Bíróság (hetedik tanács) 2012. szeptember 18-i végzése — Omnicare, Inc. kontra Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM), Astellas Pharma GmbH

(C-587/11. P. sz. ügy) (¹)

(Fellebbezés — Közösségi védjegy — Az OMNICARE CLINICAL RESEARCH szómegjelölés bejelentése — Felszólalás — A fellebbezési tanács védjegybejelentést elutasító határozata — Kereset — A Törvényszék e keresetet elutasító ítélete — A felszólalás visszavonása — Fellebbezés — Okafogyottság)

(2013/C 9/40)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Fellebbező: Omnicare, Inc. (képviselő: M. Edenborough, QC)

A többi fél az eljárásban: Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) (képviselő: J. Crespo Carrillo meghatalmazott), Astellas Pharma GmbH (képviselő: M. Polo Carreño, abogada)

Tárgy

A Törvényszék (első tanács) T-289/09. sz., Omnicare kontra OHIM — Astellas Pharma (OMNICARE) ügyben 2011. szeptember 9-én hozott azon ítélete ellen benyújtott fellebbezés, amely elutasította a 42. osztályba tartozó szolgáltatásokra vonatkozó, OMNICARE CLINICAL RESEARCH szóvédjegy bejelentője által a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) negyedik fellebbezési tanácsának 2009. május 14-i, R 401/2008-4. sz. azon határozatának hatályon kívül helyezése iránt indított keresetet, amely hatályon kívül helyezte a felszólalási osztály azon határozatát, amely elutasította a 35., 41. és 42. osztályba tartozó szolgáltatásokra vonatkozó, OMNICARE nemzeti védjegy jogosultja által előterjesztett felszólalást — A 207/2009 rendelet 8. cikke (1) bekezdése b) pontjának értelmezése és alkalmazása — A korábbi védjegy tényleges használatának fogalma — Ingyenesen nyújtott szolgáltatások tekintetében használt védjegy

Rendelkező rész

1. Az Omnicare Inc. által benyújtott fellebbezésről nem szükséges határozni.
2. Az Omnicare Inc viseli a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) jelen eljárásban, valamint az ideiglenes intézkedés iránti eljárásban felmerült költségeit.
3. Az Omnicare Inc. és az Astellas Pharma GmbH viselik a saját költségeiket.

(¹) HL C 25., 2012.1.28.

A Bayerischer Verwaltungsgerichtshof (Németország) által 2012. július 27-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Wolfgang Glatzel kontra Freistaat Bayern

(C-356/12. sz. ügy)

(2013/C 9/41)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Bayerischer Verwaltungsgerichtshof

Az alapeljárás felei

Felperes: Wolfgang Glatzel

Alperes: Freistaat Bayern

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

Összeegyeztethető-e az Európai Unió Alapjogi Chartájának 20. cikkével, 21. cikkének (1) bekezdésével és 26. cikkével a 2009. augusztus 25-i 2009/113/EK bizottsági irányelvvel⁽¹⁾ módosított, a vezetői engedélyekről szóló, 2006. december 20-i 2006/126/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽²⁾ III. mellékletének 6.4. pontja abban a tekintetben, hogy e rendelkezés — kivétel biztosításának lehetősége nélkül — a C1 és C1E kategóriájú vezetői engedélyt kérelmezőkkel szemben akkor is legalább 0,1-es látásélességet követel meg a gyengébb szemre, ha e személyek két szemüket együttesen használják, és mindkét szemükön normális látótérrel rendelkeznek?

⁽¹⁾ HL L 223., 31. o.

⁽²⁾ HL L 403., 18. o.

A Törvényszék (hetedik tanács) T-396/09. sz., Vereniging Milieudéfensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht kontra Bizottság ügyben 2012. június 14-én hozott ítélete ellen az Európai Unió Tanácsa által 2012. szeptember 3-án benyújtott fellebbezés

(C-401/12. P. sz. ügy)

(2013/C 9/42)

Az eljárás nyelve: holland

Felek

Fellebbező: az Európai Unió Tanácsa (képviselők: M. Moore és K. Michoel)

A többi fél az eljárásban: Vereniging Milieudéfensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht, Európai Bizottság, Holland Királyság, Európai Parlament

A fellebbező kérelmei

— A Bíróság helyezze hatályon kívül a Törvényszék T-396/09. sz. ügyben 2012. június 14-én hozott ítéletét;

— az elsőfokú eljárás felperesinek keresetét teljes egészében utasítsa el;

— az elsőfokú eljárás felperesit egyetemlegesen kötelezze a Tanács jelen ügyben felmerülő költségeinek a megtérítésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A Tanács véleménye szerint a Törvényszék fent említett ügyben hozott ítélete téves jogalkalmazáson alapul. A Törvényszék nem értelmezte és alkalmazta helyesen az úgynevezett „Nakajima”-ügy⁽¹⁾ és „Fediol”-ügy⁽²⁾ ítélkezési gyakorlatát. Ezért a Törvényszék tévesen határozott úgy, hogy az 1367/2006/EK rendelet⁽³⁾ jogszerűségét a környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló Aarhusi Egyezmény⁽⁴⁾ fényében vizsgálni lehet.

Továbbá a Tanács azon a véleményen van, hogy azon választás, amely mellett a jogalkotó az 1367/2006 rendeletben döntött, mindenestre teljes mértékben összeegyeztethető az Aarhusi Egyezménnyel. E tekintetben helytelen az Aarhusi Egyezmény 9. cikke (3) bekezdésének Törvényszék általi értelmezése, mivel az nem veszi figyelembe a Szerződő Felek mérlegelési jogkörét.

A Tanács ezért azt kéri, hogy a Törvényszék fent említett ügyben hozott ítéletét a Bíróság helyezze hatályon kívül, és ez ügyben hozzon olyan jogerős határozatot, amelyben a fellebbezések keresetét teljes egészében elutasítja.

⁽¹⁾ A Bíróság C-69/89. sz., Nakajima kontra Tanács ügyben 1991. május 7-én hozott ítélet (EBHT 1991., I-2069. o.).

⁽²⁾ A Bíróság 70/87. sz., Fediol kontra Bizottság ügyben 1989. június 22-én hozott ítélet (EBHT 1989., 1781. o.).

⁽³⁾ A környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló Aarhusi Egyezmény rendelkezéseinek a közösségi intézményekre és szervekre való alkalmazásáról szóló, 2006. szeptember 6-i 1367/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 264., 13. o.).

⁽⁴⁾ A környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló, 1998. június 25-i Aarhusi Egyezmény, amelyet a 2005. február 17-i 2005/370/EK tanácsi határozat (HL L 124., 1. o.) hagyott jóvá.

A Törvényszék (hetedik tanács) T-396/09. sz., Vereniging Milieudéfensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht kontra Bizottság ügyben 2012. június 14-én hozott ítélete ellen az Európai Parlament által 2012. augusztus 24-én benyújtott fellebbezés

(C-402/12. P. sz. ügy)

(2013/C 9/43)

Az eljárás nyelve: holland

Felek

Fellebbező: Európai Parlament (képviselők: L. Visaggio és G. Corsens)

A többi fél az eljárásban: Vereniging Milieudéfensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht, Európai Bizottság, Holland Királyság, az Európai Unió Tanácsa

A fellebbező kérelmei

— A Bíróság helyezze hatályon kívül a Törvényszék (hetedik tanács) T-396/09. sz. ügyben 2012. június 14-én hozott ítéletét;

— hozzon határozatot az ügyben, és utasítsa el az elsőfokú eljárás felpereseinek a keresetét;

— az elsőfokú eljárás felperesit kötelezze a jelen ügyben felmerülő költségek megtérítésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A Parlament véleménye szerint a Törvényszék tévesen alkalmazta a jogot, amikor megállapította, hogy az 1367/2006/EK rendelet ⁽¹⁾ érvényességét vizsgálhatja az Aarhusi Egyezmény ⁽²⁾ 9. cikkének ⁽³⁾ bekezdése alapján, holott e rendelkezésnek nincsen közvetlen hatálya. A Törvényszék e feltevése mind azon állandó ítélkezési gyakorlat alapvetően téves értelmezésén alapul, amely az egyének azon lehetőségére vonatkozik, hogy valamely nemzetközi egyezmény rendelkezéseire hivatkozzanak az Európai Unió aktusai érvényességének a megkérdőjelezése céljából, mind azon nemzetközi kötelezettségek típusainak és terjedelmének az alapvetően téves értelmezésén alapul, amelyekről a jelen ügyben szó van.

Konkrétabban, a Törvényszék olyan ítélkezési gyakorlatot alkalmazott, amely a Fediol-ügyben ⁽³⁾ és a Nakajima-ügyben ⁽⁴⁾ hozott ítéletből ered, nem vette azonban figyelembe azt, hogy ezen ítélkezési gyakorlatot — amely egyébként mostanáig az ügyek rendkívül csekély számára korlátozódott — csak kivéte-

lesen és rendkívül különleges feltételek mellett lehet alkalmazni. A Törvényszék a megtámadott ítéletben egyrészt még azt a fáradságot sem tette, hogy megvizsgálja azt, hogy e feltételek valóban teljesülnek-e a jelen ügyben, másrészt nem vette figyelembe az említett ítélkezési gyakorlat kivételes jellegét.

-
- ⁽¹⁾ A környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságának a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló Aarhusi Egyezmény rendelkezéseinek a közösségi intézményekre és szervekre való alkalmazásáról szóló, 2006. szeptember 6-i 1367/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 264., 13. o.).
- ⁽²⁾ A környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságának a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló, 1998. június 25-i Aarhusi Egyezmény, amelyet a 2005. február 17-i 2005/370/EK tanácsi határozat (HL L 124., 1. o.) hagyott jóvá.
- ⁽³⁾ A Bíróság 70/87. sz., Fediol kontra Bizottság ügyben 1989. június 22-én hozott ítélete (EBHT 1989., 1781. o.).
- ⁽⁴⁾ A Bíróság C-69/89. sz., Nakajima kontra Tanács ügyben 1991. május 7-én hozott ítélete (EBHT 1991., I-2069. o.).

A Törvényszék (hetedik tanács) T-396/09. sz., Vereniging Milieudéfensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht kontra Bizottság ügyben 2012. június 14-én hozott ítélete ellen az Európai Bizottság által 2012. augusztus 27-én benyújtott fellebbezés

(C-403/12. P. sz. ügy)

(2013/C 9/44)

Az eljárás nyelve: holland

Felek

Fellebbező: Európai Bizottság (képviselők: P. Oliver, J.-P. Keppenne, G. Valero Jordana, P. van Nuffel)

A többi fél az eljárásban: Vereniging Milieudéfensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht, Holland Királyság, Európai Parlament, az Európai Unió Tanácsa

A fellebbező kérelmei

— A Bíróság helyezze hatályon kívül a Törvényszék (hetedik tanács) T-396/09. sz. ügyben 2012. június 14-én hozott ítéletét;

— hozzon határozatot az ügyben, és utasítsa el a C(2006) 6121 bizottsági határozat megsemmisítésére irányuló keresetét;

— a T-396/09. sz. ügy felperesit kötelezze a Bizottság ezen ügyben felmerült és a jelen ügyben felmerülő költségeinek a megtérítésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A jogvita lényegében azt a kérdést érinti, hogy a Törvényszék különösen a Bíróság C-240/09. sz. ügyben 2011. március 8-án hozott ítéletének figyelembevételével az Aarhusi Egyezmény (1) 9. cikkének (3) bekezdése alapján vizsgálhatta-e az 1367/2006/EK rendelet (2) 2. cikke (1) bekezdésének g) pontjával összefüggésben értelmezett 10. cikke (1) bekezdésének érvényességét.

A Bizottság két jogalapra hivatkozik.

Először is a Bizottság megjegyzi, hogy a Törvényszék, bár helyesen nevezte meg azokat a szigorú feltételeket, amelyek mellett a Bíróság ítélkezési gyakorlata alapján az egyének a nemzetközi egyezmények jogi előírásaira hivatkozhatnak az Unió jogi aktusai érvényességének a vizsgálata érdekében (különösen, valamely egyezmény rendelkezései alapján történő vizsgálat csak akkor lehetséges, ha annak típusa és struktúrája azzal nem ellentétes, és az érvényesített rendelkezések tartalmilag fenntartás nélküliek és kielégítően pontosnak tűnnek), helytelenül határozott úgy, hogy az ezen feltételek alóli kivételek, amelyek az úgynevezett Fediol-ügy és Nakajima-ügy ítélkezési gyakorlatából (a Bíróság 70/87. sz. ügyben 1989. június 22-én hozott ítélete és a C-69/89. sz. ügyben 1991. május 7-én hozott ítélete) adódnak, érvényesek az Aarhusi Egyezmény 9. cikkének (3) bekezdésére is.

A Bíróság a C-240/09. sz. ügyben hozott ítéletében már kimondta, hogy az Aarhusi Egyezmény 9. cikke (3) bekezdésének nincs közvetlen hatálya. Továbbá a Fediol és Nakajima ügyek ítélkezési gyakorlatát mint kivételt megszorítóan kell értelmezni; azt mindeztől csak a kereskedelmi politika területén alkalmazták, és csak akkor lehet más politika területén alkalmazni, ha annak feltételei egyértelműen teljesülnek, ami nem igaz a jelen ügyben. Az 1367/2006 rendelet 10. cikkének (1) bekezdése ugyanis nem tartalmaz semmiféle utalást az Aarhusi Egyezmény erőírásaira, és e rendelkezés az ezen Egyezményből eredő különös kötelezettséget sem öltet át a Nakajima-ügy ítélkezési gyakorlata értelmében. Végül az Aarhusi Egyezmény 9. cikkének (3) bekezdése nem eléggé világos és pontos ahhoz, hogy a Nakajima-ügy ítélkezési gyakorlata alapján előírt kivételeket alkalmazni lehessen.

Másodszor a Bizottság másodlagosan előadja, hogy a Törvényszék tévesen értelmezte az Aarhusi Egyezmény 9. cikkének (3) bekezdését annak megállapításával, hogy az 1367/2006 rendelet 10. cikkének (1) bekezdése csak azért ellentétes e rendelkezéssel, mert az ezen 10. cikkben előírt felülvizsgálati eljárás az egyedi eseteket szabályozó aktusokra korlátozódik, miközben a Törvényszéknek konkrétan azt kellett volna vizsgálnia, hogy a

Aarhusi Egyezmény 9. cikkének (3) bekezdését nem kielégítően ültették-e át azon jogi eljárások egészén keresztül, amelyekkel az egyének a nemzeti és uniós szinten rendelkeznek.

- (1) A környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló, 1998. június 25-i Aarhusi Egyezmény, amelyet a 2005. február 17-i 2005/370/EK tanácsi határozat (HL L 124., 1. o.) hagyott jóvá.
- (2) A környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló Aarhusi Egyezmény rendelkezéseinek a közösségi intézményekre és szervekre való alkalmazásáról szóló, 2006. szeptember 6-i 1367/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 264., 13. o.).

A Törvényszék (hetedik tanács) T-338/08. sz., Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe kontra Bizottság ügyben 2012. június 14-én hozott ítétele ellen az Európai Unió Tanácsa által 2012. szeptember 3-án benyújtott fellebbezés

(C-404/12. P. sz. ügy)

(2013/C 9/45)

Az eljárás nyelve: holland

Felek

Fellebbező: az Európai Unió Tanácsa (képviselők: M. Moore és K. Michael)

A többi fél az eljárásban: Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe, Európai Bizottság, Lengyel Köztársaság

A fellebbező kérelmei

- A Bíróság helyezze hatályon kívül a Törvényszék T-338/08. sz. ügyben 2012. június 14-én hozott ítéletét;
- az elsőfokú eljárás felperesinek keresetét teljes egészében utasítsa el;
- az elsőfokú eljárás felperesit egyetemlegesen kötelezze a Tanács jelen ügyben felmerülő költségeinek a megtérítésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A Tanács véleménye szerint a Törvényszék fent említett ügyben hozott ítélete téves jogalkalmazáson alapul. Bár a Tanács nem vitatja a Törvényszék azon megállapítását, hogy a Bizottság a szóban forgó ügyben nem jogalkotói minőségben járt el, azon a véleményen van, hogy a Törvényszék nem helyesen értelmezte és alkalmazta az úgynevezett „Nakajima”-ügy (1) és „Fediol”-ügy (2) ítélkezési gyakorlatát. Ezért a Törvényszék tévesen határozott úgy, hogy az 1367/2006/EK rendelet (3) jogszerűségét a környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló Aarhusi Egyezmény (4) fényében vizsgálni lehet.

Továbbá a Tanács azon a véleményen van, hogy azon választás, amely mellett a jogalkotó az 1367/2006 rendeletben döntött, mindenestre teljes mértékben összeegyeztethető az Aarhusi Egyezményvel. E tekintetben helytelen az Aarhusi Egyezmény 9. cikke (3) bekezdésének Törvényszék általi értelmezése, mivel az nem veszi figyelembe a Szerződő Felek mérlegelési jogkörét.

A Tanács ezért azt kéri, hogy a Törvényszék fent említett ügyben hozott ítéletét a Bíróság helyezze hatályon kívül, és ez ügyben hozzon olyan jogerős határozatot, amelyben a felperesek keresetét teljes egészében elutasítja.

- (¹) A Bíróság C-69/89. sz., Nakajima kontra Tanács ügyben 1991. május 7-én hozott ítélete (EBHT 1991., I-2069. o.).
- (²) A Bíróság 70/87. sz., Fediol kontra Bizottság ügyben 1989. június 22-én hozott ítélete (EBHT 1989., 1781. o.).
- (³) A környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló Aarhusi Egyezmény rendelkezéseinek a közösségi intézményekre és szervekre való alkalmazásáról szóló, 2006. szeptember 6-i 1367/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 264., 13. o.).
- (⁴) A környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló, 1998. június 25-i Aarhusi Egyezmény, amelyet a 2005. február 17-i 2005/370/EK tanácsi határozat (HL L 124., 1. o.) hagyott jóvá.

A Törvényszék (hetedik tanács) T-338/08. sz., Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe kontra Bizottság ügyben 2012. június 14-én hozott ítélete ellen az Európai Parlament által 2012. augusztus 27-én benyújtott fellebbezés

(C-405/12. P. sz. ügy)

(2013/C 9/46)

Az eljárás nyelve: holland

Felek

Fellebbező: Európai Bizottság (képviselők: P. Oliver, J.-P. Keppenne, G. Valero Jordana, P. van Nuffel)

A többi fél az eljárásban: Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe, Lengyel Köztársaság, az Európai Unió Tanácsa

A fellebbező kérelmei

- A Bíróság helyezze hatályon kívül a Törvényszék (hetedik tanács) T-338/08. sz. ügyben 2012. június 14-én hozott ítéletét;
- hozzon határozatot az ügyben, és utasítsa el a Bizottság 2008. július 1-jei határozatainak a megsemmisítése iránti keresetét;
- a T-338/08. sz. ügy felperesait kötelezze a Bizottság ezen ügyben felmerült és a jelen ügyben felmerülő költségeinek a megtérítésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A fellebbező első jogalapja megegyezik a C-403/12. P. sz. ügyben előadott jogalappal.

A második jogalappal a Bizottság másodlagosan előadja, hogy a Törvényszék tévesen értelmezte az Aarhusi Egyezmény (¹) 2. cikke 2. pontjának (2) bekezdése fényében ezen Egyezmény 9. cikkének (3) bekezdésének hatályát, amikor úgy határozott, hogy a 149/2008/EK rendeletet (²) a Bizottság nem az említett 2. cikk 2. pontjának (2) bekezdése értelmében vett „jogalkotói minőségben” fogadta el.

- (¹) A környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló, 1998. június 25-i Aarhusi Egyezmény, amelyet a 2005. február 17-i 2005/370/EK tanácsi határozat (HL L 124., 1. o.) hagyott jóvá.
- (²) Az I. mellékletben felsorolt termékek megengedett szermaradék-határértékeit megállapító II., III. és IV. melléklet létrehozása által a 396/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról szóló, 2008. január 29-i 149/2008/EK bizottsági rendelet (HL L 58., 1. o.).

Az Oberlandesgericht Innsbruck (Ausztria) által 2012. szeptember 21-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Siegfried Pohl kontra ÖBB Infrastruktur AG

(C-429/12. sz. ügy)

(2013/C 9/47)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Oberlandesgericht Innsbruck

Az alapeljárás felei

Felperes: Siegfried Pohl

Alperes: ÖBB Infrastruktur AG

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Az uniós jog jelenlegi állapotában ellentétes-e az uniós joggal, különösen
 1. az egyenlő bánásmód általános uniós jogi elvével;
 2. az életkoron alapuló hátrányos megkülönböztetésnek az EUSZ 6. cikk (3) bekezdése és az Alapjogi Charta 21. cikke értelmében vett általános tilalmával,
 3. a munkavállalóknak az EUMSZ 45. cikk szerinti szabad mozgásához kapcsolódó hátrányos megkülönböztetés tilalmával,
 4. a 2000/78/EK irányelvvel (¹)

az olyan nemzeti — részben törvényi, részben kollektív szerződéses — szabályozás, amely megállapodás révén valamely egyedi munkaszerződés részévé vált, és amelynek értelmében a vasúti szállítási ágazatban dolgozó munkavállalóknak a 18. életév betöltése előtt szerzett korábbi szolgálati ideje egyáltalán nem, a 18. életév betöltése után szerzett korábbi szolgálati ideje pedig csak felerészben számítható be, amennyiben azt nem egy „kvázi állami” belföldi vállalkozásnál vagy magánál az alperes belföldi munkáltatónál töltötték el, tekintet nélkül a munkavállaló által konkrétan megszerzett szakmai tapasztalatra?

2. Az első kérdésre adandó igenlő válasz esetén: jelentőséggel bír-e az elmaradt bérnek az eddig figyelmen kívül hagyott korábbi szolgálati idők uniós joggal összhangban álló (a 18. életév betöltése előtt teljes mértékben, a 18. életév betöltésétől a felperes alperesnél történő munkába állásáig pedig a második fél tekintetében történő) figyelembevétele mellett történő kiszámítása során, hogy a számítás alapjául szolgáló korábbi szolgálati időket az 1965. december 1-jétől 1974. november 24-ig terjedő időszakban, tehát jóval Ausztria Európai Unióhoz/Európai Gazdasági Térséghez történő csatlakozását és az egyenlő bánásmód uniós jogi alapelveivel kapcsolatos első határozatot megelőzően szerezték meg?
3. Az első kérdésre adandó igenlő válasz esetén: az uniós jog jelenlegi állapotában ellentétesek-e az uniós joggal, különösen a tényleges érvényesülés elvével a nemzeti jog elévülésre vonatkozó, olyan rendelkezései, amelyek értelmében teljes mértékben elévül a munkavállalónak és későbbi nyugdíjasnak a külföldi és a 18. életév betöltése előtt szerzett korábbi szolgálati időknek az első kérdés értelmében vett, az uniós joggal összhangban álló figyelembevételeből fakadó, a bér és később a nyugdíj utólagos megfizetésére vonatkozó, munkáltatójával szembeni igénye, amely a nemzeti jog alapján őt korábban nem illette meg, és amelyet objektíve csak a C-195/98. sz. Österreichischer Gewerkschaftsbund — Gewerkschaft öffentlicher Dienst ügyben hozott ítélet 2000. november 30-i és a C-88/08. sz. Hütter-ügyben hozott ítélet 2009. június 18-i kihirdetését követően érvényesíthetett?
4. Az első kérdésre adandó igenlő válasz esetén: az uniós jog jelenlegi állapotában terheli-e az uniós jog alapján, és különösen az egyenlő bánásmód általános uniós jogi elvének és/vagy a munkavállalók szabad mozgásához kapcsolódó hátrányos megkülönböztetés tilalmának horizontális hatálya alapján arra vonatkozó gondoskodási kötelezettség a vasúti szállítási ágazatban tevékenykedő, mintegy 40 000 munkavállalót foglalkoztató és többszintű hierarchikus, valamint földrajzi szempontból a teljes területet lefedő szervezettel rendelkező munkáltatót, hogy munkavállalóit és azok képviselőit tájékoztassa a Bíróságnak a napi sajtóban is közzétett azon határozatairól, amelyek a munkáltató által eddig követett szolgálati-idő-figyelembevételi gyakorlatot az uniós joggal ellentétesnek minősítik, és amelyek többek között a bérek utólagos megfizetését eredményezhetik?

A Hoge Raad der Nederlanden (Hollandia) által 2012. október 3-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Almer Beheer BV és társa kontra Van den Dungen Vastgoed BV és társa

(C-441/12. sz. ügy)

(2013/C 9/48)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Hoge Raad der Nederlanden

Az alapeljárás felei

Felülvizsgálati kérelmet előterjesztő felek: Almer Beheer BV, Daedalus Holding BV

Ellenérdekű felek a felülvizsgálati eljárásban: Van den Dungen Vastgoed BV, Oosterhout II BVBA

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Úgy kell-e értelmezni a 2003/71 irányelv⁽¹⁾ 3. cikkének (1) bekezdését, hogy a tájékoztató elkészítésének ezen irányelvben előírt kötelezettsége főszabály szerint (vagyis az irányelvben bizonyos esetek tekintetében rögzített mentességektől és kivételektől eltekintve) az értékpapírok kényszerárverésére is alkalmazandó?
2. a) Az első kérdésre adandó igenlő válasz esetén: ebben az esetben úgy kell-e értelmezni a 2003/71 irányelv 1. cikke (2) bekezdésének h) pontja értelmében vett „a kibocsátás teljes ellenértéke” fogalmát, hogy az értékpapírok kényszerárverése esetén a kényszerárverés különleges jellegére figyelemmel ésszerűen várható bevételt kell alapul venni, még ha az ésszerűen várható bevétel lényegesen a kereskedelmi forgalmi érték alatt van is?
- b) Az első kérdésre adandó igenlő, de a 2. a) kérdésre adandó nemleges válasz esetén: miként kell értelmezni ebben az esetben, különösen az értékpapírok kényszerárverése esetében a kibocsátás[nak] [a 2003/71 irányelv 1. cikke (2) bekezdésének h) pontja értelmében vett] teljes ellenérték[ét]?

⁽¹⁾ A foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK tanácsi irányelv (HL L 303., 16. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 4. kötet, 79. o.)

⁽¹⁾ Az értékpapírok nyilvános kibocsátásakor vagy piaci bevezetésekor közzéteendő tájékoztatóról és a 2001/34/EK irányelv módosításáról szóló, 2003. november 4-i 2003/71/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 345., 64. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 6. kötet, 356. o.).

A Hoge Raad der Nederlanden (Hollandia) által 2012. október 3-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Jan Sneller kontra DAS Nederlandse Rechtsbijstand Verzekeringsmaatschappij NV

(C-442/12. sz. ügy)

(2013/C 9/49)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Hoge Raad der Nederlanden

Az alapeljárás felei

Felülvizsgálati kérelmet előterjesztő fél: Jan Sneller

Ellenérdekű fél a felülvizsgálati eljárásban: DAS Nederlandse Rechtsbijstand Verzekeringsmaatschappij NV

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Lehetővé teszi-e a 87/344/EGK irányelv⁽¹⁾ 4. cikkének (1) bekezdése, hogy az a jogvédelmi biztosító, amely biztosítási szerződéseiben rögzíti, hogy a bírósági és közigazgatási eljárásokban főszabály szerint a biztosító munkavállalói nyújtanak jogi segítséget, ezenkívül azt is kikösse, hogy a biztosított által szabadon kiválasztott ügyvéd vagy jogi képviselő útján nyújtott jogi segítséggel összefüggésben felmerülő költségeket csak akkor fedezi, ha úgy véli, hogy az igénykezelést külső jogi képviselőre kell bízni?
2. Befolyásolja-e az első kérdésre adandó választ, hogy az érintett bírósági vagy közigazgatási eljárásban kötelező-e vagy sem jogi segítséget igénybe venni?

⁽¹⁾ A jogvédelmi biztosítással kapcsolatos törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1987. június 22-i 87/344/EGK tanácsi irányelv (HL L 185., 77. o.; magyar nyelvű különkiadás: 6. fejezet, 1. kötet, 187. o.).

A Landgericht Hamburg (Németország) által 2012. október 11-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Werner Krieger kontra ERGO Lebensversicherung AG

(C-459/12. sz. ügy)

(2013/C 9/50)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Landgericht Hamburg

Az alapeljárás felei

Felperes: Werner Krieger

Alperes: ERGO Lebensversicherung AG

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

Úgy kell-e értelmezni a közvetlen életbiztosítási tevékenységekre vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról, a szolgáltatásnyújtás szabadságának tényleges gyakorlását elősegítő rendelkezések megállapításáról, valamint a 79/267/EGK irányelv módosításáról szóló, 1990. november 8-i 90/619/EGK második tanácsi irányelv (második életbiztosítási irányelv)⁽¹⁾ 15. cikke (1) bekezdésének első mondatát a közvetlen életbiztosítási tevékenységekre vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról, valamint a 79/267/EGK és a 90/619/EGK irányelv módosításáról szóló, 1992. november 10-i 92/96/EGK irányelv (harmadik életbiztosítási irányelv)⁽²⁾ 31. cikkének (1) bekezdésére figyelemmel, hogy azzal ellentétes az olyan szabályozás — mint amilyen az 1994. július 21-i Drittes Gesetz zur Durchführung versicherungsrechtlicher Richtlinien des Rates der Europäischen Gemeinschaften (az Európai Közösségek Tanácsa biztosítási jogi irányelveinek végrehajtásáról szóló harmadik német törvény, Drittes Durchführungsgesetz/EWG zum VAG [a VAG-hoz kapcsolódó harmadik EGK végrehajtási törvény]) által módosított VVG 5a. § a (2) bekezdésének negyedik mondata —, amely szerint a türelmi időszak legkésőbb az első biztosítási díj megfizetését követő egy év elteltével akkor is lejár, ha a biztosítottat nem tájékoztatták a türelmi időszakról?

⁽¹⁾ HL L 330., 50. o.

⁽²⁾ HL L 360., 1. o.

A Gerechtshof te 's-Hertogenbosch (Hollandia) által 2012. október 15-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Granton Advertising BV kontra Inspecteur van de Belastingdienst Haaglanden/kantoor Den Haag

(C-461/12. sz. ügy)

(2013/C 9/51)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Gerechtshof te 's-Hertogenbosch

Az alapeljárás felei

Felperes: Granton Advertising BV

Alperes: Inspecteur van de Belastingdienst Haaglanden/kantoor Den Haag

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Úgy kell-e értelmezni a 77/388/EGK hatodik irányelv ⁽¹⁾ 13. cikke B. része d) pontjának [5.] alpontja (2007. január 1-jétől a 2006/112/EK nyolcadik irányelv ⁽²⁾ módosított változata 135. cikke (1) bekezdésének f) pontja) szerinti »egyéb értékpapír« kifejezést, hogy az magában foglalja azt a Grantonkártyát, amely olyan forgalomképes kártya, amelyet termékek és szolgáltatások (részbeni) kifizetéséhez használnak, és amennyiben igen, akkor mentes-e a forgalmi adó alól az ilyen kártya kiadása és értékesítése?
2. Amennyiben nem így van, akkor úgy kell-e értelmezni a 77/388/EGK hatodik irányelv 13. cikke B. része d) pontjának 3. alpontja (2007. január 1-jétől a 2006/112/EK nyolcadik irányelv módosított változata 135. cikke (1) bekezdésének d) pontja) szerinti »egyéb forgatható értékpapírok« kifejezést, hogy az magában foglalja azt a Grantonkártyát, amely olyan forgalomképes kártya, amelyet termékek és szolgáltatások (részbeni) kifizetéséhez használnak, és amennyiben igen, akkor mentes-e a forgalmi adó alól az ilyen kártya kiadása és értékesítése?
3. Amennyiben a Grantonkártya a fenti értelemben vett »egyéb értékpapírnak« vagy »egyéb forgatható értékpapírnak« minősül, akkor azon kérdés tekintetében, hogy kiadása és értékesítése mentes-e a forgalmi adó alól, jelentőséggel bír-e az, hogy a gyakorlatban nem lehetséges-e kártya használata során adót kivetni a kártya vételára (annak arányos része) után?

⁽¹⁾ A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv (HL L 145., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.).

⁽²⁾ A közös hozzáadottértékadó-rendszerrel szóló, 2006. november 28-i 2006/112/EK tanácsi irányelv (HL L 347., 1. o.).

Az Østre Landsret (Dánia) által 2012. október 17-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — ATP PensionService A/S kontra Skatteministeriet

(C-464/12. sz. ügy)

(2013/C 9/52)

Az eljárás nyelve: dán

A kérdést előterjesztő bíróság

Østre Landsret

Az alapeljárás felei

Felperes: ATP PensionService A/S

Alperes: Skatteministeriet

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Úgy kell-e értelmezni a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 13. cikke B. része d) pontjának 6. alpontját, hogy „a tagállamok által meghatározott [...] befektetési alapok kezelése” fogalom magában foglalja az olyan nyugdíjalapokat, amelyek az alapeljárásban szerepelnek, és a következő jellemzőkkel rendelkeznek, amennyiben a tagállam a jelen előzetes döntéshozatalra utaló végzés 2. pontjában leírt intézményeket befektetési alapnak ismeri el:
 - a) a munkavállaló (nyugdíjjogosult) hozama a nyugdíjalap befektetési által elért hozamtól függ,
 - b) a munkáltató nem köteles kiegészítő befizetéseket teljesíteni annak érdekében, hogy konkrét hozamot biztosítson a nyugdíjjogosultnak,
 - c) a nyugdíjalap kollektíven fekteti be a felhalmozott pénzeszközöket a kockázatmegosztás elve alapján,
 - d) a nyugdíjalapba teljesített befizetések összege az egyes munkavállalókat és munkáltatókat képviselő munkaerőpiaci szervezetek közötti kollektív szerződéseken alapul, nem pedig az egyes munkavállalók személyes döntésén,
 - e) az egyes munkavállalók személyesen eldönthetik, hogy kiegészítő járulékot fizetnek a nyugdíjalapba,
 - f) az önfoglalkoztató kereskedők, munkáltatók és vállalatvezetők úgy dönthetnek, hogy nyugdíjjárulékot fizetnek a nyugdíjalapba,
 - g) kollektív megállapodás alapján a munkavállalók számára kikötött nyugdíj-megtakarítások előre meghatározott hányadát életjáradék vásárlására használják fel,
 - h) a nyugdíjjogosultak viselik a nyugdíjalap költségeit,
 - i) a nyugdíjalapba teljesített befizetések bizonyos összegkorlátokon belül levonhatók a nemzeti jövedelemadóból,
 - j) a magánnyugdíj-rendszerbe teljesített befizetések — ideértve a pénzügyi intézménynél létrehozott nyugdíjalapot is —, amelyben a járulékok befektetési alapba fektethetők, ugyanolyan mértékben vonhatók le a nemzeti jövedelemadóból, mint az i) pont esetében,

k) az i) pont szerinti járuléklevonási jog adójogi ellentételezése az, hogy a kifizetések adókötelesek, és

l) a felhalmozott pénzeszközöket főszabály szerint ki kell fizetni, amikor az érintett személy eléri a nyugdíjkorhatárt?

2. Amennyiben az első kérdésre a válasz igenlő, a hatodik irányelv 13. cikke B. része d) pontjának 6. alpontját úgy kell-e értelmezni, hogy a „kezelés” fogalma kiterjed az olyan szolgáltatásra, mint amely az alapeljárásban szerepel (lásd az előzetes döntéshozatalra utaló végzés 1.2. pontját)?

3. Az olyan, nyugdíjfizetésekre vonatkozó szolgáltatást, mint amely az alapeljárásban szerepel (lásd az előzetes döntéshozatalra utaló végzés 1.2. pontját), a hatodik irányelv 13. cikke B. része d) pontjának 3. alpontja alapján úgy kell-e értelmezni, mint egységes szolgáltatást, vagy több különálló szolgáltatást, amelyeket függetlenül kell értékelni?

4. A hatodik irányelv 13. cikke B. része d) pontjának 3. alpontját úgy kell-e értelmezni, hogy az e rendelkezésben szereplő, a fizetésekre és az átutalási forgalomra vonatkozó ügyletek héamentessége kiterjed az olyan, nyugdíjfizetésekre vonatkozó szolgáltatásra, mint amely az alapeljárásban szerepel (lásd az előzetes döntéshozatalra utaló végzés 1.2. pontját)?

5. Amennyiben a negyedik kérdésre a válasz nemleges, a hatodik irányelv 13. cikke B. része d) pontjának 3. alpontját úgy kell-e értelmezni, hogy az e rendelkezésben szereplő, a betétekre és folyószámlákra vonatkozó ügyletek héamentessége kiterjed az olyan, nyugdíjfizetésekre vonatkozó szolgáltatásra, mint amely az alapeljárásban szerepel (lásd az előzetes döntéshozatalra utaló végzés 1.2. pontját)?

(¹) HL L 145., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.

A Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Litvánia) által 2012. október 25-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Juvelta UAB kontra Lietuvos prabavimo rūmai

(C-481/12. sz. ügy)

(2013/C 9/53)

Az eljárás nyelve: litván

A kérdést előterjesztő bíróság

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas

Az alapeljárás felei

Felperes: Juvelta UAB

Alperes: Lietuvos prabavimo rūmai

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Úgy kell-e értelmezni az Európai Unió működéséről szóló szerződés 34. cikkét, hogy az tiltja az olyan nemzeti jogi szabályokat, amelyek alapján, amikor az Európai Unió tagállamának piacán értékesíteni kívánnak valamely másik tagállamból importált aranytárgyakat, amelyek forgalomba hozatalát ez utóbbi (exportáló) tagállamban engedélyezték, e tárgyakat valamely tagállam vizsgálatra jogosult független nemesfémvizsgáló intézetének a jelével kell megjelölni, amely megerősíti, hogy az e jelet viselő tárgyat ezen intézet megvizsgálta, és amelyben az importáló tagállam fogyasztói számára érthető információ található a tárgy finomsági fokára vonatkozóan, olyan körülmények között, ha a finomsági fokra vonatkozó ezen információt egy ugyanazon az aranytárgyon található elkülönülő és kiegészítő jel vagy megjelölés biztosítja?

2. Az első kérdésre adandó válasz szempontjából van-e jelentősége annak, hogy — amint a jelen eljárásban is — az aranytárgyak finomsági fokára vonatkozó kiegészítő megjelölést, ami a tárgyakon található, és amely az importáló tagállam fogyasztói számára érthető (például az „585” három arab számmal történő megjelölés) nem az Európai Unió valamely tagállamának vizsgálatra jogosult független nemesfémvizsgáló intézete helyezte el, azonban a megjelöléssel nyújtott információ tartalmilag összefügg az ugyanazon a tárgyon az exportáló tagállam vizsgálatra jogosult független nemesfémvizsgáló intézete által elhelyezett jelben szereplő információval (például az exportáló állam megjelölésében a „3”-as arab szám az állam jogszabályai értelmében konkrétan 585-ös finomsági fokot jelöl)?

Az Okresný súd Prešov (Szlovák Köztársaság) által 2012. október 29-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Peter Macinský, Eva Macinská kontra Getfin s.r.o., Finanreal s.r.o.

(C-482/12. sz. ügy)

(2013/C 9/54)

Az eljárás nyelve: szlovák

A kérdést előterjesztő bíróság

Okresný súd Prešov

Az alapeljárás felei

Felperesek: Peter Macinský, Eva Macinská

Alperesek: Getfin s.r.o., Finanreal s.r.o.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

Úgy kell e értelmezni a fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló, 1993. április 5-i 93/13/EGK tanácsi irányelvet⁽¹⁾, hogy azzal ellentétes az olyan tagállami szabályozás, mint amilyen a polgári törvénykönyvnek az alapeljárásban szóban forgó szabályozás egyéb rendelkezéseivel összefüggésben értelmezett 151j. cikkének (1) bekezdésében foglalt rendelkezés, amely a hitelező számára oly módon teszi lehetővé a tisztességtelen szerződési feltételekből eredő kötelezettség teljesítésének a követelését, hogy a hitelező a szerződési feltételek valamely igazságszolgáltatási szerv vagy egyéb független bíróság által történő vizsgálata nélkül a fogyasztó tiltakozása, valamint vitás kérdés fennállásának a ténye ellenére a biztosítékul szolgáló dologra vonatkozóan az ingatlan dolog eladása útján végrehajtást kezdeményezhet?

⁽¹⁾ HL L 95., 29. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 2. kötet, 288. o.

A High Court of Justice (Chancery Division) (Egyesült Királyság) által 2012. november 5-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Eli Lilly and Company Ltd kontra Human Genome Sciences Inc

(C-493/12. sz. ügy)

(2013/C 9/55)

Az eljárás nyelve: angol

A kérdést előterjesztő bíróság

High Court of Justice (Chancery Division)

Az alapeljárás felei

Felperes: Eli Lilly and Company Ltd

Alperes: Human Genome Sciences Inc

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- Milyen szempontok alapján lehet eldönteni, hogy „a termék hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll” a 469/2009/EK rendelet⁽¹⁾ 3. cikkének a) pontja esetében?
- Mások-e a szempontok akkor, ha a termék nem termékek kombinációja, és ha igen, melyek ezek a szempontok?
- Antitestre vagy antitest-osztályokra irányuló szabadalmi igény esetében elegendő-e az, hogy az antitestet vagy antitesteket a célfehérjéhez való kötődésük jellege szerint hatá-

rozzák meg, vagy strukturálisan is meg kell határozni az antitestet vagy antitesteket, és ha igen, akkor milyen mértékben?

⁽¹⁾ A gyógyszerek kiegészítő oltalmi tanúsítványáról szóló, 2009. május 6-i 469/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (kodifikált változat) (HL 2009. L 152., 1.)

A Törvényszék (harmadik tanács) T-220/11. sz., TeamBank AG Nürnberg kontra Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) ügyben 2012. szeptember 19-én hozott ítélete ellen a TeamBank AG Nürnberg által 2012. november 19-én benyújtott fellebbezés

(C-524/12. P. sz. ügy)

(2013/C 9/56)

Az eljárás nyelve: német

Felek

Fellebbező: TeamBank AG Nürnberg (képviselő: D. Terheggen ügyvéd)

A többi fél az eljárásban: Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM)

A fellebbező kérelmei

— A Bíróság helyezze hatályon kívül a Törvényszék által a T-220/11. sz. ügyben 2012. szeptember 19-én hozott ítéletet;

— az első fokon előterjesztett kérelmeket a Törvényszékhez 2011. április 18-án benyújtott keresetlevélnek megfelelően teljes egészében adjon helyt.

Jogalapok és fontosabb érvek

A Törvényszék hibásan alkalmazta a közösségi védjegyről szóló rendelet⁽¹⁾ 8. cikke (1) bekezdésének b) pontját, amikor azt feltételezte, hogy a „f@ir Credit” és a „FERCREDIT” ábrás védjegyek között fennáll az összetévesztés veszélye.

A Törvényszék álláspontjával ellentétben a két megjelölés által keltett összbemutató tekintetében világosan felismerhető vizuális különbség áll fenn. Ezen túlmenően azt is figyelembe kell venni, hogy az ütköző megjelölések olyan pénzügyi szolgáltatásokkal állnak összefüggésben, amelyek használóikra nézve általában jelentős pénzügyi következményekkel járnak. Ezért abból kell kiindulni, hogy az átlagos fogyasztó különös gondossággal vizsgálja ezeket a megjelöléseket, és nagy valószínűséggel felismeri a köztük lévő különbségeket. Ezt a körülményt azonban a Törvényszék nem értékelte megfelelően.

E körülmény, valamint a két megjelölés által keltett összbonyomlásban tapasztalható különbségek megfelelő értékelése esetén azt lehet megállapítani, hogy a két megjelölés között nem áll fenn releváns hasonlóság.

(¹) A közösségi védjegyről szóló, 2009. február 26-i 207/2009/EK tanácsi rendelet (HL L 78., 1. o.).

A Bíróság nagytanácsa elnökének 2012. október 22-i végzése (a Landesarbeitsgericht Berlin (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Rainer Reimann kontra Philipp Halter GmbH & Co. Sprengunternehmen KG

(C-317/11. sz. ügy) (¹)

(2013/C 9/57)

Az eljárás nyelve: német

A nagytanács elnöke elrendelte az ügy törlését.

(¹) HL C 269., 2011.9.10

A Bíróság elnökének 2012. október 2-i végzése (a First-tier Tribunal (Tax Chamber) (Egyesült Királyság) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Grattan plc kontra The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

(C-606/11. sz. ügy) (¹)

(2013/C 9/58)

Az eljárás nyelve: angol

A Bíróság elnöke elrendelte az ügy törlését.

(¹) HL C 65., 2012.3.3

A Bíróság elnökének 2012. október 22-i végzése (a Högst domstolen (Svédország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Eva-Marie Brännström, Rune Brännström kontra Ryanair Holdings plc

(C-150/12. sz. ügy) (¹)

(2013/C 9/59)

Az eljárás nyelve: svéd

A Bíróság elnöke elrendelte az ügy törlését.

(¹) HL C 157., 2012.6.2

TÖRVÉNYSZÉK

A Törvényszék 2012. november 21-i ítélete — Németország kontra Bizottság

(T-270/08. sz. ügy) ⁽¹⁾

(„ERFA — A pénzügyi támogatás csökkentése — Az 1. célkitűzésbe tartozó, Kelet-Berlinre (Németország) vonatkozó operatív program (1994-1999)”)

(2013/C 9/60)

Az eljárás nyelve: német

Felek

Felperes: Németországi Szövetségi Köztársaság (képviselők: M. Lumma, T. Henze és C. Blaschke meghatalmazottak, segítők: C. von Donat ügyvéd)

Alperes: Európai Bizottság (képviselők: A. Steiblyté és B. Conte meghatalmazottak)

A felperest támogató beavatkozók: Spanyol Királyság (képviselők kezdetben: J. Rodríguez Cárcomo és N. Díaz Abad, később: A. Rubio Gonzáles abogado del Estado); Holland Királyság (képviselők: C. Wissels, Y. de Vries, B. Koopman, M. Bulterman és J. Langer meghatalmazottak); és Francia Köztársaság (képviselők: G. de Bergues és N. Rouam meghatalmazottak)

Az ügy tárgya

Az 1. célkitűzésbe tartozó, Kelet-Berlinre (Németország) vonatkozó operatív program (1994–1999) számára az Európai Regionális Fejlesztési Alapból (ERFA) az 1994. augusztus 5-i C(94) 1973 bizottsági határozattal nyújtott támogatás csökkentéséről szóló, 2008. április 29-i C(2008) 1615 végleges bizottsági határozat megsemmisítése iránti kérelem.

Az ítélet rendelkező része

1. A Törvényszék a keresetet elutasítja.
2. A Németországi Szövetségi Köztársaság viseli saját költségeit, valamint az Európai Bizottság részéről felmerült költségeket.
3. A Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság és a Holland Királyság maguk viselik saját költségeiket.

⁽¹⁾ HL C 247., 2008.9.27.

A Törvényszék 2012. november 21-i ítélete — Spanyol Királyság kontra Európai Bizottság

(T-76/11. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Halászat — A halászati erőforrások védelmére irányuló intézkedések — Az 1224/2009/EK rendelet 105. cikke — Az adott évre kiosztott kvóták csökkentése az előző években történt kvótatúllépések miatt — Időbeli hatály — Jobbiztonság — Az elsődleges jog betartását biztosító értelmezés — A büntetések törvényességének elve — A visszaható hatály tilalma)

(2013/C 9/61)

Az eljárás nyelve: spanyol

Felek

Felperes: Spanyol Királyság (képviselő: N. Díaz Abad abogado del Estado)

Alperes: Európai Bizottság (képviselők: F. Jimeno Fernández és D. Nardi, meghatalmazottak)

Az ügy tárgya

Az egyes 2010. évi halászati kvótáknak az előző évben történt túlhalasztás miatti csökkentéséről szóló, 2010. november 8-i 1004/2010/EU bizottsági rendelet (HL L 291., 31. o.) megsemmisítése iránti kérelem.

Az ítélet rendelkező része

1. A Törvényszék a keresetet elutasítja.
2. A Törvényszék a Spanyol Királyságot kötelezi a költségek viselésére.

⁽¹⁾ HL C 89., 2011.3.19

A Törvényszék 2012. november 21-i ítélete — Getty Images kontra OHIM (PHOTOS.COM)

(T-338/11. sz. ügy) ⁽¹⁾

(„Közösségi védjegy — A PHOTOS.COM közösségi szövegdjegy bejelentése — Feltétlen kizáró okok — A megkülönböztető képesség hiánya — Leíró jelleg — A használat révén megszerzett megkülönböztető képesség hiánya — A 207/2009/EK rendelet 7. cikke (1) bekezdésének b) és c) pontja és (3) bekezdése”)

(2013/C 9/62)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Felperes: Getty Images (US), Inc. (New York, New York, Egyesült Államok) (képviselő: P. Olson ügyvéd)

Alperes: Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) (képviselő: V. Melgar meghatalmazott)

Az ügy tárgya

Az OHIM második fellebbezési tanácsának a PHOTOS.COM szövegjelölés közösségi védjegyként történő lajstromozása iránti kérelem tárgyában 2011. április 6-án hozott határozata (R 1831/2010-2. sz. ügy) ellen benyújtott kereset.

Az ítélet rendelkező része

1. A Törvényszék a keresetet elutasítja.
2. A Törvényszék a Getty Images (US), Inc-t kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 252., 2011.8.27.

A Törvényszék 2012. november 21-i ítélete — Atlas kontra OHIM — Couleurs de Tollens (ARTIS)

(T-558/11. sz. ügy) (¹)

(„Közösségi védjegy — Felszólalási eljárás — Az ARTIS közösségi szövegjelölés bejelentése — A korábbi ARTIS nemzeti szövegjelölés — Viszonylagos kizáró ok — Összetéveszthetőség — A 207/2009/EK rendelet 8. cikke (1) bekezdésének b) pontja”)

(2013/C 9/63)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Felperesek: Atlas sp. z o.o. (Łódź, Lengyelország) (képviselő: R. Rumpel ügyvéd)

Alperes: Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) (képviselő: P. Geroulakos meghatalmazott)

A másik fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban, beavatkozó a Törvényszék előtti eljárásban: Couleurs de Tollens (Clichy, Franciaország) (képviselő: J.-G. Monin ügyvéd)

Az ügy tárgya

Az OHIM első fellebbezési tanácsának a Couleurs de Tollens-Agora és az Atlas sp. z o.o. közötti felszólalási eljárással kapcsolatban 2011. július 28-án hozott határozata (R 1253/2010-1. sz. ügy) ellen benyújtott kereset.

Az ítélet rendelkező része

1. A Törvényszék a keresetet elutasítja.
2. A Törvényszék az Atlas sp. z o.o.-t kötelezi a költségek viselésére, beleértve a Couleurs de Tollensnél a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) fellebbezési tanácsa előtti eljárással kapcsolatban szükségszerűen felmerült költségeket is.

(¹) HL C 13., 2012.1.14.

A Törvényszék 2012. november 20-i ítélete — Phonebook of the World kontra OHIM — Seat Pagine Gialle (PAGINE GIALLE)

(T-589/11. sz. ügy) (¹)

(„Közösségi védjegy — Törlési eljárás — A PAGINE GIALLE közösségi szövegjelölés — Feltétlen kizáró okok — Megkülönböztető képesség — A leíró jelleg hiánya — Szokásossá vált megjelölések hiánya — A 207/2009/EK rendelet 7. cikke (1) bekezdésének b) – d) pontja — A használat révén megszerzett megkülönböztető képesség — A 207/2009 rendelet 7. cikkének (3) bekezdése”)

(2013/C 9/64)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Felperes: Phonebook of the World (Párizs, Franciaország) (képviselő: A. Bertrand ügyvéd)

Alperes: Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) (képviselő: P. Bullock meghatalmazott)

A másik fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban, beavatkozó Törvényszék előtti eljárásban: Seat Pagine Gialle SpA (Milánó, Olaszország) (képviselő: F. Jacobacci ügyvéd)

Az ügy tárgya

Az OHIM második fellebbezési tanácsának a Phonebook of the World és a Seat Pagine Gialle SpA közötti törlési eljárással kapcsolatban 2011. augusztus 4-én hozott határozata (R 1541/2010-2. sz. ügy) ellen benyújtott kereset.

Az ítélet rendelkező része

1. A Törvényszék a keresetet elutasítja.
2. A Törvényszék a Phonebook of the World-öt kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 32., 2012.2.4.

A Törvényszék 2012. november 15-i végzése — Marcuccio kontra Bizottság

(T-286/11. P. sz. ügy) (¹)

(Fellebbezés — Közszolgálat — Tisztviselők — Szerződésen kívüli felelősség — Az abból keletkezett kár megtérítése, hogy valamely ügy költségeire vonatkozó levelet azon ügyvédnek címeztek, aki a fellebbezőt ezen ügyben képviselte — Részben nyilvánvalóan elfogadhatatlan, részben nyilvánvalóan megalapozatlan fellebbezés)

(2013/C 9/65)

Az eljárás nyelve: olasz

Felek

Fellebbező: Luigi Marcuccio (Tricase, Olaszország) (képviselő: G. Cipressa ügyvéd)

A másik fél az eljárásban: Európai Bizottság (képviselők: J. Currall és C. Berardis-Kayser meghatalmazottak, segítők: A. Dal Ferro ügyvéd)

Az ügy tárgya

Az Európai Unió Közszolgálati Törvényszékének (második tanács) F-21/10. sz., Marcuccio kontra Bizottság ügyben 2011. március 16-án hozott végzése (az EBHT-ban még nem tették közzé) ellen benyújtott, és e végzés hatályon kívül helyezésére irányuló fellebbezés.

A végzés rendelkező része

1. A Törvényszék a fellebbezést elutasítja.
2. L. Marcuccio viseli a saját költségeit, valamint köteles viselni a7 Európai Bizottságnál a jelen eljárás keretében felmerült költségeket.

(¹) HL C 232., 2011.8.6.

A Törvényszék 2012. október 24-i végzése — Saobračajni institut CIP kontra Bizottság

(T-219/12. sz. ügy) (¹)

(„Megsemmisítési és kártérítési kereset — Szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések — A felperes kizárása a közbeszerzési eljárásban való részvételből — A közbeszerzési eljárásnak a kereset előterjesztését követő megszüntetése — Okafogyottság”)

(2013/C 9/66)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Felperes: Saobračajni institut CIP d.o.o. (Belgrád, Szerbia) (képviselő: A. Lojpur ügyvéd)

Alperes: Európai Bizottság (képviselők: F. Erlbacher és E. Georgieva meghatalmazottak)

Az ügy tárgya

Egyrésztől egy vasúti modernizációs projekt műszaki dokumentációjának elkészítésére irányuló, 2012. március 27-én közzétett ajánlattételi felhívás megsemmisítése iránti kereset, amely a felperest kizárja a közbeszerzési eljárásban való részvételből, másrésztől kártérítési kereset.

A végzés rendelkező része

1. A keresetről már nem kell határozni.
2. A Törvényszék az Európai Bizottságot kötelezi a saját költségei, valamint a felperesnél a jelen eljárásban felmerült költségek viselésére.

(¹) HL C 227., 2012.7.28.

A Törvényszék 2012. október 24-i végzése — Saobračajni institut CIP kontra Bizottság

(T-227/12. sz. ügy) (¹)

(„Megsemmisítés iránti és kártérítési kereset — Szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések — A felperes közbeszerzési eljárásból való kizárása — A közbeszerzési eljárásnak a kereset benyújtását követő megsemmisítése — Okafogyottság”)

(2013/C 9/67)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Felperes: Saobračajni institut CIP d.o.o. (Belgrád, Szerbia) (képviselő: A. Lojpur ügyvéd)

Alperes: Európai Bizottság (képviselők: F. Erlbacher és E. Georgieva meghatalmazottak)

Az ügy tárgya

Egyrészt a vasút-korszerűsítési projekt műszaki dokumentációjának elkészítésére irányuló, 2012. április 3-án közzétett, a felperest a közbeszerzési eljárásban való részvételből kizáró hirdetmény megsemmisítése iránti kérelem, másrészt pedig kártérítési kérelem.

A végzés rendelkező része

1. A keresetről már nem szükséges határozni.
2. Az Európai Bizottság maga viseli saját költségeit, és köteles viselni a felperes részéről a jelen eljárásban felmerült költségeket is.

(¹) HL C 227., 2012.7.28.

A Törvényszék elnökének 2012. november 16-i végzése — Akzo Nobel és társai kontra Bizottság

(T-345/12. R. sz. ügy)

(Ideiglenes intézkedés iránti kérelem — Verseny — Az EK 81. cikk megsértését megállapító és bírságot kiszabó határozat közzététele — Az engedékenységi közlemény alkalmazásával a Bizottságnak nyújtott információk bizalmas kezelésére vonatkozó kérelem — Ideiglenes intézkedések elrendelése iránti kérelem — Sürgősség — Fumus boni iuris — Az érdekek mérlegelése)

(2013/C 9/68)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Felperesek: Akzo Nobel NV (Amszterdam [Hollandia]), Akzo Nobel Chemicals Holding AB (Nacka [Svédország]), Eka Chemicals AB (Bohus [Svédország]) (képviselők: C. Swaak és R. Wesseling ügyvédek)

Alperes: az Európai Bizottság (képviselők: C. Giolito, M. Kellerbauer és G. Meessen, meghatalmazotti minőségben)

Az ügy tárgya

Az Akzo Nobel, az Akzo Nobel Chemicals Holding és az Eka Chemicals által az Európai Bizottság elnökének a meghallgatási tisztviselő egyes versenyjogi eljárásokban meglévő feladatáról és megbízatásáról szóló, 2011. október 13-i 2011/695/EU határozata 8. cikke értelmében benyújtott bizalmas kezelés iránti kérelmét elutasító 2012. május 24-i C(2012) 3533 végleges bizottsági határozat (COMP/38.620 „hidrogén-peroxid és perborát”-ügy) végrehajtásának felfüggesztése iránti, az Akzo Nobel, az Akzo Nobel Chemicals Holding, az Eka Chemicals, a Degussa AG, az Edison SpA, az FMC Corporation, az FMC Foret S. A., a Kemira OYJ, a L’Air Liquide S. A., a Chemoxal S. A., a Snia SpA, a Caffaro Srl, a Solvay SA/NV, a Solvay Solexis SpA, a Total S. A., az Elf Aquitaine S. A. és az Arkema S. A. vállalkozásokkal szemben az [EK 81. cikk] és az EGT-megállapodás 53. cikke alkalmazására vonatkozó eljárásról szóló 2006/903/EK bizottsági határozattal (COMP/F/C.38.620 „hidrogén-peroxid és perborát”-ügy) (HL L 353., 54. o.) kapcsolatosan a felperesekre vonatkozó bizonyos adatok tekintetében engedélyezett bizalmas kezelés fenntartását elrendelő ideiglenes intézkedés iránti kérelem.

A végzés rendelkező része

1. A Törvényszék elnöke elrendeli a Bizottság elnökének a meghallgatási tisztviselő egyes versenyjogi eljárásokban meglévő feladatáról és megbízatásáról szóló, 2011. október 13-i 2011/695/EU határozata 8. cikke értelmében benyújtott bizalmas kezelés iránti kérelmét elutasító 2012. május 24-i C(2012) 3533 végleges bizottsági határozatát.
2. A Törvényszék elnöke megtiltja, hogy a Bizottság az Akzo Nobel, az Akzo Nobel Chemicals Holding és az Eka Chemicals tekintetében az Akzo Nobel NV, az Akzo Nobel, az Akzo Nobel Chemicals Holding, az Eka Chemicals, a Degussa AG, az Edison SpA, az FMC Corporation, az FMC Foret S. A., a Kemira OYJ, a L’Air Liquide S. A., a Chemoxal S. A., a Snia SpA, a Caffaro Srl, a Solvay SA/NV, a Solvay Solexis SpA, a Total S. A., az Elf Aquitaine S. A. és az Arkema S. A. vállalkozásokkal szemben az [EK 81. cikk] és az EGT-megállapodás 53. cikke alkalmazására vonatkozó eljárásról szóló, 2006. május 3-i 2006/903/EK bizottsági határozatnak (COMP/F/C.38.620 „hidrogén-peroxid és perborát”-ügy) (HL L 353., 54. o.) a 2007 szeptemberében a Bizottság honlapján közzétett változatánál részletesebb változatát közzétegye.
3. A Törvényszék elnöke az ideiglenes intézkedés iránti kérelmet ezt meghaladó részében elutasítja.
4. A Törvényszék elnöke a költségekről jelenleg nem határoz.

A Törvényszék elnökének 2012. november 14-i végzése — Intrasoft International kontra Bizottság

(T-403/12. R. sz. ügy)

(„Ideiglenes intézkedés iránti kérelem — Közbeszerzési szerződések — Közbeszerzési eljárás — Ajánlat elutasítása — A végrehajtás felfüggesztése iránti kérelem — A sürgősség hiánya”)

(2013/C 9/69)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Felperes: Intrasoft International (Luxembourg, Luxemburg) (képviselő: S. Pappas ügyvéd)

Alperes: Európai Bizottság (képviselők: F. Erlbacher és E. Georgieva meghatalmazottak)

Az ügy tárgya

A következők végrehajtásának felfüggesztése iránti kérelem: egyrészt az Európai Unió Szerb Köztársaságbeli Delegációja 2012. augusztus 10-i határozata, amelyben elutasították a vámrendszer modernizálása keretében a szerb vámhatóság részére nyújtott technikai segítségről szóló EuropeAid/131367/C/SER/RS közbeszerzési eljárásban (HL 2011/S 160-262712) benyújtott felperesi ajánlatot, másrészt az Európai Unió Szerb Köztársaságbeli Delegációja 2012. szeptember 12-i határozata, amelyben arról tájékoztatták a felperest, hogy az értékelő bizottság azt javasolta, hogy a szerződést más ajánlattevőnek ítéljék oda.

A végzés a rendelkező része

1. A Törvényszék az ideiglenes intézkedés iránti kérelmet elutasítja.
2. A Törvényszék a költségekről jelenleg nem határoz.

2012. október 25-én benyújtott kereset — Tridium kontra OHIM — q-bus Mediatektur (SEDONA FRAMEWORK)

(T-467/12. sz. ügy)

(2013/C 9/70)

A keresetlevél nyelve: angol

Felek

Felperes: Tridium, Inc. (Richmond, Amerikai Egyesült Államok) (képviselő: M. Nentwig ügyvéd)

Alperes: Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és forma-tervezési minták) (OHIM)

A másik fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban: q-bus Mediatektur GmbH (Berlin, Németország)

Kereseti kérelmek

A felperes azt kéri, hogy a Törvényszék:

- helyezze hatályon kívül a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) második fellebbezési tanácsának az R 1493/2011-2. sz. ügyben 2012. augusztus 2-án hozott határozatát;
- az alperest kötelezze az eljárás költségeinek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A közösségi védjegy bejelentője: a felperes.

Az érintett közösségi védjegy: a „SEDONA FRAMEWORK” szóvédjegy, a 9. osztályba tartozó áruk vonatkozásában — 9067372. sz. közösségi védjegybejelentés.

A felszólalási eljárásban hivatkozott védjegy vagy megjelölés jogosultja: a fellebbezési tanács előtti eljárásban részt vevő másik fél.

A hivatkozott védjegy vagy megjelölés: a 934023. sz. „~sedna” nemzetközi ábrás védjegy, a 9. osztályba tartozó áruka vonatkozásában.

A felszólalási osztály határozata: a felszólalási osztály a felszólalásnak teljes egészében helyt adott.

A fellebbezési tanács határozata: a fellebbezési tanács a fellebbezést elutasította.

Jogalapok: a 207/2009 tanácsi rendelet 8. cikke (1) bekezdése b) pontjának megsértése.

2012. október 29-én benyújtott kereset — Meta Group kontra Bizottság

(T-471/12. sz. ügy)

(2013/C 9/71)

Az eljárás nyelve: olasz

Felek

Felperes: Meta Group (Róma, Olaszország) (képviselők: A. Bartolini, V. Coltelli és A. Formica ügyvédek)

Alperes: az Európai Bizottság

Kérelmek

A felperes azt kéri, hogy a Törvényszék:

- semmisítse meg a felperes által 2012. augusztus 20-án kézhez vett, a Bizottság Vállalkozáspolitikai és Ipari Főigazgatósága 2012. augusztus 2-i, az „Industrial Innovation and Mobility Industries” egység igazgatója által aláírt 939970. sz.

terhelési értesítést, amely az 517557 IRE6 INNOVATION COACH, az 517539 IRE6 MARIS, az 517548 IRE6 RIS MAZOVIA, a 030583 CONNECT-2-IDEAS, az 039982 EASY, a 014660 RIS MALOPOLSKA, az 517529 IINNSOM, a 014637 RIS TRNAVA és a 014668 RIS WS FP5-FP6 kifizetési szerződések visszatérítetési eljárásának megindítás[ára] vonatkozik, amelyet Dr Carlo Pettinelli igazgató írt alá, és amellyel a „fenti megállapodás tárgyát képező 345 451,03 euró összeg visszatérítéséről” szóló bizottsági határozatot a felperessel közölték; továbbá, amennyiben szükséges:

- semmisítse meg a Bizottság Vállalkozáspolitikai és Ipari Főigazgatósága 2012. június 1-jei, az „Industrial Innovation and Mobility Industries” egység igazgatója által aláírt 660283. sz. terhelési értesítést, amely ugyanerre a tárgyra vonatkozik, és amelyet a felperes azon visszatérítetési eljárásra vonatkozó belső intézkedésként ugyancsak vitatott, amely a fenti bekezdésben hivatkozott rendelkezés elfogadásához vezetett;

- semmisítse meg a 2012. szeptember 27-i, a követelt összegnek a felperesnek projektekre kapott támogatással kapcsolatos hitelegyenlegéből való beszámítás révén történő visszatérítésére vonatkozó terhelési értesítést;

- semmisítse meg a 2012. szeptember 27-i, a felperes hitelegyenlegéből való beszámítás révén történő visszatérítésére vonatkozó terhelési értesítést;

- semmisítse meg a 2012. október 10-i „Budget Execution (general budget and EDF)” bizottsági terhelési értesítést, amellyel a hitelegyenlegéből való beszámítás révén történő további összesen 294 290,59 euró összeg visszatérítését a felperessel közölték;

- semmisítse meg az összes ezeket megelőző és követő, akár ezekhez kapcsolódó vagy kiegészítő intézkedéseket;

- és ennek megfelelően

- kötelezze a Bizottságot, hogy fizessen 294 290,59 euró összeget, továbbá az elszenvedett kárral felmerülő 54 705,97 euró összeget.

Jogalapok és fontosabb érvek

A jelen kereset „az Európai Unió ötödik és hatodik kutatási és technológiafejlesztési keretprogramjának” keretében a felperes és a Bizottság között létrejött támogatási megállapodásokra vonatkozik.

1. Az első, a támogatási megállapodás 1.1. cikkének, valamint az ésszerűség elvének megsértésére és nyilvánvaló értékelési hibára alapított jogalap:

- A felperes ezzel kapcsolatosan arra hivatkozik, hogy bizonyította, hogy a saját munkatársai javadalmazása teljesen megfelel a piaci áraknak és az önálló vállalkozó „kvázi-beosztottak”, illetve hasonló munkát végző alkalmazottak javadalmazásával. Többek között a kérdéses projektekkel kapcsolatos tevékenységet végző nemzetközi szakértők „folyamatos és összehangolt szerződéses viszonyain” alapuló foglalkoztatás teljesen jogszerű.
2. A második jogalap, amely azon elv megsértésére vonatkozik, miszerint a közigazgatási eljárásnak arányosnak kell lennie, illetve a gondos ügyintézés elvének, az átláthatóság elve megsértésére, illetve arra vonatkozik, hogy a kritériumokat előzetesen meg kell határozni:
- A felperes ezzel kapcsolatosan arra hivatkozik, hogy az a tény, hogy számos olyan kritérium létezik, amely a javadalmazás kiszámítási módszerének meghatározására használható, ahhoz kellett volna, hogy vezessen, hogy a Bizottság a magánszemélyekre legkedvezőbb kritériumot fogadja el. Amikor kiderült, hogy nagy eltérések vannak az olasz, illetve az európai piacon az ugyanazon szolgáltatásokért fizetendő díjak között, a Bizottság akkor járt volna el megfelelően, ha azt a megoldást választja, amely a legkisebb hátrányt okozza.
3. A harmadik, azon elv megsértésére vonatkozó — amelyet a felperes a nyilvánvaló ellentmondásra és egyenlőtlen bánásmódra alapít — jogalap, miszerint a közigazgatási intézkedésnek ésszerűnek kell lennie:
- A felperes ezzel kapcsolatosan arra hivatkozik, hogy miközben a vitatott visszatérítési intézkedésben nyújtott igazolás szerint a támogatható költségek kiszámítására alkalmazott módszer jogellenes, nyilvánvaló ellentmondásra világít rá a Bizottság által korábban elfogadott határozataihoz képest, amelyekben a Bizottság által kifogásolt módszert pozitívan értékelte.
4. A negyedik, a jogos bizalom, a jóhiszeműség elvének, valamint a megsértésére, a szerzett jogok védelme, valamint a jogbiztonság elvének, továbbá a gondossági kötelezettség megsértésére alapított jogalap:
- A felperes ezzel kapcsolatosan arra hivatkozik, hogy a Bizottság magatartása a felperesben jogos bizalmat keletkeztetett, annyiban, amennyiben a Bizottság azon döntése, miszerint az ECOLINK + projektre vonatkozó támogatást „egy nemrégiben készített könyvvizsgálói jelentésben foglalt figyelemreméltó megállapításokban kidolgozott megoldásnak megfelelően” kell megkötni, és azon döntése, hogy az e megállapodás ezt követő módosításában a részvényesekre nézve „a szerződéshez csatolt módszert kell használni, és az ezzel kapcsolatos költségeket fel kell tüntetni a társaság könyvelésében”, azt mutatja, hogy arra lehet, következtetni, hogy a Bizottság valójában ebben a szakaszban kifejezte, hogy elfogadja a META által javasolt költségszámítási módszert.

5. Az ötödik, a nem megfelelő indokolásra, valamint arra alapított jogalap, hogy a Bizottság megsértette a felek meghallgatáshoz való jogára vonatkozó szabályt, a gondos ügyintézés elvére, a támogatási megállapodásokban lefektetett eljárásokat, illetve a közigazgatási magatartási kódexet.

2012. október 31-én benyújtott kereset — Giorgis kontra OHIM — Comigel (kelyhek formája)

(T-474/12. sz. ügy)

(2013/C 9/72)

A keresetlevél nyelve: angol

Felek

Felperes: Giorgio Giorgis (Milánó, Olaszország) (képviselők: I. Prado és A. Tornato ügyvédek)

Alperes: Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM)

A másik fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban: Comigel SAS (Saint-Julien-lès-Metz, Franciaország)

Kereseti kérelmek

A felperes azt kéri, hogy a Törvényszék:

— helyezze hatályon kívül a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) első fellebbezési tanácsának 2012. július 26-i határozatát (R 1301/2011-1. sz. ügy); és

— az OHIM-ot kötelezze a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A törlés iránti kérelemmel érintett közösségi védjegy: kelyhek formáját ábrázoló térbeli védjegy a 30. osztályba tartozó áruk vonatkozásában — 8132681. sz. közösségi védjegybejelentés.

A közösségi védjegy jogosultja: a felperes.

A közösségi védjegy törlését kérelmező fél: a fellebbezési tanács előtti eljárásban részt vevő másik fél.

A törlés iránti kérelem indokolása: a törlés iránti kérelem a 207/2009 tanácsi rendelet 52. cikke (1) bekezdésének — az említett rendelet 7. cikke (1) bekezdése b) és d) pontjával együttesen értelmezett — a) pontjában szereplő törlési okon alapul.

A törlési osztály határozata: a törlési osztály a vitatott közösségi védjegy törölte.

A fellebbezési tanács határozata: a fellebbezési tanács a fellebbezést elutasította.

Jogalapok: a 207/2009 tanácsi rendelet 7. cikke (1) bekezdése b) pontjának és 7. cikke (3) bekezdésének megsértése.

2012. október 29-én benyújtott kereset — LaserSoft Imaging kontra OHIM (WorkflowPilot)

(T-475/12. sz. ügy)

(2013/C 9/73)

*Az eljárás nyelve: német***Felek***Felperes:* LaserSoft Imaging AG (Kiel, Németország) (képviselő: J. Hunnekuhl ügyvéd)*Alperes:* Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM)**Kereseti kérelmek**

A felperes azt kéri, hogy a Törvényszék:

- helyezze hatályon kívül a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) 2012. január 10-i és 2012. augusztus 6-i határozatait (R 480/2012-4. sz. ügy), amennyiben a felperes 2011. augusztus 29-i védjegybejelentését e határozatokkal elutasították, és kötelezze az alperest, hogy a „WorkflowPilot” szóvédjegyet a kérelemnek megfelelően jegyezze be a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal védjegylajstromába.

Jogalapok és fontosabb érvek*Az érintett közösségi védjegy:* a Wortmarke „WorkflowPilot” szóvédjegy a 9., 41. és 42. osztályba tartozó áruk és szolgáltatások vonatkozásában — 10 223 774. sz. közösségi védjegybejelentés*Az elbíráló határozata:* az elbíráló a bejelentést részben elutasította.*A fellebbezési tanács határozata:* a fellebbezési tanács a fellebbezést elutasította.*Jogalapok:* a 207/2009 rendelet 7. cikke (1) bekezdése b) és c) pontjának, valamint a 7. cikke (2) bekezdésének megsértése.**2012. október 31-én benyújtott kereset — Saint-Gobain Glass Deutschland kontra Bizottság**

(T-476/12. sz. ügy)

(2013/C 9/74)

*Az eljárás nyelve: német***Felek***Felperes:* Saint-Gobain Glass Deutschland (Aachen, Németország) (képviselők: S. Altenschmidt és C. Dittrich Rechtsanwältin)*Alperes:* Európai Bizottság**Kérelmek**

A felperes azt kéri, hogy a Törvényszék:

- elsődlegesen semmisítse meg a Bizottság 2012. szeptember 4-i hallgatóságos határozatát (hivatkozás: GestDem 3273/2012), amellyel megtagadta a hozzáférést a Németországi Szövetségi Köztársaság Szövetségi Környezetvédelmi Hivatalának a felperes létesítményeire vonatkozó adataihoz, amelyeket a felperesnek a 2003/87/EK irányelv hatálya alá tartozó németországi létesítményeiről a 2011. április 27-i 2011/278/EU európai bizottsági határozat 15. cikkének (1) bekezdése szerint összeállított lista keretében megküldött az Európai Bizottságnak;
- másodlagosan semmisítse meg a Bizottság 2012. szeptember 25-i hallgatóságos határozatát (hivatkozás: GestDem 3273/2012), amellyel mindenesetre megtagadta a hozzáférést a kért információkhoz;
- kötelezze a Bizottságot a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

Keresete alátámasztása érdekében a felperes a következőkre hivatkozik.

1. Az 1049/2001/EK rendelet⁽¹⁾ 8. cikke (2) bekezdésének megsértése

E jogalap keretében a felperes arra hivatkozik, hogy a megerősítő kérelmére vonatkozó válasz megadására nyitva álló határidő meghosszabbításának feltételei nem teljesültek, és így már 2012. szeptember 4-én megszületett a Bizottság elutasító határozata.

2. Az 1367/2006/EK rendelet⁽²⁾ 3. cikkének az 1049/2001/EK rendelet 2. cikke (1) bekezdésével összefüggésben értelmezett első bekezdésének megsértése

A felperes azt állítja, hogy a kérelme hallgatóságos elutasítása sérti az 1367/2006/EK rendelet 3. cikkének az 1049/2001/EK rendelet 2. cikke (1) bekezdésével összefüggésben értelmezett első bekezdését, mivel e bekezdés az említett rendelkezések alapján kért, környezettel összefüggő információkhoz történő hozzáféréshez való jogról rendelkezik, és az elutasítás szigorúan értelmezendő indokai nem álltak fenn.

Konkrétabban a felperes úgy véli, hogy az 1049/2001 rendelet 4. cikkének (3) bekezdésében szereplő elutasítási indok nem alkalmazandó. A kért dokumentumok kizárólag a Németországi Szövetségi Köztársaság által a Bizottsággal közölt adatokra vonatkoznak, nem pedig ezen adatok Bizottság általi, éppen folyamatban lévő vizsgálatára. Ennélfogva nem áll fenn annak veszélye, hogy súlyosan sérül a Bizottság döntéshozatali eljárása.

A felperes arra hivatkozik továbbá, hogy a megkeresett hatóságok állásfoglalásának hiánya nem minősül a kérelme elutasítását igazoló oknak. E tekintetben hozzáteszi, hogy az 1049/2001 rendelet 4. cikkének (5) bekezdésében szereplő kivételt nem lehet annyira szélesen értelmezni, hogy az vétőjogot biztosít az érintett tagállamnak, amely jog alapján ez utóbbi szabad mérlegelés alapján megtagadhatja a kért dokumentumokhoz való hozzáférést. Ez ellentétes lenne az Aarhusi Egyezmény arra irányuló céljával, hogy biztosítsák és fokozzák az átláthatóságot a környezettel kapcsolatos döntések meghozatalában.

3. Az indokolási kötelezettség megsértése

Végül a felperes az EUMSZ 296. cikk (2) bekezdése szerinti indokolási kötelezettség megsértésére hivatkozik.

(¹) Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáféréstől szóló, 2001. május 30-i 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 43. o.; magyar nyelvű különkiadás 1. fejezet, 3. kötet, 331. o.).

(²) A környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságban a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló Aarhusi Egyezmény rendelkezéseinek a közösségi intézményekre és szervekre való alkalmazásáról szóló, 2006. szeptember 6-i 1367/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 264., 13. o.).

2012. november 3-án benyújtott kereset — GOLAM kontra OHIM — Pentafarma (METABOL)

(T-486/12. sz. ügy)

(2013/C 9/75)

A keresetlevél nyelve: görög

Felek

Felperes: Sofia Golam (Athén, Görögország) (képviselő: N. Trovas, Dikigoros)

Alperes: Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM)

A másik fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban: Pentafarma-Sociedade Tecnico-Medicinal, SA (Prior Velho, Portugália)

Kereseti kérelmek

A felperes azt kéri, hogy a Törvényszék:

— adjon helyt a jelen, a Belső Piaci Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) első fellebbezési tanácsának 2012. július 19-én, az R 1901/2011-1. sz. ügyben hozott határozatának hatályon kívül helyezése iránti keresetnek;

— utasítsa el a szóban forgó felszólalást, és adjon helyt teljes egészében a szóban forgó kérelmének;

— az alperest kötelezze a felperes ezen eljárással összefüggésben felmerülő költségei megtérítésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A közösségi védjegy bejelentője: a felperes.

Az érintett közösségi védjegy: a „METABOL” szövegvédjegy az 5., 16. és 30. osztályba tartozó áruk és szolgáltatások vonatkozásában — 8 885 287. sz. közösségi védjegy.

A felszólalási eljárásban hivatkozott védjegy vagy megjelölés jogosultja: a fellebbezési tanács előtti eljárásban részt vevő másik fél.

A hivatkozott védjegy vagy megjelölés: a 241841. sz. „METABOL-MG” portugál szövegvédjegy az 5. osztályba tartozó áruk vonatkozásában.

A felszólalási osztály határozata: a felszólalási osztály a felszólalásnak részben helyt adott.

A fellebbezési tanács határozata: a fellebbezési tanács a felszólalási osztály határozatát részben hatályon kívül helyezte.

Jogalapok: a 207/2009 tanácsi rendelet 8. cikke (1) bekezdése a) és b) pontjának megsértése.

2012. november 12-én benyújtott kereset — CITEB és Belgo-Metal kontra Parlament

(T-488/12. sz. ügy)

(2013/C 9/76)

Az eljárás nyelve: francia

Felek

Felperesek: Cit Blaton SA (CITEB) (Schaerbeek, Belgium) és Belgo-Metal (Wetteren, Belgium) (képviselő: R. Simar ügyvéd)

Alperes: Európai Parlament

Kérelmek

A felperesek azt kéri, hogy a Törvényszék:

— nyilvánítsa a megsemmisítés iránti keresetet elfogadhatónak;

— semmisítse meg azon határozatot, amelyben az Európai Parlament infrastruktúra és logisztikai főigazgatósága 2012. szeptember 7-én elutasította a felperesek ajánlatát, és másik ajánlattevőnek ítélte oda a szerződést, és amely határozatról a felperesek 2012. szeptember 7-én és 18-án levélben értesültek;

— az Európai Parlamentet kötelezze a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

Keresetük alátámasztása érdekében a felperesek két jogalapra hivatkoznak.

1. Az első jogalap a költségvetési rendelet⁽¹⁾ 89. cikke (1) és (2) bekezdésének és 92. cikkének, a végrehajtási rendelet⁽²⁾ 135. cikke (1) és (5) bekezdésének, a 2004/18 irányelv⁽³⁾ 49. cikkének, valamint a verseny, az átláthatóság, az egyenlőség, az arányosság és a gondosság elvének megsértésén alapul annyiban, amennyiben a megtámadott határozat nem tartalmazza a határozat indokolását képező, az értékelő bizottság által készített jelentést, és így nem teszi lehetővé a felpereseknek, hogy megvizsgálják az elfogadott ajánlat szabályosságát.
2. A második jogalap nyilvánvaló értékelési hibán, valamint az indokolási kötelezettség, a költségvetési rendelet 100. cikke (2) bekezdésének, a szerződési dokumentáció és a szerződés

odaítélésére vonatkozó rendelkezések megsértésén alapul, mivel a megtámadott határozatot nem indokolták részletesen és kellően, hiszen az nem tartalmazza az értékelő bizottság jelentésére vonatkozó információkat.

⁽¹⁾ Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet (HL L 248., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 1. fejezet, 4. kötet, 74. o.).

⁽²⁾ Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet (HL L 357., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 1. fejezet, 4. kötet, 145. o.).

⁽³⁾ Az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról, szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 134., 114. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 7. kötet, 132. o.).

2013-as előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 420 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	910 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	Az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	Többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	A vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU